

ZHONGGUO MINZU YUYAN XUEHUI TONGXUN

# 中国民族语言学会 通讯

总第 36 期

2017 年 9 月

中国民族语言学会 秘书处 编



# 目录

## 【学会工作】

2017年中国社会科学院主管全国性学术团体负责人培训班圆满结束 .....	1
中国民族语言学会2017年9月新批准入会人员名单 .....	3

## 【学术综述】

2015-2016年濒危民族语言保护研究综述 .....	6
2016年度藏语文研究综述 .....	14
新创苗文诞生60周年综述 .....	33
回顾过往 展望未来——布依文创制60周年忆 .....	39

## 【民族语言文字工作动态】

第3期全国民族语文应用中青年学者研修班举办 .....	47
国家民委、教育部命名首批全国双语和谐乡村（社区） .....	48
西藏自治区藏语文工作2016年度总结及2017年计划 .....	49
新版西藏藏语言文字网开通 .....	53
新疆民族语文翻译专业技术人员继续教育培训班举办 .....	55
跨省区蒙古语文协作工作成绩辉煌——记八省区蒙古语文协作工作 .....	56
广西高度重视抢救保护少数民族濒危语言 .....	59
广西加快少数民族语言文字工作立法进程 .....	60
广西壮语文水平考试迈入“常态化” .....	61
贵州省世居少数民族语言测试工作情况 .....	62
渐入佳境的贵州民族大学民语专业 .....	64
书写贵州民族教育新篇章——贵州高考“双语预科”招生综述 .....	65
“云南少数民族语言文字资源库建设”纳西语大研镇音点、藏语东旺乡音点语料采集整理工作通过验收 .....	68
滇川黔桂四省（区）彝语文工作联系会在昆明召开 .....	70
云南省少数民族语言文字传承保护骨干人才培训班在昆召开 .....	70
云南省民语委办公室举办语言资源库数据采集技术培训 .....	71

云南省民语委办公室联合开展民族语言记录与典藏田野调查 .....	72
云南省开展《云南省少数民族语言文字工作条例》实施效果调研 .....	73
纳西族语言遗产系列丛书首发座谈会在丽江举行 .....	74
云南省 2017 年度民文教材审定工作会在昆明举行 .....	75
青海、甘肃两省举办汉藏双语法官培训班 .....	76

### 【课题信息】

2017 年国家社科基金重点项目语言学科立项名单 .....	77
2017 年国家社科基金一般项目语言学科立项名单 .....	78
2017 年国家社科基金青年项目语言学科立项名单 .....	90
2017 年国家社科基金西部项目语言学科立项名单 .....	94
2017 年国家社科基金后期资助项目语言学科立项名单 .....	96
2017 年度国家社科基金成果文库语言学科入选名单 .....	98
2017 年度国家语委科研项目立项名单 .....	98
2017 年度中国语言资源保护工程民族语言调查项目立项课题汇总 .....	101

### 【成果出版与评介】

《中国民族语言文字大辞典》出版 .....	105
瞿霭堂教授、劲松教授新书出版 .....	105
云南省民族文字《农村工作实用小百科丛书》出版发行 .....	106

### 【学术会议】

戴庆厦教授到云南省民语委开展学术讲座 .....	107
我们的母语去哪儿了？——对濒危语言问题的思考 and 对策 .....	108
“大数据视野下的语言学研究新趋势——第六届中国语言学 研究方法与方法论问题学术讨论会”召开 .....	108
徐世璇研究员应邀在湖南吉首大学作学术报告 .....	109
满文专家江桥研究员荣休纪念学术报告会 《清代文字文献研究举例》简讯 .....	110
蒙古文信息化发展现状与目标学术交流会举办 .....	114
“一带一路”语言资源与智能国际学术研讨会在京举行 .....	116
中国人类学学会 2017 年学术年会“语言人类学”分会场简讯 .....	118
第九届演化语言学国际研讨会在云南民族大学成功召开 .....	121
“语言与认知”国际学术研讨会在赤峰召开 .....	123

第十六届全国少数民族语言文字信息处理学术研讨会在桂林召开 .....	124
“第七届中国少数民族古籍文献国际学术研讨会”综述 .....	126

【征稿启事】

《Macrolinguistics》（宏观语言学）杂志征稿 .....	128
《中国民族语言学会通讯》征稿启事 .....	129



# 【学会工作】

## 2017年中国社会科学院主管全国性学术团体负责人

### 培训班圆满结束

为认真贯彻落实中办、国办《关于改革社会组织管理制度促进社会组织健康有序发展的意见》，增强社团主体责任意识，加强规范社团管理工作，探索社团管理工作规律，提高社团内部治理能力，促进社团健康有序发展，更好地发挥社团团结联系广大哲学社会科学工作者、创新学术研究、服务决策、服务社会等方面的重要作用，根据中国社会科学院 2017 年干部统一培训计划，院科研局于 9 月 13—15 日在密云举办全院主管的全国性学术社团负责人培训班。本次培训班在庆祝中国社会科学院建院 40 周年、迎接党的十九大胜利召开之际举办有着特殊意义。出席培训班的有院领导，驻院纪检组领导，科研局负责社团工作及相关部门党委书记、所长，民政部社会组织管理局相关领导及院主管的全国性社团负责人约 140 人。受中国民族语言学会尹虎彬会长委托，中国民族语学会秘书长王锋参加了培训班。

开幕式上，中国社科院副院长、党组成员李培林作了重要讲话，他指出，学术团体是我国哲学社会科学繁荣发展的重要平台，也是中国社会科学院重要的学术资源，作为马克思主义坚强阵地、哲学社会科学的最高殿堂、党中央和国务院的思想库智囊团，学术团体在中国社会科学院的工作中发挥了不可或缺的作用。目前，全院主管的全国性学术团体共有 112 个，其中学会 62 个，研究会 39 个，促进会 4 个，联合会 2 个，书院 1 个，基金会 1 个，协会 2 个，规划院 1 个，其规模在全国名列前茅，不少学术团体在学界有重要

影响。李培林副院长从三个方面肯定了全院学术团体在推动我国哲学社会科学事业的进步、赢得辉煌学术声誉和社会声誉的贡献：第一，学术社团积极拓展了学术资源，搭建了广阔的学术平台；第二，学术社团积极拓展工作领域，为学术研究和交流提供了重要支持作用；第三，积极强化自身组织建设和管理，内部治理能力日益提高。在肯定成绩的同时，李培林也指出了中国社会科学院学术团体的建设和管理问题。首先，跟其他类型的社会组织比，人文社科类学术社团自身基础条件较为薄弱；其次，个别社团的内部管理仍存在“软、散、弱”的状况，日常工作中出现不少疏漏；再次，部分社团挂靠单位的监管责任落实仍不到位。最后，李培林副院长就如何加强与改进社团工作提出了几点意见：第一，始终坚持正确的政治方向和学术导向，明确和强化党组织的领导职能；第二，规范社团内部管理，进一步提高治理水平；第三，结合创新工程升级版，强化挂靠单位管理职责；第四，提升管理和服务的水平，实现社团工作新发展。

培训班上，中央纪委驻院纪检组副组长公茂虹做了“学术团体中的纪律建设”的报告，从三个方面重点强调了学术团体的党建工作，第一，为什么加强党对学术团体的领导；第二，学术团体纪律建设中应注意把握的风险点；第三，加强学术社团纪律建设的几点建议。民政部社会组织管理局副局长赵泳到会讲话，高度评价了社科院所属社团的地位和作用。民政部社会组织管理局负责同志就完善社会团体登记注册和监督管理体制机制，促进社会团体健康发展，同时结合登记、年检、评估等具体工作作了指导报告。院科研局社团处负责人就本院社团发展和存在的问题也做了详细的汇报。中国社会学会副会长、社会学所所长陈光金等五位社团代表做了大会发言，介绍了社团基本情况及工作经验，与会代表就上述领导的发言进行了分组讨论，畅所欲言讨论热烈，认为本次培训为不同社团间展开工作交流搭建了一个良好的平台，对中国社会科学院主管学术团体的健康发展起到了重要的促进、提升作用，同时对社团工作提出了建议和意见。科研局王子豪副局长进行会议总结，圆满完成了本次培训的全部内容。

（中国社会科学院民族学与人类学研究所科研处 孙懿 供稿）



## 中国民族语言学会 2017 年 9 月新批准入会人员名单

（中国民族语言学会常务理事会投票表决通过，20 人，按姓氏音序排列）

姓名	民族	性别	职务、职称	工作单位	研究方向	代表科研成果
白 萍	汉	女	教 授	中央民族大学外 国语学院	外国语言文学	《内蒙古额尔古纳俄罗斯语研究》，中国社会科学出版社，2011 年；《跨境俄罗斯语——新疆俄罗斯族语言研究》，中国社会科学出版社，2014 年；《撒拉语结构》，民族出版社，2014 年
蔡吉燕	布依	女	副教授	贵州民族大学文 学院	中国少数民族语 言文学	《布依语派生名词词缀的分类及功能》，《贵州民族研究》2016 年第 5 期；《贵阳市郊布依语使用现状及其接触性演变——以清镇市杨家庄布依语为例》，《贵州民族学院学报》2012 年第 2 期
陈海宏	汉	男	副教授	云南民族大学民 族文化学院	民族学、汉语言 文学、语言学与 应用语言学	《语言接触视野下怒苏语言文化研究》，云南人民出版社，2014 年；《云南少数民族语言使用研究回顾与展望》，《西南石油大学学报（人文社科版）》2011 年第 6 期
段家宏	彝	男	副译审、 台长	云南省红河电视 台	民族语言学	《云南彝族阿细文字失传的原因探悉》，《红河学院学报》2014 年第 12 期；红河电视台《彝语新闻》（日播）、《民族家园》（彝语）、纪录片《传承千年的祭典——阿细祭火》（彝语）、《圆梦摔跤场》（彝语）等主编、总监

傅千吉	藏	男	教授	西北民族大学藏 学院	藏语言文学	《藏族历算白琉璃概要》，甘肃民族出版社，2000年；《藏族天文历算学理论与方法》，民族出版社，2004年
高扬	汉	女	讲师	重庆工商大学国 际商学院	语言学	《木雅语人称范畴》，2016年9月参加在美国华盛顿大学举办的“第四届中国西南地区汉藏语国际研讨会”会议上报告
桂芳	蒙古	女	讲师	内蒙大学蒙古学 学院	中国少数民族语 言文学	《科尔沁土语研究》，承担其中《扎赉特土语研究》部分（297-370页），内蒙古教育出版社，2016年；《关于扎赉特土语中的特殊词》，《内蒙古民族大学学报》2006年第2期
郭玲丽	达斡 尔	女	讲师	内蒙古大学文学 与新闻传播学院	语言学及应用语 言学	《采用动态模式拯救达斡尔语》，《中国社会科学报》2015年3月23日
何冬梅	汉	女	副教授	云南师范大学云 南华文学院	少数民族语言语 言文化	《泰语构词研究》，云南人民出版社，2015年；《傣语和泰语类别式复合构词比较》，泰国《程逸皇家大学学报》2013年第1期
何雨芯	锡伯	女	副教授	新疆乌鲁木齐新 疆教育学院	中国少数民族语 言文学	《自我评价在少数民族双语师资培训中的实施》，《科教文汇》2012年第11期
林青	汉	女	副教授	新疆喀什大学中 国语言学院	中国少数民族语 言文学	《论制约维吾尔语语序的各种因素之间的关系》，《语言与翻译》2010年第2期；《论维吾尔语语序的制约因素》，《语言与翻译》2012年第2期
依常生	壮	男	助理研究员	云南师范大学汉 藏语研究院	中国少数民族语 言文学	《状语的粘着型动词范畴标记》，《民族语文》2014年第6期；《泰语量词的连接作用》，《民族语文》2016年第4期
饶敏	汉	女	讲师	重庆工商大学国 际商学院	语言学	《贵琼语的存在动词研究》，《重庆工商大学学报》2017年第2期

谭丽亚	汉	女	讲 师	西南林业大学国际学院	语言学与应用语言学	《怒族民间文学中的和谐思想及社会价值》，《学术探索》2013年第6期； 《怒族神歌的和谐思想和社会价值》，《北方民族大学学报》2013年第2期
王晓娜	满	女	讲 师	沈阳理工大学外国语学院	外国语言学及应用语言学	A Correlational Study of Junior College Students' Achievement Test and Reading Comprehension Test Based on Students' Interests. 《英语广场（学术研究）》2012年第4期；《英汉句法差异及翻译策略研究》，《语文学刊（外语教育教学）》2015年第3期
韦名应	壮	男	副教授	云南民族大学民族文化学院	中国少数民族语言文学	《桂东（林岩）壮语的送气音》，《民族语文》2012年第2期；《汉藏语“阴转阳”条件试析》，《中央民族大学学报》2010年第5期
谢 燮	汉	女	讲 师	中南民族大学教育学院	汉语言文学	《中国女字字典》，第二作者，民族出版社，2009年；《女书人称代词研究》，《中南民族大学学报》2015年第5期
熊 英	土家	女	副教授	中南民族大学文学院	语言学与应用语言学	《土家族语言生态研究》，中央文献出版社，2009年；《土家族核心词“手”》，《湖北民族学院学报》2015年第2期
徐 雁	白	女	讲 师	云南开放大学国际交流学院	泰语	《傣语马关话研究》，云南民族出版社，2016年；《老挝语、泰语四音格词构词比较》，《教育》2016年第12期
张美兰	朝鲜	女	讲 师	黑龙江省齐齐哈尔大学外国语学院朝鲜语系	朝鲜语文	《中韩‘名素+量素’型合成名词的对比研究》，《中国语文论译总刊》（韩国 KCI 登载），2014年；《韩中形状分类词范畴扩张对比研究》，黑龙江朝鲜民族出版社，2016年

# 【学术综述】

## 2015-2016 年濒危民族语言保护研究综述

### 一、学术实践与活动

在世界范围内持续的濒危语言研究热潮推动下，2015-2016 年中国濒危语言研究和保护进入到了一个新阶段。2015 年教育部、国家语委启动了中国语言资源保护工程，将国内濒危语言作为调查保护的一个类别纳入工程，当年就有阿依语、羌语（方言）、仡佬语、义都语等 21 个濒危语言（方言）项目立项并展开调查研究。2016 年 8 月 23 日教育部、国家语委发布的《国家语言文字事业“十三五”发展规划》明确将开展少数民族濒危语言抢救保护工作作为科学保护各民族语言文字的重要内容。2015 年末、2016 年初，“中国濒危语言方言志”系列工作会议在北京语言大学召开，与会专家围绕确定濒危语言、方言的基本原则，濒危语言、方言调查点的设立，调查点负责人，志书编写方案等议题展开研讨。

在学术交流方面，2015 年 10 月 23 日至 25 日，由教育部语言文字应用研究所、中国民族研究团体联合会、中国民族语言学会等联合主办的第二届“跨境语言研究论坛”暨第五届“中国云南濒危语言遗产保护”学术研讨会在玉溪师范学院举行，这是以濒危语言保护为主题的又一个系列年度会议。2016 年 4 月 1 日，北京语言大学、《语言战略研究》杂志社、《语言规划学研究》编辑部联合主办了“全球化背景下语言文字科学保护高端论坛”在北京语言大学举行，来自联合国教科文组织以及高校和科研机构的多位专家出席。他们对濒危语言保护提出了多方面看法：语言濒危是全人类的文化灾难，语言保护需要全人类共同面对，是世界语言生活中的大事；保护和传承濒危语言需要形成一种机制，关键是“用”，就是在教育、媒体、行政、司

法、日常生活……各个领域把母语的使用和发展放在一个恰当的位置，尤其要重视儿童母语教育；中国一些少数民族语言的使用人口也在逐年减少，像满语、赫哲语、土家语、畲语、仡佬语、塔塔尔语、鄂伦春语、鄂温克语、裕固语等，已经濒危，还有一些少数民族语言正在衰变之中；中国政府对不同使用情况的少数民族语言进行分类指导、规划管理，对趋向或已经处于濒危状态的少数民族语言，应作为非物质文化遗产加以抢救与保护，几乎所有已发现的濒危语言和濒危方言，均已被记录下来，其中有些是使用多媒体数据库的方法记录的。2016年10月24日至11月4日，由云南玉溪师范学院与英国伦敦大学亚非学院濒危语言典藏项目部（ELDP）联合举办的“中国濒危语言国际学术研讨会暨暑期培训”在玉溪举行，来自多个国家的专家共同分享濒危语言调查的成果，探讨濒危语言保护新技术新方法。

## 二、学术研究成果

2015-2016年度国内关于濒危语言的研究成果有上百项，涉及对濒危语言保护的理论探索、个案调查、技术方法、策略建议等方面。

### （一）濒危语言保护的理论与认识

随着濒危语言保护意识的增强和实践水平的提升，学界对濒危语言现象的科学认识和理论思考不断深入。有学者对近20年来世界濒危语言研究进程进行回顾并指出存在的一些主要问题：缺乏世界公认的语言信息数据，对濒危语言研究的性质和目标认识不同，世界语言没有规范化与标准化的名称对照，对濒危语言的保存与保护缺乏统一的认识；他们进而从语言濒危的逻辑辩证、社会学因素及其生态复兴路径等方面提出新的见解（卡米力江·阿不都克力木、阿尔斯兰·阿布都拉：《濒危语言的逻辑辩证、社会学因素及其复兴路径》，《江西社会科学》2015年第5期）

戴庆厦先生近年来一直关注中国濒危语言保护进程，深入思考了濒危语言研究保护工作与中国语言国情的适应性问题。他认为，当前濒危语言保护必须强调“科学、理智”四个字，要正确估量中国濒危语言的国情，要制定符合中国国情的确定濒危语言的标准，要加强濒危语言结构特点的研究，要将衰变语言保护的研究提上日程，要防止“濒危语言扩大化”。应根据国情来界定中国濒危语言的标准，制定具体研究方法，建立有中国特色的濒危语

言研究理论方法体系（戴庆厦：《中国濒危语言研究的四个认识问题》，《玉溪师范学院学报》2015年第11期；《科学理智地深入开展濒危语言保护的研究》，《北方民族大学学报（哲学社会科学版）》2015年第3期）。他在《语言保护的再认识》（《黔南民族师范学院学报》2016年第3期）中再次强调，我国的少数民族语言文字有应用价值、文化价值、感情价值这三个重要价值。语言不保护，任其衰退、不规范，任其濒危，其破坏性是严重的。它会使得人类长期积累起来的传统丧失，造成知识传承的断裂；它会使得民族关系出现矛盾和摩擦，甚至出现民族矛盾；它会阻碍现代社会的安宁和和谐，阻碍现代化建设。

田立新《中国语言资源保护工程的缘起及意义》（《语言文字应用》2015年第4期）从语言文字工作和管理的角度，论述了实施中国语言资源保护工程的背景和意义，其中语言资源危机（濒危性）是一个重要的原因，所以该工程将濒危语言（方言）单独作为该工程的主要对象之一。

黄布凡、尹蔚彬《从多续语看高濒危语的结构特点》（《民族语文》2015年第3期）以四川藏区的多续语为例讨论了高濒危语言的特点，认为高度濒危语言不仅在功能上经历了使用人数由多到少、范围由大到小、频率由高到低的逐渐萎缩过程，在语言结构上也呈现着不稳定、多变异，不断简化、语言结构项缺失，接受外来影响逐渐消磨自身原有特点的演变趋势。

吴坤湖《文化的传承与少数民族濒危语言的保护研究》（《贵州民族研究》2016年第10期）认为有些少数民族语言因为人口、社会转型、族群分化以及对语言的忠诚度变化等多种因素走向濒危，社会应采取积极有效的措施，开展好少数民族濒危语言的保护工作，以落实国家的语言平等政策，保持文化多元性。

## （二）濒危语言研究的个案调查

当前，对使用人口较少、活力衰退的少数民族语言状况及其保护情况的田野调查，仍是国内濒危语言研究的主要工作。

孙宏开调查后认为云南怒族的4个支系语言，基本上都处于濒危或即将消亡的状态，其中怒苏语、柔若语和阿怒语为濒危语言，阿依语为极度濒危语言（《关于怒族语言使用活力的考察——兼谈语言传承和保护的机制》，《玉溪师范学院学报》2015年第1期）。

张林《危机中的云南少数民族语言——以云南文山谷拉乡布央语为例》（《云南社会科学》2015年第3期）运用联合国教科文组织制定的濒危语言评估指标和语言活力估量表，对云南文山州的布央语的濒危程度和语言活力进行评估后发现，布央语目前已处于活力不足、明显濒危的状态。

城市化进程在带动民族地区发展的同时可能加剧了少数民族语言的活力变化。有学者调查了重庆石柱土家族自治县的语言生活状况，发现该县仅剩不足13.3%的土家族人能运用土家语进行基本交流，证实了当地土家语跟其他土家族聚居地一样处于濒危状态，急需采取保护措施予以挽救（林忠、张焱、伍凤娟、石冰鑫：《重庆石柱县土家语语言生活状况调查》，《重庆与世界（学术版）》2015年第8期）。

石林、王俊芳《严重濒危的侗语名物系统》（《凯里学院学报》2015年第2期）认为贵州的侗语现已陷入严重濒危，提出要对侗语名物系统进行抢救性调查记录。阳柳艳《隆林弯桃侗佬语现状及保护对策》（《贺州学院学报》2015年第3期）对广西隆林弯桃侗佬语的使用现状的调查也发现其为典型的濒危语言。

北方少数民族地区濒危语言的状况也令人堪忧。赵阿平、郭孟秀、何学娟《濒危语言》（《当代语言学》2014年第4期）对黑龙江省满语、赫哲语进行了广泛的田野调查，对濒危满语和赫哲语的现状进行全面的分析介绍，同时对满语、赫哲语发生变化的社会背景进行考察分析，揭示满语和赫哲语的濒危原因及其濒危过程中存在的差异与联系。杨立华、吴赛娟《鄂温克族语言的变迁及成因——黑龙江省讷河市兴旺鄂温克族乡考察》（《黑河学刊》2015年第8期）调查了鄂温克人的语言使用情况，分析了鄂温克语使用变化及被汉语替代并逐渐消逝的原因。

有调查显示，甘肃裕固族使用的西部裕固语和东部裕固语目前都已成为濒危语言（杨宝琰、张善鑫、安富海《肃南裕固族的语言使用和双语教学调查研究》，《双语教育研究》2015年第3期）。马永峰和马兆熙《东乡语保护与研究思考》（《民族论坛》2015年第3期）对甘肃省东乡族调查发现，东乡语的语言活力正在逐步降低，已经显露出濒危语言的特征，需要加强对东乡语的记录与保护。调查还发现，新疆境内的塔塔尔语、俄罗斯语也处于濒危状态（薛剑莉、安晓平、万素花：《塔塔尔族双语现状与母语传承研究》，《齐

齐哈尔大学学报(哲学社会科学版)》2015年第7期;陈荣泉、郭风岚:《多语环境下新疆塔城俄罗斯族语言使用现状个案调查研究》,《河北师范大学学报(哲学社会科学版)》2015年第5期)。

尹蔚彬《从拉坞戎语看濒危语言的特点》(《西北民族大学学报(哲学社会科学版)》2016年第2期)认为濒危语言不仅在功能上经历了使用人数由多到少、使用范围由大到小,在语言结构上也呈现着不稳定多变异的发展趋势。文章以拉坞戎语为例,分析了其语音系统变异、词汇系统变异和语法系统简化等特点。对于濒危语言来说,语言结构系统之外的非语言和言语活动因素,在其发展中起着举足轻重的作用。

巴战龙的《如何打造双语家庭——裕固族语言文化遗产传承问题研究》(《西南民族大学学报(人文社科版)》2016年第5期)认为当前裕固族语言趋于濒危的主要原因在于聚居区家庭转用汉语,因此打造裕汉双语家庭是保护和承裕固族语言文化遗产的关键举措,有必要为打造双语家庭提供有效的社会支持体系。

刘明《社会转型和语言发展——基于帕米尔高原塔吉克族民族志的实证研究》(《新疆社会科学》2016年第1期)根据已有的塔吉克语言本体研究和语言状况调查成果,并结合回收的725份有效问卷进行分析,认为移民搬迁远离塔吉克语使用核心区域的部分塔吉克人其塔吉克语可能走向濒危,强调积极收集、记录、整理当代色勒库尔和瓦罕塔吉克语语料的学术价值和现实意义。

金洪臣《鄂伦春语濒危的社会因素分析》(《牡丹江师范学院学报(哲学社会科学版)》2016年第3期)认为因为民族人口少,生存环境的改变,与其他民族的定居杂居,与他族通婚,汉语媒体的影响,没有文字等一系列因素都造成了鄂伦春语言的濒危。为此,应当尽快采取收集语言材料、研究语言、编写民族语言课本、开设民族电视台等措施,来保护鄂伦春语,以延缓它的消失。

李文璟《重庆市濒危语言活力研究——重庆市酉阳土家族苗族自治县个案分析》(《重庆文理学院学报(社会科学版)》2016年第4期)对酉阳土家族苗族自治县酉酬镇、酉水河镇、可大乡三个土家语者聚居区进行田野调查,



并按照联合国教科文组织《语言活力与语言濒危》的指标对土家语的语言活力进行分析，认为该区域的土家语已处于极度濒危状态。

林涛《中亚东干语的特点、现状和发展趋势》（《当代语言学》2016年第2期）指出中亚回族所使用的来源于我国近代汉语西北方言的东干语，是汉语在中亚的一种跨境方言。在多民族语言接触中东干语发生了一定变化，使它产生了许多亚文化特征，并向濒危语言的方向发展。

苗嘉芮、阿拉腾《三家子村濒危满语调查分析》（《牡丹江师范学院学报（哲学社会科学版）》2016年第5期）认为黑龙江省富裕县三家子村满语保留至今，除了满族生存的偏僻地理环境使然，还与东北地区满族文化的影响和民族格局有着密切的关系。现存三家子地区满语的衰落趋势明显加剧，且在经济文化等方面也有很大改变。

### （三）濒危语言保护的方法与手段

对于如何进行科学有效的濒危语言保护，学者们在借鉴国外的各种经验和方法的同时，还在研究探索一些基于新技术条件的手段。

许鲜明、白碧波《美国语言协作研究研习会及其对我国濒危语言研究的启示》（《西北民族大学学报（哲学社会科学版）》2015年第1期）认为美国的 CoLang 语言研究技能培训班对我国濒危语言研究有所启示，比如濒危语言研究学科建设、人才培养和团队建设要适应现代社会发展，濒危语言记录、研究、立档及振兴应成为高校、研究机构、少数民族社区、政府基金会、语言学者和语文工作者共同协同下的工作，应积极开展我国濒危语言立档技术培训，应开展国家语言文化资源的安全保护教育和伦理道德教育，应加强中国少数民族语言使用现状调查等。

徐世璇总结我国开展濒危语言研究十多年来经历的开拓、开展、深入三个阶段，认为已经取得了很大的进展。根据我国语言和方言众多、在现代化进程中语言生态发生重大变化的国情特点，认为濒危语言研究和语言典藏实践将成为今后一个时期的热点，具有广阔的发展空间，当前应在建立规范标准、进行整体规划、注重资料管理和保存、加强理论实践几个方面给予及时的关注和特别的重视。她还介绍了语言博物馆的设想，认为这对濒危语言保护有重要价值，也为语言典藏展现出广阔的学科发展前景和理论研究空间。

（徐世璇：《我国濒危语言研究的历程和前景》，《西北民族大学学报（哲学

社会科学版)》2015年第1期;《语言中的博物馆和语言博物馆——论濒危语言典藏和语言博物馆建设》,《玉溪师范学院学报》2015年第5期)

范俊军《少数民族濒危语言有声语档建设四论——关于语料采录和加工、技术培训等问题》(《西北民族大学学报(哲学社会科学版)》2015年第1期)认为采录濒危语言现存口语并进行充分的转写和标注加工,是濒危语言语档建设的中心任务。目前,应尽快制定濒危语言口语标注规则,对国内外的转写标注软件进行测评和优选;同时,还要积极开展濒危语言口语采录和立档方面的专门技能培训,在濒危语言调查研究领域推广语言资源记录和立档方面的知识和技能。

李锦芳《中国濒危语言认定及保护研究工作规范》(《广西大学学报(哲学社会科学版)》2015年第2期)主张从语言使用的代际传承、绝对人口数量、是否为民族主体语言、语言独特性几方面来认定中国濒危语言及保护研究的优先等级,并按照工作规范、技术标准展开濒危语言调查记录、语料及相关资料处理运用、语言典藏、语言维持等方面的工作,有效记录保存濒危语言文化资料,维持衰微语言的活力。

郑宇《基于档案学视角对语档语言学的探讨》(《兰台世界》2016年第6期)认为语档语言学是濒危语言抢救与保护一种重要方法,并从档案学视角对语档语言学概念、任务、研究内容和学科意义进行探讨。陈子丹、郑宇、武泽淼《我国少数民族濒危语言建档的几点思考》(《档案学通讯》2016年第4期)认为我国有声语档建设还处于初始阶段,有必要进一步明确建档主体和思路,在语档语言学指导下开展资源整合和规范化、数字化立档实践,力求做到“语档留存”与“语档留全”。

范俊军《中国濒危语言有声语档数据规则》(《西北民族大学学报(哲学社会科学版)》2016年第3期)将中国濒危语言有声语档数据规则分五个部分:1、濒危语言的语档数据构成;2、语档数据文件格式;3、语档音像数据质量标准;4、语料采录和数据处理工具;5、音像语料采录环境和设备匹配建议。该规范适用于中国濒危语言的记录和建档,也可作为中国语言田野调查记录和语料处理的参考准则。

肖自辉、彭婧《论濒危语言语档的大众化、现代化和产品化》(《西北民族大学学报(哲学社会科学版)》2016年第3期)认为濒危语言语档不是调查

记录者的个人资源，而是语言族群的资源、民族资源、社会资源、国家资源。濒危语言有声语档的建设要防范进入“重藏轻用”的误区。语档资源要想共享和服务社会，就必须走大众化、现代化和产品化之路，只有这样才能真正实现语档资源的社会价值。

#### （四）关于濒危语言保护的策略建议

学者们从各自的研究角度提出了濒危语言保护的一些策略性或政策性的意见建议。

薄文泽《濒危语言保护中的分工与合作》（《民族翻译》2014年第4期）认为，科学保护各民族语言文字特别是濒危语言文字，需要政府、专家和语言社区的通力合作：政府是语言抢救、保护工作的有力支持者和领导者，专家是语言资料的记录者和评判者，既是政府判定语言生态环境的顾问，也是语言保护工作的科学设计者，语言社区则是语言保护工作实施的主体。长期以来，政府强力主导、专家积极参与，但语言社区的作用尚未得到充分发挥。

高红娜《论社会转型期少数民族语言的保护与发展》（《贵州民族研究》2015年第10期）认为西部大开发、城镇化过程在给少数民族地区带来经济发展的同时，也给少数民族语言发展带来了巨大的挑战，国家应从制定适宜的语言政策法律、发展双语教育、拯救濒危语言、唤醒母语权意识等方面来进一步保护少数民族语言。

曹萌《满语文保护抢救的意义与现存问题》（《沈阳师范大学学报（社会科学版）》2014年第6期）结合满语文的历史和现状，呼吁抢救满语文，以避免一个民族的文化“物种”灭绝，同时也满足盘活珍贵历史文献、解读清朝历史的需要。针对当前满语文保护抢救工作存在的问题，提出应构建科学的保护抢救战略和机制，从而将满语文的保护抢救推向一个新阶段。对于走向濒危的东乡语，有学者提出了包括成立东乡语言文字工作机构、建立东乡族语言文字资料库、培养专门的研究和保护人才、推广东乡语实用记音符号、开展双语教学等建议（马永峰、陈玉梅：《东乡语保护对策研究》，《语言与翻译》2015年第2期）。

（中国社科院民族所民族语言应用研究室 张军 供稿）

## 2016 年度藏语文研究综述

2016 年度藏语言文字研究方面的成果在数量上与往年基本持平。藏语文本体研究、汉藏语比较研究、社会语言学方面的成果都有不同程度的提高，计算语言学和藏文文献研究一直保持着良好的发展态势。下面按研究领域分类报告。

### 一、藏语文本体研究与汉藏语比较研究

本年度涉及藏语本体和汉藏语比较研究的成果数量不多但研究水平较高，代表学界最新研究方向。代表性的成果有：王双成的《藏语鼻冠音声母的特点及其来源》（《语言研究》2016 年第 3 期）、李玉的《上古汉语同源字考释》（《龙岩学院学报》2016 年第 1 期）、燕海雄的《论汉藏语言小舌塞音的音变共性》（《中央民族大学学报（哲学社会科学版）》2016 年第 6 期）、瞿霭堂、劲松的《藏语语法的范畴化》（《民族语文》2016 年第 6 期）、扎西加、多拉的《配价语法视觉下的藏语句子结构描写研究》（《中央民族大学学报（哲学社会科学版）》2016 年第 1 期）、扎西才让的《安多口语使役态的特征研究》（《青海民族研究》2016 年第 4 期）、吉毛先的《汉藏语数量名结构语序研究》（《才智》2016 年第 11 期）、戴昭铭、董丽梅的《汉藏语言句末语气助词的蕴含共性》（《学术交流》2016 年第 12 期）、戴庆厦、彭茹的《藏缅语的基数词——兼与汉语比较》（《青海民族研究》2016 年第 2 期）和朗杰扎西的《乙种本〈西番译语〉藏汉对译音义关系辨析》（《西藏研究》2016 年第 2 期）等。

王双成的《藏语鼻冠音声母的特点及其来源》一文认为，古藏语 m-、fi- 两个鼻冠音可以和不同的塞音、塞擦音组合成不同类型的鼻冠音声母，发展到现代藏语方言鼻冠音声母的分布、演变都有很大的差异。藏语鼻冠音声母根据基本辅音的清、浊不同来源不同，基本辅音为浊音的鼻冠音声母来自不同前置辅音的“整化”或鼻音，而基本辅音为清音的鼻冠音声母一部分是从

其他前置辅音的“整化”来的，还有一部分从前一类鼻冠音声母分化出来的，单纯的鼻音同时也能演变为鼻冠音声母。李玉的《上古汉语同源字考释》一文，运用历史比较法对前人的研究进行分析比对，并对前人所构拟的原始汉语及上古汉语的\*\*mb-、\*\*ml-、\*\*hm-等声母加以印证。燕海雄在《汉藏语言小舌塞音的音变共性》一文，认为小舌塞音软腭音化、喉音化、擦音化在汉藏语言音系演化的过程中起到了重要的维系功能，具有极强的音变共性。瞿霭堂、劲松的《藏语语法的范畴化》一文认为藏语是藏缅语言中语法范畴非常丰富的语言之一，具有研究语法范畴化的典型性。文章认为通过标记特别是构式标记探讨语法的范畴化还是一个新的视角，对语法范畴化理论和藏缅语言语法研究能起到一定的启发和推动作用。扎西加、多拉的《配价语法视觉下的藏语句子结构描写研究》一文，指出藏语语法体系中，不管是词法、句法，还是语义层面，其格标记不变，藏语有其独特的形态标记，通过对动词配价和从属关系的描写，可以使句子结构和语义指向更为清晰，配价语法给藏语句法和语义结构描写提供了一种操作性很强的方法。扎西才让的《安多口语使役态的特征研究》一文认为，藏语安多话口语中的使役态 *xeujeug* 由 *xeu* 和 *jeug* 两个要素构成，传统语法中将前者解释为变化格，后者视作普通动词，该文认为 *xeu* 及其不同形态是安多口语的使役助词，*jeug* 及其不同形态是使役动词。吉毛先的《汉藏语数量名结构语序研究》一文对汉藏语数量名结构进行了说明。戴昭铭、董丽梅《汉藏语言句末语气助词的蕴含共性》一文以其他语系的语言为参照，分析汉藏语言句末语气词与形态、声调、语序、话题性等类型参项的内在关联，认为汉藏语言普遍采用句末语气词作为语气表现手段，是与以上四种语言特性共同作用的蕴含共性的体现，汉藏语言属于语气概念结构化语言。戴庆厦、彭茹的《藏缅语的基数词——兼与汉语比较》一文指出藏缅语基数词系统存在不同类型，基数词具有共同的来源，文章分析了藏缅语和汉语的类型学共性和差异。朗杰扎西的《乙种本〈西番译语〉藏汉对译音义关系辨析》一文，以青海海西州乌兰县蒙古语中借用的藏语借词为例，从藏语借词涉及的语义范围入手，分析青海蒙古语中藏语借词的特点，并进一步揭示藏语借词逐渐被汉语借词取代的原因。

由瞿霭堂、劲松合著的《汉藏语言研究新论》（中国藏学出版社，2016年）一书，是作者近期研究论文的选编，全书共分汉藏语言篇、汉语篇、理

论篇和应用篇 4 部分。内容包括汉藏语言起源、演变、音位、音序、音标等多方面的论证与研究。尤其是对中国藏族语言文字研究五十年所取得的巨大成绩的回顾和总结，展现了中国藏族语言文字研究所取得的成就。该书在藏汉语言的理论与实际应用方面为学界做出了重要贡献。

讨论藏语方言学方面的成果有：铃木博之的《藏语方言学研究 with 语言地图：如何看待“康方言”》（《民族学刊》2016年第2期）一文，该文主要讨论有关方言学研究中绘制语言地图问题并对藏语方言分类提出了自己的主张。陈荣泽的《藏语方言的分布格局及其形成的历史地理人文背景》（《中央民族大学学报（哲学社会科学版）》2016年第2期）和《藏语地理分布格局的形成原因》（《西藏研究》2016年第5期）两文对藏语方言地理分布的特点和成因进行了分析。

本年度有两部藏语方言的本标注的著作出版，分别是江荻著《藏语拉萨话语法标注文本》（社会科学文献出版社，2016年）和燕海雄、江荻著《藏语甘孜话语法标注文本》（社会科学文献出版社，2016年）。

江荻著《藏语拉萨话语法标注文本》一书，以藏语拉萨话民间故事和文学作品为对象进行语法标注。该书具体内容包括藏语导论，即概述性地描写藏语语法框架，然后对每个词、每个短语和每个句子的基本意思加以标注，同时也对藏语词法和句法的处理观点用虚词或标记的方式介绍给读者。目的是为语言研究提供可直接应用的语料，也可供其他学者从语言角度了解西藏历史民间文化现象。

燕海雄、江荻著《藏语甘孜话语法标注文本》一书标注的是四川省甘孜藏族自治州甘孜县城的藏语，属于藏语康方言。该书对甘孜话的情况进行了介绍并对长篇文本进行了标注。从音系的角度看，藏语甘孜话的复辅音声母简化，辅音韵尾简化，发展出较为稳定的声调。从词汇的角度看，有继承，有借用，也有创新。从词类的角度看，量词在古代藏语的基础上已有发展。从形态的角度看，逐渐发展出一套较为完善的范畴标记。从语序的角度看，甘孜话是动词居尾型语言，常见的无标记语序为 SOV。

龙从军、燕海雄主编的《中国民族语言研究与应用》（中国社会科学出版社，2016年）一书，共收集了 17 篇论文和 1 篇译文。该书所收论文分为计算语言学研究和基础研究两大类。该书汇总了当前学术界藏语研究的最新

成果，包括语音、词汇、语法、方言、藏语史等基础研究和藏语计算处理等应用研究的成果。

此外，与藏语关系密切的藏缅语方面研究成果有尹蔚彬著《纳木兹语语法标注文本》（社会科学文献出版社，2016年）一书，该书对分布于四川省凉山彝族自治州冕宁县、木里县、盐源县、西昌市等地以及甘孜藏族自治州九龙县部分乡镇藏族居民所讲语言，纳木兹语进行了研究。纳木兹语是典型的SOV型语言。九龙、木里一带使用该语言的人自称“纳木兹”，冕宁、西昌附近的自称“纳木依”。该书记录的是木里县倮波乡的“纳木兹语”。书中归纳整理了纳木兹语的语音、词汇和语法系统，并对长篇语言材料进行了系统性语法标注。长篇语言材料以民间故事为主，兼收了部分自然对话、民间歌谣和谚语。

对藏缅语研究文献的梳理，对于藏语文研究来说很重要，相关的成果有：黄成龙的《2015年港台和境外藏缅语研究前沿》（《西北民族大学学报（哲学社会科学版）》2016年第3期）和《2013年国外藏缅语研究前沿动态》（《西藏民族大学学报（哲学社会科学版）》2016年第3期）。上述两篇文章分别对2013年和2015年度港台和国际上学术界发表的有关藏缅语的语音、历史比较、形态句法、词汇语义、空间认知、应用语言学等本体研究等的分析，尤其是港台和西方学者有关藏缅语研究的学术前沿和研究趋向，使我国学者及时了解藏缅语研究的最新动态，为进一步推动国内藏缅语研究做出了重要贡献。

## 二、社会语言学

### （一）藏区语言生态

语言生态和濒危语言的研究一直是学术界关注的热点，尤其是藏区语言与文化多样性研究更是学术界关注的焦点。本年度涉及语言生态和濒危语言研究的成果主要有：尹蔚彬的《四川省藏区语言生态研究及价值》（《中国藏学》2016年第1期）和《从拉坞戎语看濒危语言的特点》（《西北民族大学学报（哲学社会科学版）》2016年第2期）、王文玲的《华锐藏语濒危成因及保护对策分析》（《北方民族大学学报（哲学社会科学版）》2016年第5期）等。

尹蔚彬的《四川省藏区语言生态研究及价值》一文，对四川省藏区语言生态研究的现状进行了梳理，认为科学认识四川省藏区复杂的语言生态现状，处理好各个语言之间的关系并顺应其发展，关乎该地区未来的发展。该地区语言生态的研究价值，在于为当地经济、文化建设服务，同时也为决策部门提供基础参照和理论依据。尹蔚彬在《从拉坞戎语看濒危语言的特点》一文中，认为语言濒危主要由语言交际功能弱化导致，语言在走向濒危进程中交际功能减弱与结构的变化异常突显。文章以拉坞戎语为例，其语言系统表现出语音系统变异、词汇系统变异和语法系统简化等特点。濒危语言不仅在功能上经历了使用人数由多到少，使用范围由大到小，在语言结构上也呈现着不稳定多变异的发展趋势。对于濒危语言来说，语言结构系统之外的非语言和言语活动因素，在其发展中起着举足轻重的作用。王文玲的《华锐藏语濒危成因及保护对策分析》一文对甘肃天祝藏族自治县四个乡镇的田野调查结果显示，该地区的藏语已呈濒危态势，华锐藏族的语言态度、人口结构变化、族际通婚等是导致其濒危的主要因素。保护华锐藏语，不仅需要相关政策支持、稳定双语人才、开展民族旅游，还需要华锐藏族增强母语意识，自觉学习和保护母语。

## （二）翻译研究

翻译与术语规范是藏语言文字使用过程中需要关注的问题。相关研究成果有：仁增、傅利平、桑杰的《藏文书名的特点及其汉译研究》（《中国藏学》2016年第2期）、周炜的《西藏藏语新词术语规范工作初创时期的五个重要节点》（《中国藏学》2016年第1期）、白玛德吉、次仁德吉的《功能主义视角下西藏旅游文本英译的问题及对策探讨》（《西藏大学学报（社科版）》2016年第3期）、李正栓、叶红婷的《典籍英译应追求忠实对等——以〈水树格言〉英译为例》（《西安外国语大学学报》2016年第1期）、阿旺旦增的《汉藏翻译中的语法与语言表达艺术习惯问题刍议》（《西藏艺术研究》2016年第4期）、周凡雅的《生态翻译学视角下的〈仓央嘉措情歌〉英译》（《河北北方学院学报（社科版）》2016年第6期）等。

仁增、傅利平、桑杰的《藏文书名的特点及其汉译研究》一文，在介绍藏文书名的取法、构成特征的基础上，探讨了如何将藏文书名翻译成汉文的问题，认为翻译藏文书名，在力求保留原文独特风格的基础上，更要关注目



的语的表达习惯及译语读者的审美心态。周炜在《西藏藏语新词术语规范工作初创时期的五个重要节点》一文认为西藏藏语规范初创时期工作，以语言立法为根本出发点，以全区藏语新词术语工作会议为抓手，以制定出台相关工作规则为工作重心，极大地推动了西藏自治区藏语规范化工作的进程，取得了积极的成效。白玛德吉、次仁德吉的《功能主义视角下西藏旅游文本英译的问题及对策探讨》一文通过功能主义翻译理论分析了西藏旅游文本英译的误译并探讨其翻译对策。李正栓、叶红婷的《典籍英译应追求忠实对等——以〈水树格言〉英译为例》一文认为典籍英译对中华民族文化的传播具有重要的现实意义。该文对《水树格言》英译文本进行研读和分析，从理解对等、风格对等、用韵对等，以及文化迁移对等四个方面阐述了“忠实对等”翻译原则的运用及效果，并在此基础上指出，典籍英译应追求该原则。阿旺旦增的《汉藏翻译中的语法与语言表达艺术习惯问题刍议》一文认为，汉藏翻译工作者必须熟悉彼此的社会文化特点，掌握和运用各自语言的语法规则，只有这样才能准确传达信息。周凡雅的《生态翻译学视角下的〈仓央嘉措情歌〉英译》一文，以于道泉中译本为参照，运用生态翻译学理论，从语言、文化和交际 3 个维度分析《仓央嘉措情歌》，为仓央嘉措诗歌英译研究提供了新的角度。

此外，相关研究还有吴均的《关于做好藏汉文翻译工作的几点思考》（《青藏高原论坛》2016 年第 3 期）、李风英的《藏语广播中新闻翻译的重要性》（《新媒体研究》2016 年第 13 期）、泽仁旺姆的《藏区商业广告翻译问题分析及解决方法》（《中国报业》2016 年第 14 期）、单畅和闫曼茹的《藏族格言诗与汉族诗之异同以及英译策略研究》（《渤海大学学报（哲社版）》2016 年第 2 期）、呷绒则玛的《浅析《水浒传》藏译本的风格得失》（《四川民族学院学报》2016 年第 6 期）、黄信的《藏区外宣翻译的策略研究》（《四川民族学院学报》2016 年第 2 期）和荣高悦、贾晓英等《藏族格言诗中文化负载词翻译研究》（《石家庄铁道大学学报（社科版）》2016 年第 2 期）、王治国的《西方藏学对〈格萨尔〉的深度描写与文化翻译——达维·妮尔英译本的民族志阐释》（《民族翻译》2016 年第 2 期）等。

### （三）教育

教育是社会语言学关注的焦点。语言教学和民族语言教材的编写也是社会语言学的一个重要部分。相关的成果有：岗措的《多语种背景下的藏语教学实践——以中央民族大学藏学研究院“零起点班”和研究生“二语”藏语文教学为例》（《民族教育研究》2016年第3期）、薛德军、夏世贵、范忠雄、徐永琳、德格加等的《基于民族院校藏文数学教材内容改进与编写研究——以数学与应用数学（藏汉双语）专业为例》（《西藏教育》2016年第6期）、根呷翁姆的《道孚藏族双语文化现象的成因、特点及其调适》（《民族学刊》2016年第2期）、益西邓珠、志玛泽仁、德吉旺姆的《多元民族文化视野中的藏汉双语教学》（《民族翻译》2016年第4期）、张暇、赵君的《论在藏汉族干部学习藏语文的重要性》（《民族教育研究》2016年第5期）、杨臻的《藏族大学生三语习得中的障碍及归因分析——基于生成语法框架下的实证研究》（《西藏民族大学学报（哲社版）》2016年第2期）等。

岗措在《多语种背景下的藏语教学实践——以中央民族大学藏学研究院“零起点班”和研究生“二语”藏语文教学为例》一文中对中央民族大学藏学院的“零起点班”和“二语”藏语文教学进行了追踪调研，认为在教学过程中，梳理、总结、归纳学生作业中所出现的错误，通过对比纠正错句，提出教学对策，以加强学生学习二语的兴趣，取得二语课堂教学的良好效果。薛德军、夏世贵、范忠雄、徐永琳、德格加等的《基于民族院校藏文数学教材内容改进与编写研究——以数学与应用数学（藏汉双语）专业为例》一文，就目前民族院校教师教育类数学与应用数学（藏汉双语）专业，数学课程藏文版教材内容存在一些问题，就其内容改进与编写需从该专业人才培养目标、学生的数学基础、将来服务区域和发展需求等方面加以探究。根呷翁姆的《道孚藏族双语文化现象的成因、特点及其调适》一文主要通过通过对道孚县境内藏族的母语道孚语与汉语语言接触的类型模式、接触历程、不同区域语言使用情况等因素入手，多角度、多方位地探讨和分析了道孚藏族双语文化现象的成因、特点及其调适等现实问题，力求揭示出康巴藏区双语文化现象的特征和发展规律。益西邓珠、志玛泽仁、德吉旺姆的《多元民族文化视野中的藏汉双语教学》一文认为文化是由信仰（观念）、价值、行为、制度等构成的复合体。从藏汉文化结构层次中去追究藏汉双语教学问题产生的根

源,探求藏汉双语教学的文化基点势在必行。张暇、赵君的《论在藏汉族干部学习藏语文的重要性》一文认为语言是人类最重要的交际工具,在促进各民族交流交融过程中起着重要作用。在当今社会,汉族干部特别是基层干部学习和掌握藏语文,不仅可以促进藏汉民族的交流与交融,还有利于加强民族团结。杨臻的《藏族大学生三语习得中的障碍及归因分析——基于生成语法框架下的实证研究》一文,从生成范式下的三语习得视角出发,对三语习得进行微观实证研究。关于教育的研究成果还有阿努、赤列德吉的《英藏“主语”比较与英文教学中 Subject 一词藏译略考》(《西藏大学学报(社科版)》2016年第2期)和《英藏“谓语”比较与英文教学中 Predicate 一词藏译略考》(《海外英语》2016年第3期)等。

相关的研究还有韩洋的《现代语境下的藏文报刊》(《新闻传播》2016年第17期),该文认为藏文报刊具有民族性和地域性两大特征,是传达党的各项方针政策的有力途径,在社会多元化的大环境下,作者通过对语境的分析,找出藏文报刊发展中的问题,并提出对策性建议。

#### (四) 文字与文化研究

语言文字与文化研究,同样是藏语文研究的重要组成部分。相关的研究有:汪锋的《从汉藏语言比较看茶马古道的演化——以汉、白、彝语比较为基础》(《思想战线》2016年第6期)一文,该文认为茶马古道本质上是一个网络,将各种不同的文化圈贯通起来,这个网络是不断演化发展的,在不同时间阶段有不同的内涵。语言上的关联是文化圈形成的最好证据,同源词体现发生学上的自源关联,借词反映接触传播上的联系。从茶马古道发源的核心地区里分布的藏缅语与汉语的比较,可以发现与茶马古道的演化密切相关的语言证据,在此基础上,根据历史语言学中的年代测定的一些方法,能理清茶马古道网络演化中的一些时间层次。张院利的《从认知范畴看汉、藏语中的茶名词汇》(《西藏民族大学学报(哲社版)》2016年第4期)一文,认为借词“茶”在藏语中有极强的构词能力。汉、藏语的茶名指称既有相似的范畴分类和语义扩展路径,也有因语言主体所处的自然地理环境和宗教信仰、生活方式等不同而导致内部构成上的诸多差异。对这些共性和差异的发掘可以为汉藏语研究提供多角度的材料支持。周润年、张屹的《清代藏语言文字的发展及其特点》(《中央民族大学学报(哲社版)》2016年第5期)一文,

认为藏语言文字在不同时期都有其不同的特点。清代藏语语音简化，声调产生，前置语法表达系统变为后置系统，并由粘着性质的形态格局经过屈折化的阶段向虚词结构过渡等，出现了反映社会变迁的新词、新语、新语法、方言、文字等。清代不仅藏语言文字有很大的发展变化，而且涌现出一大批藏族语言学家、翻译家以及推动藏语言文字发展的人物及其撰写的有关藏文双语、多语辞书和藏语言文字著作。王亚清、白转玲的《汉藏日常交际语言中的文化差异对比研究》（《现代语文（语言研究版）》2016年第2期）一文，通过对汉藏日常交际语言进行对比，分析汉藏民族在日常交往中体现在寒暄语、亲属称谓语方面的差异，为汉藏文化交流与发展服务。韩辉的《藏语传媒在跨文化传播中的影响因素与作用分析》（《西藏大学学报（社科版）》2016年第1期）一文认为，藏语传媒跨文化传播的实质是将现代性精神与当代文化内核用民族化的方式进行涵化的过程。文章分析了藏语媒体不同介质的传播路径、状态及跨文化传播的内外环境和影响因素，并提出了确立和谐的文化认同感、丰富多元传播功能等实现跨文化传播的有效途径。此外，李春梅的《也谈康藏木雅语与其它语间的关系》（《四川民族学院学报》2016年第3期）一文对木雅语与周边语言的关系进行了介绍。满泽阳的《多穆壶定义考略》（《东北史地》2016年第2期）一文把多穆壶作为元代以来蒙、藏、满、汉等民族共用的生活及礼仪用器，在工艺审美、文化交流、历史发展、现世收藏等方面蕴含着丰富的价值。多穆壶最早是由蒙古族用蒙语定义的，而后由藏族、满族、汉族等结合本民族的语言、生活等文化因素，对多穆壶进行了具有一定民族特色的定义。韦孟芬、姜蓉、易安银、刘代琼等的《藏英颜色词隐喻认知对比研究》（《怀化学院学报》2016年第2期）一文从藏英隐喻认知的角度对颜色词的文化内涵作了阐述和解读，并以红、黑、白、黄、蓝五种基本颜色词的隐喻为例，探讨了文化背景当中隐喻文化的异同。以此提高藏英隐喻文化的语用价值，消除藏英民族文化交流的障碍。韦孟芬的《藏英语言中动物隐喻意义的比较》（《柳州职业技术学院学报》2016年第3期）一文，分析藏语和英语文化中的动物词汇，文章结合藏英文化背景，对藏英动物词汇隐喻意义的共性、个性和空缺三种情况进行了分析，以促进藏英文化的交流。

### 三、实验语音学

2016 年度实验语音学成果较少代表性的有：多结仁欠的《藏语元音声学实验分析》（《西藏大学学报（自然科学版）》2016 年第 1 期）、陈小莹、艾金勇的《安多方言—夏河话 SAMPA\_AT 设计》（《智能计算机与应用》2016 年第 1 期）、陈小莹的《康方言—德格话 SAMPA\_KT 设计》（《智能计算机与应用》2016 年第 3 期）、陈小莹、艾金勇的《藏语拉萨话机读音标系统设计与实现》（《电脑与信息技术》2016 年第 2 期）、才项措、刘思思、达哇彭措的《安多藏语尖扎话的音位系统研究》（《西北民族大学学报（自然科学版）》2016 年第 3 期）、陈小莹、艾金勇《藏语拉萨话元音共振峰声学分析》（《西藏民族大学学报（哲社版）》2016 年第 3 期）、索南楞智的《浅谈实验语音学对藏语语音研究的贡献》（《西藏研究》2016 年第 1 期）等。

多结仁欠的《藏语元音声学实验分析》一文，运用 Windows 系统语音软件，采集了藏语语音声学数据，建立数据库，并对录音数据进行了标注、统计和分析，该语音软件可广泛应用于语音教学、语音分析。陈小莹、艾金勇的《安多方言—夏河话 SAMPA\_AT 设计》、《藏语拉萨话机读音标系统设计与实现》和陈小莹的《康方言—德格话 SAMPA\_KT 设计》等文通过收集整理藏语夏河话、拉萨话和德格话的音系，归纳音系特征，依据 SAMPA 的设计原则并参照汉语和藏语的国际音标，设计并实现了藏语夏河话机读音标系统。藏语机读音标的设计可以为藏语语音工程的实现打下坚实的基础。才项措、刘思思、达哇彭措的《安多藏语尖扎话的音位系统研究》一文，将尖扎话的辅音和元音作为主要研究对象，梳理并总结其音系特征发现：安多藏语尖扎话有 56 个辅音，其中包括 38 个单辅音、18 个复辅音，有 19 个元音，包括 8 个单元音和 11 个复元音。将尖扎话与夏河话进行了对比分析，发现两者之间存在较大的差别。陈小莹、艾金勇《藏语拉萨话元音共振峰声学分析》一文采用声学语音学和语音信号处理的方法，对藏语拉萨话单元音的共振峰数据以及不同音节结构中元音的共振峰数据进行了分析，为藏语语音合成和识别研究提供了重要参考。索南楞智的《浅谈实验语音学对藏语语音研究的贡献》一文认为，藏语语音研究还停留在耳听手记的口耳之学阶段，即生理语音学阶段。实验语音学的理论和方法还没有能在藏语语音研究中得到应用和推广。

## 四、计算语言学

### （一）算法和知识库研究

算法研究是计算语言学领域的热点。相关的研究成果主要有：向令、扎西加、马伟珍、卢超等的《基于贝叶斯算法的藏语拼写检查的研究与实现》（《科技创业月刊》2016年第11期）、拉巴顿珠、欧珠的《现代藏文基字识别的算法设计》（《西藏大学学报（自然科学版）》2016年第1期）、拉金措、安见才让的《藏文机构名的识别算法研究》（《电子技术与软件工程》2016年第14期）、刘昕、安见才让的《藏文WEB文档分类算法》（《微型电脑应用》2016年第8期）、陈硕、赵栋材、周欢欢的《基于匹配算法的藏文自动分词》（《电子技术与软件工程》2016年第1期）等。

向令、扎西加、马伟珍、卢超等的《基于贝叶斯算法的藏语拼写检查的研究与实现》一文，根据贝叶斯转换在三叉树中进行前缀查询，并对词汇频率进行了排序，根据序列给出拼写检查的建议。拉巴顿珠、欧珠的《现代藏文基字识别的算法设计》一文，依据藏文文法，严格遵循现代藏文音节的结构特征，设计了藏文音节字的基字识别算法，并对不符合现代藏文构字规则的高频字进行了特殊处理，实现了现代藏文音节字的基字识别软件。该软件对18785个现代藏文音节字进行测试，识别率达到100%。拉金措、安见才让的《藏文机构名的识别算法研究》一文，对未登录词中藏文机构名的结构及其在文本的出现进行了研究，建立了藏文机构名特征词库与前部词构造规则库，在此基础上提出了藏文机构名的识别算法。刘昕、安见才让的《藏文WEB文档分类算法》一文，提出了一种基于Java Bean模式的并行算法，其关键部分的时间计算复杂度从 $O(n^2)$ 降为 $O(\log(n))$ ，该算法与经典的串行算法相比，显著地提高分类速度。陈硕、赵栋材、周欢欢的《基于匹配算法的藏文自动分词》一文，采用了正向最大匹配和逆向最大匹配算法相结合进行藏文分词，通过对26个不同大小的文本对该系统进行测试和分析，分词准确率在92%以上。才让叁智、赵栋材的《基于DIV标签分段的藏文网页正文提取研究》（《西藏大学学报（自然科学版）》2016年第1期）一文，针对藏文电子文献资源匮乏、文本资源不规整、收集困难等问题，提出了基于DIV标签分段的藏文网页正文提取算法，实验表明该算法通用性强，适用于互联网上不同模型的藏文网页。

涉及知识库方面的研究有：丁海兰、祁坤钰的《基于依存句法的藏文属格结构统计研究》（《西北民族大学学报（自然科学版）》2016年第2期）一文，从句法功能的角度对属格助词在藏文名词短语中的结构及功能进行分析研究，为多语言句法结构树库和框架语义构建提供最基本的语法信息。

关于标准的讨论。龙从军、刘汇丹、安波、才华、吴健等的《藏文编码字符集标准应用中的问题及对策》（《信息技术与标准化》2016年第1期）一文，通过大规模文本统计，找出了90组同形异码实例，发现藏文文本中同形异码现象是国际编码集中同时存在单字符编码和组合字符编码导致的。文章在改进国际编码字符集和改进输入法等方面提出一些建议。

## （二）实用技术平台及软件开发研究

相关的研究成果有：李苗苗、高定国、普次仁、扎西仓觉等人的《藏文字频统计软件的设计与实现》（《电脑知识与技术》2016年第4期）、普次仁、李苗苗的《藏文音节字的频次统计》（《西藏大学学报（自然科学版）》2016年第1期）、陈小莹、艾金勇的《基于小字符集藏文拉丁转写系统的设计与实现》（《中文信息学报》2016年第3期）、巴桑卓玛、高定国的《藏文电子词典的设计与实现》（《信息与电脑（理论版）》2016年第12期）、袁斌、江涛、西热卓嘎、德吉巴宗、魏兴海、雪灵、高定国等人的《基于Android平台的藏文活字帖的开发》（《信息与电脑（理论版）》2016年第1期）、尕桑才让、安见才让的《基于Android平台实现本地化技术和加载藏文字体》（《电脑知识与技术》2016年第6期）、童英华、耿生玲的《基于ARM的嵌入式藏文电子阅读器的设计与实现》（《电子设计工程》2016年第1期）、才智杰、才让卓玛的《藏文字符的向量模型及构件特征分析》（《中文信息学报》2016年第2期）等。

李苗苗、高定国、普次仁、扎西仓觉等人的《藏文字频统计软件的设计与实现》一文，根据藏文音节的特性，结合Unicode藏文基本集的编码特征，提出了计算机统计藏文字频的方法，设计实现了藏文字频统计软件。普次仁、李苗苗的《藏文音节字的频次统计》一文，以1亿5千万藏文字符的平衡语料库——大型藏文基础语料库为统计源，提出了非藏文字符和93个特殊藏文字符作为音节分隔符来识别藏文音节字的方法，设计实现了藏文音节字频次统计。陈小莹、艾金勇的《基于小字符集藏文拉丁转写系统的设计与实现》

一文，在前人有关藏文拉丁转写研究的基础上，设计并实现了基于小字符集方案的藏文拉丁转写系统。文章通过对小字符集编码方案的特征分析，提出了基于小字符集编码的藏文拉丁转写算法，并对具体算法策略进行了分析和说明，最后在 Windows 平台进行了程序的实现。巴桑卓玛、高定国的《藏文电子词典的设计与实现》一文，根据藏文传统卡片式词典中存在的一些问题，设计出一款藏文电子词典。西热卓嘎、德吉巴宗、魏兴海、雪灵、高定国等人的《基于 Android 平台的藏文活字帖的开发》一文，在研究藏文书法特点的基础上，选择了最常用的三种藏文字体，在 Android 平台上实现了藏文活字帖、藏文书写笔顺演示、字帖临摹练习和软件有关设置等功能。尕桑才让、安见才让的《基于 Android 平台实现本地化技术和加载藏文字体》一文，认为藏语文适应现代化的发展，首要的问题就是实现藏文的信息输入，如何快速准确地利用手机输入藏文信息，对藏族人或研究藏文化的人而言有利于重要。童英华、耿生玲的《基于 ARM 的嵌入式藏文电子阅读器的设计与实现》一文，利用 ARM9 嵌入式开发平台，通过扩展 SDRAM 模块、USB 模块、以太网控制模块和触摸屏模块，结合 QT 技术，设计了一款嵌入式藏文电子阅读器。论文给出了系统的总体架构，硬件实现原理框图及软件设计流程。实验结果表明，该系统成功实现了全藏化的阅读器应用程序界面，并可以支持 TXT、HTML、PDF、DOC 格式的藏文电子书的正常显示、阅读和编辑，同时可进行 BMP、JPEG、PNG 等格式的图片文件的浏览，系统运行稳定、安全可靠，使用便携灵活。才智杰、才让卓玛的《藏文字符的向量模型及构件特征分析》一文，分别建立了藏文字及藏文字符串的向量模型 VMTT、VMTS 和藏文字符串的稀疏域模型 SLM，并在向量模型和稀疏域模型上研究了藏文字符构件特征。

此外涉及藏语文信息处理的研究成果还有：鲍永庆、袁建、达娃卓玛、格桑央吉等人的《藏文搜索引擎关键技术分析》（《西藏科技》2016 年第 2 期）一文对当前主流藏文搜索引擎的情况进行了介绍。刘文香的《基于国际标准编码的藏文前加字校对模型研究》（《甘肃高师学报》2016 年第 1 期）一文，介绍了藏文前加字的音势搭配规则，提出了藏文前加字与基字的搭配规则模型，运用前加字与基字的搭配规则模型对藏文文本中出现的错别字进行校对，为藏文音节规则校对模型打下基础。李廷鹃的《青海省藏语信息化



主动推送服务平台应用与实践》（《农业科技与信息》2016年第23期）一文介绍了青海省藏语信息化服务平台的应用情况以及对藏区同胞生产生活产生的积极作用，分析了藏语信息化主动推送服务存在的问题。何东琴、屈兵的《基于开源 Word Press 构建藏文网站的设计与实现》（《福建电脑》2016年第5期）一文认为基于 Word Press 构建藏文网站，首先可以解决字符编码，其次可以节约时间和空间，可以使网页内容和功能更加丰富。才让草的《浅析甘南州藏文科技文献资源共享平台建设》（《科技经济导刊》2016年第13期）一文采用国内文献资源共享平台架设与运营的成功经验，提出建立甘南州藏文科技文献信息资源共享服务平台的建议和设想。刘芳、关白的《现代藏文中词的自动校对方法研究》（《电脑知识与技术》2016年第19期）一文，根据藏文词错误的类型，提出了对应的校对方法。郭晓军、何磊、王亮、黄操的《藏文 Web 网页的信息隐藏研究》（《实验室研究与探索》2016年第8期）一文，针对藏文 Web 页面信息隐藏技术隐蔽性差、隐藏容量小、抗干扰性弱问题，提出了一种具有同步机制的藏文 Web 页面信息隐藏方法。实验结果表明该方法在保证隐蔽性的情况下，能有效提高隐藏容量，在随机扰乱程度较大时具有更好的鲁棒性。

涉及自然语言处理的有：袁斌、江涛、于洪志的《基于语义空间的藏文微博情感分析方法》（《计算机应用研究》2016年第3期）、扎西本、安见才让的《藏文句子的情感倾向研究》（《电脑知识与技术》2016年第6期）、才智杰、才让卓玛的《藏文字形结构分布研究》（《中文信息学报》2016年第4期）、马伟珍、陈硕、赵栋材的《基于 HMM 的藏文词性标注的研究与实现》（《信息安全与技术》2016年第2期）、冷毛措、张有谊的《小学藏文教材中词性的分布情况研究》（《电脑知识与技术》2016年第6期）、多杰卓玛的《藏文名词短语的语义研究》（《西北民族大学学报（自然科学版）》2016年第3期）等。

袁斌、江涛、于洪志的《基于语义空间的藏文微博情感分析方法》一文，提出了一种基于语义空间的藏文微博情感分析方法。首先使用句法树生成句法结构并结合语义特征向量构建特征空间，运用 K-means 方法聚类形成语义簇质心，将基于簇的 TF-IDF 值作为最终的微博情感特征值。实验结果表明，该方法的情感分类效果均优于 SVM+TF-IDF 和 naive Bayes+最大熵的方法。

扎西本、安见才让的《藏文句子的情感倾向研究》（《电脑知识与技术》2016年第6期）一文，从句子的结构研究情感词的提取及句子情感倾向。才智杰、才让卓玛的《藏文字形结构分布研究》一文，通过分析藏文字形结构的特征，将藏文字分成独体字和合体字，合体字按其构件的结构位和所含构件数进行分类，对藏文字形结构进行统计，建立了藏文字形结构分布统计表，并对统计结果进行了分析。马伟珍、陈硕、赵栋材的《基于HMM的藏文词性标注的研究与实现》一文，采用基于隐马尔科夫模型的Viterbi算法进行词性标注，词性标记规范参考了北大计算机研究所的词性标注规范的标记集。对于未登录的藏文词语，采用了基于统计和规则的二元语法统计模型进行处理。对该系统进行自动标注的文本与人工手动完成藏文词性标注的文本进行测试和对比，得出了该系统词性标注正确率在89%以上。冷毛措、张有谊的《小学藏文教材中词性的分布情况研究》（《电脑知识与技术》2016年第6期）一文以小学藏语文教材为语料，利用计算机对教材中藏语词的频次，数量等信息做出统计。多杰卓玛的《藏文名词短语的语义研究》一文，在藏文网络语料的基础上，就“N1+N2”结构的名词短语进行举例分析，给出了名词短语的线性结构组合形式和词性结构扩展模式，从句法和语义层面指出该结构所蕴涵的句法关系和语义特征。

相关的研究还有：普布次仁的《词库开放型藏文词典软件的实现——以Goldendict词典为例》（《西藏科技》2016年第1期）一文以词库开放型Goldendict词典为例，探讨了藏文词典软件。于诗画、赵小兵的《藏文自动分词技术研究综述》（《科技视界》2016年第6期）一文主要从藏文自动分词的意义、国内研究现状、分词方法以及目前所面临的主要问题等方面来简单阐述藏文自动分词技术的相关内容。张云洋的《高校图书馆藏文图书编目与流通工作探讨——以西藏大学图书馆为例》（《农业图书情报学刊》2016年第2期）一文认为藏文图书的编目与流通是藏区高校图书馆的重要工作，为实现馆藏文献的统一管理和MARC数据共享，建议对藏文图书使用中图法进行分类，使用汉文和藏文两种文字进行著录。

龙从军、刘汇丹著《藏文自动分词的理论与方法研究》（知识产权出版社，2016年）一书，是作者10多年研究藏文分词的经验总结，书中介绍了藏语分词的问题及处理策略，并配套了语料库和分词软件，实现了基础研究

和应用研究相结合。该书特点：(1) 手工切分百万级分词语料，为藏语分词统计模型奠定了基础；(2) 描述了藏语分词单位切分的基本原则，该原则已经由教育部语信司作为国家标准草案正式出版；(3) 提出的疑似黏写切分方法是所有黏写切分方法中效果最好的方法；(4) 以数字为切分单位，解决了藏语中数词和阿拉伯数词的切分处理；(5) 基于字性标注的分词和词性预测方法进一步改善了未登录的切分效果；(6) 基于配套语料库和一系列的切分理论开发的藏语分词软件，切分正确率达到 95%，已在网络上公布试用。

## 五、藏文文献研究

对于古藏文字形、书写特点及部分文献的解读是 2016 年敦煌文献研究的主要特点。相关研究成果有：高定国的《敦煌文献中藏文字形及书写特点的研究》（《西藏大学学报（社会科学版）》2016 年第 3 期）、陆离的《敦煌藏文 P.T.1185 号〈军需调拨文书〉及相关问题研究》（《西藏研究》2016 年第 2 期）、杨铭、杨公卫的《武内绍人与〈敦煌西域出土的古藏文契约文书〉》（《西藏民族大学学报（哲学社会科学版）》2016 年第 3 期）、改玛本的《吐蕃时期古印度因明文献初析——以敦煌藏文残卷 P.T.0123 为例》（《西藏研究》2016 年第 3 期）、陈践的《敦煌古藏文 རྒྱལ་ཡུལ། 与 འདམ་ཤི། 疏译》（《民族翻译》2016 年第 2 期）、吉加本、更藏卓玛的《从伦理学角度浅析敦煌古藏文写卷〈兄弟教诲录〉的伦理价值》（《四川民族学院学报》2016 年第 3 期）、王东的《敦煌古藏文文献 P.T.113 号〈大论致沙州安抚论告牒〉小议》（《文献》2016 年第 3 期）、杨铭的《英藏敦煌西域古藏文非佛教文献的刊布与研究》（《西域研究》2016 年第 3 期）、阿旺嘉措、张霞霞的《P.T.1038 汉译及其专有名词“蔡”、“觉”考释》（《西藏民族大学学报（哲社版）》2016 年第 3 期）等。

高定国的《敦煌文献中藏文字形及书写特点的研究》一文，以《法国国家图书馆藏敦煌藏文文献》影印版中的藏文字形为研究对象，将敦煌藏文字形的书写特点、笔画特点、结构特点与现代藏文字的书写、文法进行比较，指出了敦煌藏文文献中字符的书写、文法等与现代藏文字符的书写、文法等的高度一致性，说明藏文在发展、使用过程中不断统一、规范的发展路径。陆离的《敦煌藏文 P.T.1185 号〈军需调拨文书〉及相关问题研究》一文，认为 P.T.1185 号《军需调拨文书》时间在 9 世纪前期吐蕃占领河陇地区之时，文

书出现的论悉达古（སློན་ལྷ་གྲུ）应为吐蕃东道节度使衙署中官员或安抚论（བདེ་སློན 德论）。吐蕃统治下河陇、吐谷浑王国地区军用物资的征集和作战阵亡者的抚恤费用发放都由东道节度使衙署官员和安抚论德论（བདེ་སློན）等共同负责。吐蕃统治下吐谷浑王国的军政事务除了由吐谷浑小王（དབོན་འ་ལྷ་རྩེ）管理外，同样受到吐蕃吐蕃东道节度使、安抚论（བདེ་སློན）等的直接管理，吐蕃统治下河陇等地的党项部族则多被编入吐蕃、孙波、通颊部落。杨铭、杨公卫的《武内绍人与〈敦煌西域出土的古藏文契约文书〉》一文介绍了日本学者武内绍人所著《敦煌西域出土的古藏文契约文书》（Old Tibetan Contracts from Central Asia, Daizo Shuppan, Tokyo, 1995）的主要内容和学术意义，并对中译本的出版情况进行了介绍。改玛本的《吐蕃时期古印度因明文献初析——以敦煌藏文残卷 P.T.0123 为例》一文对《法藏敦煌藏文文献》中发现的敦煌藏文残卷 P.T.0123 进行研究，发现 P.T.0123 号写卷应由法称的《正理滴论》和《成他相续论》、律天所著《正理滴论疏》和《成他相续论疏》四部残卷组成；对 P.T.0123 号写卷与四部不同版本的《丹珠尔》中相关论典版本的比较，认为《成他相续论》是印度堪布扎拿牟扎和大译师完德叶西等翻译审定，《正理滴论疏》是印度堪布释达斯哈和大译师比丘巴泽翻译审定；《成他相续论疏》是大译师巴泽热切达翻译审定；敦煌本《正理滴论》产生年代晚于 1312，是纳唐版或者是后期单行本的校勘版。陈践的《敦煌古藏文 ཁྲོལ་ལྷུག་ལ། 与 འདམ་ལྷ། 疏译》一文对《P.T.1071 号狩猎伤人赔偿律》中的“ཁྲོལ་ལྷུག་”（奴户）和“འདམ་ལྷ།”（告发人）二词深层内涵作了较详细阐述。吉加本、更藏卓玛的《从伦理学角度浅析敦煌古藏文写卷《兄弟教诲录》的伦理价值》一文在前人研究的基础上结合伦理学原理，对吐蕃时期人们的伦理道德观进行了浅析。王东的《敦煌古藏文文献 P.T.113 号〈大论致沙州安抚论告牒〉小议》一文，认为敦煌古藏文文献 P.T.113 号《大论致沙州安抚论告牒》与吐蕃王朝对宗教人士授予告身的规定密切相关。杨铭的《英藏敦煌西域古藏文非佛教文献的刊布与研究》一文系统梳理了英国国家图书馆斯坦因藏品中的敦煌西域古藏文非佛教文献的刊布与研究情况，讨论了这些写本的编号、数量、主要内容，以及国内外学术界具有代表性的成果。阿旺嘉措、张霞霞的《P.T.1038 汉译及其专有名词“蔡”、“觉”考释》一文对法藏敦煌藏文文献 P.T.1038 记载的聂赤赞普世系中出现苯教著名的古辛“蔡”“觉”进行了

分析，文章在著录藏文原文，进行汉译的基础上，结合相关历史文献，探讨了苯教古辛的来历、地位、影响，并对吐蕃赞普时期出现的苯波：“蔡”和“觉”的情况进行了初步研究。此外，桑吉东知的《敦煌藏文文献研究综述——以藏文论文为中心（1982—2014）》（《中国藏学》2016年第3期）一文，以1982年以来30余年中，用藏文发表的有关敦煌藏文文献研究的论文为对象，对所涉及的相关领域进行分类梳理，作了简要的评述。

其他文献研究主要有：赵艾东的《19世纪下半叶康藏天主教士的天花接种与藏文编纂》（《四川民族学院学报》2016年第1期）一文，认为19世纪下半叶巴黎外方传教会的天主教士出于宣教目的及对康藏自然与社会环境的适应，在康藏地区开展了天花人痘接种并边学藏语边编撰了《藏文-拉丁文-法文词典》、藏文圣歌谱本等书籍。前者是对康藏地区卫生防疫的最早贡献，后者在客观上促进了康藏地区的文化互动。陈继宏的《劳费尔中亚古代语言文字研究浅介——以吐火罗语、藏语、西夏语为例》（《江西科技师范大学学报》2016年第2期）一文，认为美国语言学家伯托尔德·劳费尔对中亚古代语言文字的研究以其对吐火罗语、藏文、西夏文发表的三种成果为代表，内容涉及吐火罗语中的汉语外来词 ri、汉语中的吐火罗语外来词“阿魏”、藏文书写形成时间与藏文语源、西夏文音韵学与句法结构等丰富内容。

赵天英的《甘肃新见瓜州县博物馆藏西夏藏文药方考》（《中国藏学》2016年第2期）一文，对甘肃省瓜州县博物馆藏的三件西夏藏文医药文献，从出土地点、同时出土的文物以及文字特点等方面考证，认为属于西夏时期。先巴的《藏文古籍版本研究——以藏文古籍印本为中心》（《西藏研究》2016年第3期）一文，对藏文版本进行了介绍，古籍版本是指古籍在生产、递藏过程中形成的不同印本之间的异本特点。雕印刷技术在藏文书籍制造中使用后，以长条式，梵夹装为主，同时流行了经折装、蝴蝶装、线装书等。版式行款也从无版框起，插图、边栏、界线、明目等形式日趋统一、版面标准化，时代的变迁和区域的特点非常鲜明。阿贵的《新发现藏文史籍〈王统日月宝串〉有关吐蕃小邦史料》（《青藏高原论坛》2016年第3期）、一文，在梳理有关吐蕃小邦史藏文史料的基础上，对《王统日月宝串》所载吐蕃小邦史料作一简要分析。尕旦东主的《吐蕃时期藏文〈大藏经〉三大目录探讨》（《青藏高原论坛》2016年第3期）一文在《藏文大藏经目录》等相关文献和当代学者

研究成果的基础上，对吐蕃时期《丹格尔目录》、《旁塘目录》、《钦普目录》等藏文《大藏经》三大目录的成书年代、编撰者、版本、所载内容等方面进行了探讨。万玛才让的《藏文史籍〈娘氏教法源流〉之结构与史料价值探析》（《西藏研究》2016年第4期）一文，认为《娘氏教法源流》是一部12世纪佛教后弘期较早出现的私家撰述的署名历史著作，内容涉及印度佛教、释迦王统史、吐蕃及分裂时期赞普世系和佛教历史，而全书叙述的重点在吐蕃及分裂时期的佛教史，对于研究吐蕃及分裂时期佛教发展史有着颇高的学术价值。曾丽容的《藏文文献中“བོན”（苯）与“གཤེན”（辛）二词考辨》（《中国藏学》2016年第3期）一文，梳理和对比敦煌藏文文献与苯教典籍中的“བོན”和“གཤེན”的不同含义，通过其词汇意义的历史变迁，结合苯教典籍、教义教理和僧伽组织及寺院的形成时间证明吐蕃时期的“苯”还只是西藏本土的巫术仪式之一，并非苯教；作为一种系统化的宗教，苯教应是在吐蕃王朝结束之后才正式形成。陈践的《若干典型古藏文语词疏译之二》（《中国藏学》2016年第3期）一文，解读过去发表的吐蕃文献中古词语内涵，这些典型语词未被《藏汉大辞典》收入，即使个别辞典收入此语词，也不是吐蕃文献中的古词，二者只是同形字而已，《藏汉大辞典》中 རིང་ལུགས། 为“主义”，但在吐蕃文献中作“为首者”解。张屹、周润年的《藏文史籍〈贤者喜宴·噶玛岗仓史〉的内容及其史学价值》（《民族研究》2016年第1期）一文，指出《噶玛岗仓史》为《贤者喜宴》之一部是《吐蕃史》的姊妹篇。书中所记述涉及元、明时期中央政府与西藏地方的关系史，多位噶玛巴与中央的互动交往过程，以及藏、蒙古、汉、党项等民族的关系史，噶举教法史，西藏活佛转世制度的形成过程等内容，该成果在研究西藏历史、藏族宗教史、藏族文化发展、古代西藏经济等方面具有独特的史学价值。杨琳、赵国忠、李毛吉的《藏文〈大藏经〉研究考述》（《科技视界》2016年第1期）一文总结藏文《大藏经》的研究成果，藏文《大藏经》的版本体系、对分类和编目及藏文《大藏经》的学术价值进行了评述。萨其仁贵的《论〈云使〉藏文译本对蒙古文转译本的影响》（《西北民族研究》2016年第2期）一文对《云使》的梵文、藏文、蒙古文三种文本进行了比较，认为蒙古文译本受藏文译本的影响，并探究其原因。

以上是对 2016 年度藏语文研究成果进行的初步报告，由于有些研究成果属交叉学科，在分类上有诸多交集，难免有些偏颇，还请读者见谅。

（中国社科院民族所民族语言应用研究室 尹蔚彬 供稿）

## 新创苗文诞生 60 周年综述

少数民族语言文字与其社会的发展繁荣息息相关，它不仅是日常生活交流的载体，而且是民族文化的集中体现，是民族地区政治、经济、文化发展的基础，是民族享有平等权利的重要依据。苗族是分布在我国南方的一个少数民族，其历史悠久，拥有丰富深厚的文化积淀。但是，苗族“有语言无文字”的历史状况却阻碍和延缓了苗族人民接受教育、提高文化、掌握科技的发展进程，导致了苗族社会长期处于贫困、落后的困境。新中国成立后，为促进民族间政治、经济、文化的共同发展和繁荣，党和国家在对苗语进行广泛调查研究的基础上，根据广大苗族群众的愿望和实际需求，于 1956 年为苗族新创和改革了文字。

经过 60 年的实践证明，新苗文在创制和推行、扫除文盲、人才培养和人员培训、苗汉双语教学、苗文读物出版等方面不仅积累了很多经验，而且取得了较为显著的成绩。

### 一、新苗文的创制和推行

1952 年，中国科学院和中央民族学院派工作组到贵州对苗语作初步调查。1955 年 5 月，中国科学院和中央民族学院成立苗语调查组，深入贵州、云南、广西进行了 7 个月的调查。1956 年 5 月，中国社会科学院少数民族语言调查第二工作队根据苗语方言分布情况赴贵州、四川、云南、湖南、湖北、广东、广西等地展开工作。1956 年 10 月，苗族语言文字问题科学讨论会在

贵阳召开。鉴于苗语各方言的差别较大，会议提出并通过了三个方言的 4 种方案，即：以西部土语为基础方言，以湖南省花垣县吉卫乡语音为标准音的《苗语东部方言文字方案（草案）》；以北部土语为基础方言，以贵州省凯里市挂丁镇养蒿村语音为标准音的《苗语中部方言文字方案（草案）》；以第一土语为基础方言，以毕节县先进乡语音为标准音的《苗语西部方言文字方案（草案）》；以滇东北整个方言为基础方言，以贵州省威宁县石门坎语音为标准音的《苗语滇北方言文字改革方案（草案）》。1957 年，这 4 种方案获中央民族事务委员会批准实验推行。1958 年 1 月，贵州省民族语文指导委员会和中国社会科学院少数民族语言调查第二工作队联合各方苗语工作者，召开苗文方案修改讨论会，对原“草案”进行补充完善。1982 年，有关省市再次对文字方案个别地方进行修订。修订后的 4 种苗文都采用了 26 个拉丁字母，其中，黔东南苗文声母 32 个、韵母 26 个、声调 8 个；川黔滇苗文声母 26 个、韵母 28 个、声调 8 个；滇东北苗文声母 55 个、韵母 21 个、声调 8 个；湘西苗文声母 48 个、韵母 35 个、声调 6 个。

新苗文的试验推行大致经历了两个时期：起步、中断期和恢复、发展期。20 世纪 50 年代中后期是新苗文推行的第一个黄金期。此间不仅培养了一批苗语工作人员、翻译和教学人员，而且编写出一系列苗文教材、词典以及文化读物，建立起多所苗文学校，多次举办了苗语实验教学班、干部培训班、农村扫盲班、印刷工人训练班，创办了苗语广播节目等。但 1959 年后，由于左倾思想路线的影响，新苗文的推行被迫中断。1980-1996 年是新苗文推行的第二个黄金期。1980 年初，第三次全国民族语言科学讨论会重申了党的民族语文政策，宣布国务院和国家民委批准推行和试行的文字方案有效，应恢复试验推行。第二个时期的新苗文推行除了恢复了以往的工作外，还大力开展了中小学校苗汉双语教学，加强苗语教材、读物编译出版，组织译制苗语影片等。

1995 年国家民委语文室、中国社会科学院民族研究所有关专家到贵州调查，论证了新创苗族文字作为正式文字使用的条件“已经成熟”，一致认为：苗文系统清晰、表音准确、字形美观、书写方便、适用性强，深受广大少数民族群众的欢迎。贵州省人民政府以黔府办发（1996）1、2、3 号文件将苗、布依、侗三种民族文字同时报送国务院，要求将其作为正式文字使用。



## 二、新苗文的使用状况

### （一）社会扫盲

依靠新创苗文来进行扫盲，其成果是显著的。由于有语言基础，新创文字又是拼音文字，言文一致，苗族群众从学字母、学拼音、学单词，达到学会拼写短语，基本实现摆脱文盲状态的过程，一般只需 120-140 个学时。这种学习方式接受快、记得牢，不容易复盲，使得苗族群众切身感受到它的价值，苗族地区开始掀起学苗文的热潮。

据不完全统计，1958-1959 年，黔东南州开办了苗文学习班 43 个，学员达 1562 人。1957 年秋至 1958 年春，毕节大南山苗文试点学校举办了有 300 多人参加的苗文成人扫盲班。黔东方言苗文从 1981-1985 年开展苗文扫盲工作，累计开办扫盲点 1591 个，扫盲班 1984 个，学员有 66416 人，脱盲人数 44385 人。大方县六寨的苗族人口文盲率由 1981 年的 89.5% 下降至 1985 年的 35.5%。1982-1985 年，滇东北次方言苗文普及点达 104 个，学员总计 9800 多人，大部分经过考试达到脱盲标准。松桃县从 1982 年起，共计开办苗文扫盲夜校 14 期，264 个班，学员 8765 人，合格人数 6217 人，合格率达 79.29%。1983 年至今，各地都举办了不同程度的苗文学习班，利用网络学习的人数也越来越多。

### （二）人才培养和人员培训

人才培养和人员培训是苗文推行的重心。中央民族学院（今中央民族大学）从 20 世纪 50 年代初，陆续开设了黔东苗语班、川黔滇苗语班、湘西苗语班，为苗文推行工作培养了大批中坚力量。1956 年 10 月至 1959 年 8 月，贵州民族学院举办了 3 期苗文师资培训班；1957 年，黔东南民族语文学校开办了两期苗语文专业学习班，培养了 190 多位苗语文工作干部和师资；省民委和省人民印刷公司于 1957 年 11 月至 1958 年 2 月联合举办了一个民族文字工人训练班，培训了 19 个能掌握黔东苗文，可以从事苗文排印工作的工人。1981 年至 1986 年期间，黔东南州先后举办了 55 期师资培训班，培训人员达 1873 人。2004 年后，贵州省各级各地陆续举办了“全省双语师资管理干部培训班”“少数民族双语教师普通话和民族语言培训班”“苗（西部方言）汉双语师资培训班”“‘双语和谐’示范区学员培训班”等若干个双语教师培

训班。贵州民族大学、黔南民族师范学院、兴义民族师范学院、凯里学院等民族院校陆续开设苗文预科、本科教育，贵州民族大学招收少数民族语言文学专业硕士研究生。人才培养和人员培训使苗文推行工作得到保证，扩大了苗文的使用范围和影响力。

### （三）苗汉双语教学

贵州省政府主导的双语教学起步于 1981 年。根据中央有关文件精神，结合自身实际，贵州省先后颁布相关政策法规，积极推动贵州民族地区的双语教学，苗汉双语教学由此展开，苗汉双语教学规模由个别小学试点向学前班、中学、大学扩展。例如，毕节大南山苗文试点学校开展双语教学后，1982-1985 年间有 16 人考取中专、高中；大方兴隆小学从 1982 年开展双语教学起升学率逐年上升，1983 年为 60%，1984 年为 72%，1985 年为 77%，1999 年升至 84%。

2002 年 7 月 30 日，贵州省第九届人大常委会第二十九次会议通过《贵州省民族民间文化保护条例》；2002 年 10 月 8 日，贵州省教育厅、贵州省民宗委联合发布《关于我省各级各类学校开展民族民间文化教育的实施意见》；2004 年 4 月，贵州省教育厅、贵州省民委在贵阳召开全省双语教学研讨会；2006 年起，省级财政设少数民族教育专项补助资金 1000 万元，以解决双语教师培训及教材编写等问题。上述法律法规、文件和举措为双语教学工作提供了政策支持，双语教学工作由此被提到一个新的高度。截止 2016 年 4 月 21 日，据不完全统计，贵州现有苗文农村教学点 257 个，在校生 4 万余人，全省习得苗文者达 50 多万人；贵州民族大学每年招收一定数量的中国少数民族语言文学专业的苗族本科学生；原毕节师范学校从 1993 年起开设苗语师资班，已有 300 多名苗族学生毕业走上了工作岗位；2006 年联合国和国家民委在松桃建立苗汉双语环境建设示范区工程，已取得一定的阶段性成果；2011 年全省已建立 100 个双语和谐示范点（其中有苗、布依、侗、彝、水、仡佬、畲、毛南、瑶、壮）；2014-2015 年，经省教育厅同意，在贵州民族大学、黔南民族师范学院、兴义民族师范学院、凯里学院开办 8 个双语预科班，招录懂少数民族语言的考生 400 名。2016 年在贵州民族大学、黔南民族师范学院、兴义民族师范学院、凯里学院、贵州工程应用技术学院、贵阳幼儿师范招录懂少数民族语言的考生 650 名。

#### （四）苗文书籍出版

新苗文诞生后，在苗族地区进行了广泛的推广使用，各地积极开展苗文教材、读物的编写出版工作，至今已出版了大量苗文书籍。据不完全统计，苗语西部方言：课本有《小学苗文课本·语文》（1—5册）、《苗文课本·川黔滇方言》《苗文课本·滇东北方言》《苗文看图识字》（滇东北方言）；工具书有《川黔滇方言·苗汉简明词典》（初稿）、《滇东北方言·苗汉简明词典》（初稿）、《新苗汉词典》（川黔滇方言）、《苗汉词典》（滇东北方言）《苗语常用词汇手册》等，读物有《小鸭学游泳》《科普常识》《苗族抒情诗选》《苗族民间文学选读》《苗族歌曲选》《西部方言民间文学作品选》《苗族迁徙史歌》等。苗语中部方言：课本有《苗文农民识字课本》《苗文干部课本》《中部苗文扫盲课本》（内编）、《小学苗汉课本·语文》（1—6册）、《小学苗文课本·语文》（1—2册）、《苗族语文读本·中部方言》；工具书有《苗汉简明词典》（初稿）、《黔东南方言·汉苗简明词典》（初稿）、《汉苗词汇对照手册》《生词生字苗汉对译教学参考书》（台江县）、《苗汉词典》《黔东南方言·苗语俗语小词典》《苗语同义词反义词词典》；读物有《植物栽培》《生命知识》《苗族谚语格言选》《苗族理词》《苗族古歌古词》（上、中、下）、《嘎百福歌》《张秀眉歌》《苗族古歌》《苗族理辞》《鼓藏辞》《苗族十二路大歌》《苗族神话史诗选》等。苗语东部方言：课本有省民委编《苗文扫盲课本》、松桃自治县自编《苗文扫盲课本》《苗汉语文》（小学初级本上册）；读物有《婴儿睡貌》《眼病治疗和外伤处理》《松桃苗族情歌选》《苗族口传活态文化元典》等。另外各州、市还出版了不少教材、读物。

#### （五）启动苗族重大文化工程《苗汉英大词典》编纂工作

2013年10月26日至27日，贵州省民族事务委员会、贵州省苗学会在贵州民族大学组织召开了《苗汉英大词典》编纂联席会暨业务培训会，正式启动《苗汉英大词典》编纂工作。2015年，三大方言一个次方言的四本词典中的苗汉文部分编纂任务基本完成，目前正在进行统稿修改和英译工作。

### 三、存在的不足及工作展望

60年来，苗文推广工作无疑取得了一定的成就，但是仍有许多问题和不足亟待解决。

### （一）教育投入不足，师资队伍薄弱

自 20 世纪 90 年代以来，大部分民族工作部门没有业务指导工作机构，没有很好地正常开展业务指导工作，加之民族语文教育经费投入不足，相应的苗文扫盲、苗汉双语文教学工作滑入低谷。苗文人才培养力度下降，基层苗文教师工资难以保障，苗文教师流失现象严重，苗文师资力量被极大削弱。

### （二）教育资源有待开发，管理机制有待完善

当前的苗汉双语教学仍是“过渡型双语教学”，即苗文仅作为辅助汉语教学的工具，学生一旦掌握汉语就不再在课堂使用苗文。除了这种间歇性的“双语”教学和少量苗族文化进课堂活动，没有更多的特色教学内容。

此外，苗文教学没有被纳入常规的教学体系和教学管理，对苗文教学指导管理不够，管理人员缺乏苗文教育管理经验，这些问题都直接影响苗文教育的发展。

### （三）苗文出版物、广播节目制作、影视译制工作滞后

新创苗文的广泛使用离不开出版物以及广播节目、影视作品等媒介的支持。但就目前的出版情况来看，出版物种类和数目太少，内容单一、陈旧，广播影视节目的制作和译制没有持之以恒，使得新苗文的影响力跟不上广大苗族群众日益增长的文化需求。

针对苗文工作的问题与不足，还应在以下几个方面作出努力。

（一）重视新创苗文在苗族群众中的作用和影响，加大对新创苗文的推广和使用力度。

（二）继续做好苗文教材、读物、工具书的编写、出版工作。

（三）培养和培训苗汉双语人才，努力拓宽苗文研究领域、提高苗文研究水平。

（四）提高苗汉双语教育认识，优化苗汉双语教育机制，为苗汉双语教学注入民族文化的原生力和活力。

（贵州省少数民族语言文字办公室 供稿）

## 回顾过往 展望未来——布依文创制 60 周年忆

在贵州省上下深入学习贯彻党的十八大精神、努力实践“三严三实”、“两学一做”学习活动之际，又迎来党的十九大和省第十二次党代会。春回大地，百草吐芳，党的政策光阳普照迎来了布依文创制 60 周年纪念。

六十年前，在党和政府的关心下，布依族文字方案经中央民委批准试行，这是贯彻落实党的民族平等政策的结果，结束了布依族长期没有通行文字的历史，提高了布依民族的自尊心和自豪感。多年来，在省委省政府的正确领导下，在各级民委、教育部门及民族工作者的共同努力下，布依文的试验试行工作取得了一定的社会效果，布依文风雨 60 年，为贵州布依族文化的传承和各民族文化繁荣民发展以及和谐社会建设做出了积极的贡献。

### 一、基本情况

布依族是我国有着悠久历史、灿烂文化的民族之一。目前全国布依族总人口将近 300 万，98% 以上都居住在贵州，主要分布在黔南、黔西南、安顺、六盘水和贵阳市郊区。据调查统计，全省 17 个世居少数民族人口 1317.92 万人，其中掌握本民族语言的有 698.2 万人，占 52.98%，半掌握本民族语言的有 111.35 万人，占 8.45%，不掌握本民族语言的有 508.37 万人，占 38.57%，（主要是土家族、回族、蒙古族、白族、仡佬族、满族、羌族等民族）；通晓汉语的有 1057.65 万人，占 80.25%，半晓汉语的有 134.68 万人，占 10.22%，不通晓人口有 125.66 万人，占 9.53%（主要是儿童、妇女、老人）。这表明本族语言使用率大都在 60% 以上。其中，布依族 296.26 万人，掌握本民族语言人数 175.71 万人，占本民族人口的 59.3%；半掌握本族语言人数 39.61 万人，占本民族人口的 13.37%；不掌握本民族语言的人数 80.75，占本民族人口的 27.26%。通晓汉语的有 248.27 万人，占本民族人口的 83.80%；半通汉语的人数有 32.03 万人，占本民族人口的 10.81%，不通汉语的人数有 16.01 万人，占本民族人数的 5.4%。

随着“普九”、“两基”攻坚、扶贫攻坚、精准扶贫、广播电视电影的普及、交通条件的改善、少数民族进城外务工的增加，少数民族从总体上来

讲通晓汉语的比例在逐渐提高，这是语言的大环境改变的必然结果。但是，少数民族的语言使用并没有因此而显著削弱，而是朝双语乃至多语化方向发展。本民族内部之间交流仍是以本民族语为第一交际语言，特别是在那些本民族较为集中地区显得最为突出，需要引起各级各部门的重视和帮助，才能使这部份群众与主流文化尽快对接，充分发挥母语优势，因势利导，做好民族语文推行工作。

## 二、回顾过往

### （一）布依文开展情况简介

贵州省布依文开展情况和全省民族语文情况大致一样，可分为四个大的阶段。即：上世纪五十年代；1982年至1996年；1997年至2007年，2007年至2017年。各时间段开展情况都有不同的特点。

#### 1、总体情况

从上世纪五十年代新创民族文字诞生后的1957年开始，贵州陆续开展苗文（4种）、布依文、侗文和彝文的试验推行工作。其中1959年以后，由于受极“左”错误思潮的干扰和破坏，推行工作被迫中断。

党的十一届三中全会后，经过拨乱反正，贵州省民族语文工作得到恢复发展。工作由原先的几个县发展到高峰时的53个县（市、区、特区）。到目前为止，计不完全统计，共开办农村扫盲点6000余个，学员人数达450000多人；开展双语教学的学校累计达1350余所，学生370000余人。加上个人自学、互教互学、厂矿、机关、院校举办培训班等不同渠道学会民族文字的人数达100余万人。民族语文课本、读物及报刊杂志近100种、出版发行300余万册（份）。布依文方面的图书近60种，约1200万字，印数约16万册。进入上世纪90年代后，由于物价大幅上涨，民族工作部门经费增幅相对有限，直接影响了民族语文推行，农村扫盲工作基本上中断，双语教学规模不断缩减，特别是在世纪之交上下几年，每年只有100来所学校在开展双语教学，学生10000人左右。2003年以后，随着全球对非物质文化遗产保护的重视，民族语文重新引起各级各部门的关注，工作有了新的发展。目前，全省每年有1500多个学校（点）开展双语教学，班级达10000多个班级，学生达350000余。开展双语教学的绝大多数为小学。共有双语教

师 10000 人，其中少数民族教师 7000 人；从事双语教学中的汉语专任教师 10000 人，其中少数民族教师 7000 人，从事民族母语授课专任教师 1000 人。这当中除了苗语文比重较大之外，布依语文方面占有相当的比重。布依文的试验推行主要是在全省布依族较为集中的黔南、黔西南两地及安顺、六盘水、贵阳市等地的部份地区开展。

## 2、《方案》形成简况

布依语没有方言差别，只有土语之分，布依语共分为三个土语：黔南州的南部与黔西南州的大部分地区，属于第一土语，约占布依族总人数的五分之三；第二土语分布在黔南州北部与贵阳市附近，约占布依族总人数的五分之二；第三土语在第一第二土的西面，主要在安顺、六盘水两个地，约占布依族总人数的五分之一。一、二土语语音差别不是很大，只有第三土语与另两个土语的语音差别较大些，三个土语之间基本能通话。布依语与毗邻的广西壮语北部方言区的壮族能通话。故而在五十年代试验推行的布依文方案都是《布壮联盟》的文字方案。

现行使用的布依文方案是在经过三次修定后形成的：（1）《布依文方案（草案）》；（2）《布依文方案修改草案》；（3）《布依文方案（修订案）》。每一次修改都是在经过试验推行后发现问题而着的修正。最后修订案《方案》是 1985 年 3 月在第二次方案（1982 年的修改）三年试验实施的基础上修订形成的，该修订案以第一土语区为基础，以黔西南州的望谟县复兴镇话为标准音点（为照顾差别较大的第三土语区的学习，方案设计时还增加了两个第一、二土语区没有的备用声母）。

## 3、试行简况与效果

（1）五十年代《布依文方案（草案）》出台后，1957 年初开始由贵州省民语委安排在黔南州试验推行，黔南州为此于同年 7 月设立了州语委。8 月，省人委批准开办黔南、安顺两所民族语文学校，培训布依文教师。贵州民族出版社先后出版了《布依文干部读本》、《布依文农村读本》、《布依汉简明词典》、《汉布依简明词典》，1958 年，布依文试行工作全面展开，就 1957、58 两年，仅黔南就培训布依文教师 640 人，开办扫盲点 144 个，有 4000 多人参加学习。1958 年底以后，试行工作中断，但这一时间的试行，在布依族干部群众中产生了很大的影响，为后来的恢复试行培养了骨干。

## (2) 1982 年至 1996 年

1982 年，恢复了民族语文工作后，布依文的试行工作也随之而开展。这期间，在学校教育、成人扫盲、图书出版、报刊发行、课本读物、电视电影上都取得了较好的经验和成果。学习人数上增，学习积极性高涨，学习成效显著，应用范围较广。如：仅望谟县就县民委与县广电局合作，就自编自导布依语电视剧 7 部，在本县和外县播映，很受广大群众欢迎。1995 年，国家民委、中国社会科学院会同贵州省民委联合对布依文进行论证验收，专家一致认为，现行使用的布依文方案系统清晰、表音准确、字形美观、书写方便。经过几十年的实验推行，效果良好，受到广大民族干部和群众的欢迎。于 1996 年省委省政府以 2 号文件上报国务院与国家民委。要求把布依文作为正式文字正式推行。

学校教育及师资培训：除中央民族大学之外还有贵州民族大学及三所民管校和各地的民族中小学，都分别以不同形式不同层次的方法进行了教育培训。仅贵州民族大学在恢复后对布依文专业（大专）就招收了 10 届，117 名大专生，1995 年民语系改为本科，布依语文专业又招收了 13 名本科生。

成人扫盲：成人扫盲主要在农村不通汉语的地区进行。扫盲工作选主要在民间自发进行，据当时统计全省农村已有 63000 多人学习掌握了布依文。

图书发行：图书出版主要由贵州民族出版社出版发行，中国民间文艺家协会贵州分会主持整理出版了一些布依古籍、民俗作品。有科技、卫生、法律、政治、民俗、民间文学、民族古籍等十多类，如：《布依汉词典》、《安王与祖王》、《布依族古歌》、《古谢歌》、《布依族短篇故事选》、《布依基础教程》、《布依族壮族人怎样学习汉语普通话》、《法律常识问答》、《养鸡》、《布依族酒歌》、《布依族开亲歌》、《布依族礼俗歌》、《布依族民间故事选编》、《布依语常用词汇选编》、《布依文双语课本》、《布依汉语文小学读本》等等。此外，一些基层民族工作部门还自行编印了一定数量的布依文读物，以满足当地群众学习需要。

这一时期的试验推行成效明显，成绩突出。后阶段因受市场经济的影响，经费开支不足，老师工资偏低，外出打工较多等等，加上上报国务院的请示一直未获批复，不同程度地挫伤群众的学习积极性，故而，在后阶段的推行中有从点、面上呈下降现象，但总体推行工作还是持续稳定地进行。



### （3）1997 年至 2007 年

语言使用简况。1997 以后，全省民族语文工作，看上去从点、面上是呈下降现象，但整个民族语文工作还是稳定有序地进行着。随着改革开放的深入和各民族间交往增加，虽然少数民族语言使用情况发生了新的变化，但不是非常明显。

2007 年底经不完全统计，全省总计有 50 个县（市、区、特区、管委会）189 个乡镇（镇、工业区）314 所学校（其中小学 274 所，中学 13 所，教学点 11 个，小学学前班 16 个）开展双语教学，其中苗语 185 所，布依语 48 所，侗语 33 所，彝语 44 所，彝苗混合 2 所，仡佬语 1 所，水语 1 所，学生 42763 人（其中苗 17970 人，布依 5387 人，侗 5327 人，彝 13536 人，彝苗混合 2181 人，水 61 人，仡佬 101 人）；双语教师 753 人（其中苗 330 人，布依 167 人，侗 75 人，彝 163 人，水 2 人，仡佬 6 人，彝苗混合 10 人）。使用民族文字教学，一方面提高了民族地区的教学水平，另一方面对民族文化的传承起到了重要的推动作用。

这期间，民族语文虽然受各多方因素的影响，但文字推行工作由原来的农村自发扫盲、民间培训和民委独家领头工作，转为学校学习，统一培训，几家联合工作。如：这期间，在多方努力下，民语教师由原来的聘用（民委聘用）转为民办或公办教师。同时也有了相应的部分组织机构，特别是省委（黔党发[2005]16 号）文件出台后，民族语文工作经费有了一定的保障，从而为民族语文工作持续稳定向前发展创造了十分有利的条件。

### （4）2007 年至 2017 年

这一阶段的布依文工作同贵州民族语文工作一样有着同样的发展过程，民语工作更进一步得到省里和委里的重视。2006 年起，省级财政设少数民族教育专项补助资金，以解决双语教师培训及教材编写等问题。以相关法律法规、文件和举措为双语教学工作提供了政策支持，双语教学工作由此被提到一个新的高度，取得一定的阶段性成果。全省十二五期间，已建立 100 个双语和谐示范点（其中有苗、布依、侗、彝、水、仡佬、畲、毛南、瑶、壮）；2014-2015 年，经省教育厅同意，在贵州民族大学、黔南民族师范学院、兴义民族师范学院、凯里学院开办 8 个双语预科班，招录懂少数民族语言的考生。2016 年在贵州民族大学、黔南民族师范学院、兴义民族师范学院、凯里

学院、贵州工程应用技术学院、贵阳幼儿师范高等专科学校招录懂少数民族语言的考生名，这当中布依族的同胞也占有不少比例。

新布依文诞生后，在布依族地区进行了推广使用，各地积极开展布依文教材、读物的编写出版工作，至今已出版了大量布依文书籍。2008年以来，省民语办组织编译出版了苗、布依、侗、彝四个民族六种文字的统编教材双语课本各4册，共24册，发行20万册；启动了苗、布依、侗3个民族5个文种的学前双语教材上、下册的编译工作，到目前编译出版发行了19种(本)，5万册。同时开始启动自主编译版小学民汉双语教材，读物等。如：《布依族语言与文字》、《布依山寨欢迎你》、《贵州欢迎您》、《布依语基础教程》、《不同语言，共同心声》、布依民歌荟萃（三卷）、《贵州民族语言学习简本》、《布依汉语文（小学初级本下册）》、《贵州民族语言学习简本》等等。省民语办每年都组织有关专家和相关人员进行教材、读物的编写，2016年还启动布依族重大文化工程《布依汉英大词典》编纂工作等。另外各州、市、县还自编出版了不少的乡土教材、读物等。

现在，布依文在布依族集居区域的广播电视及各领域都有应用。

### 三、存在的主要问题

贵州省民族语文工作推行过程中成绩是明显的，这是有目共睹的事实，但同时也存在一些问题和困难。

1、认识有待进一步提高和加强。由于民族语文是一项政策性、民族性、敏感性很强的工作，宣传的广度和深度还不够，尚未引起有关部门的重视，使得工作中出现的困难和问题得不到及时的解决，从而影响了工作的开展。

2、机构、制度不健全。机构方面，省里只有一个县级的民族语文办公室，各地州市除铜仁地区设有民语古籍办公室外，其他地州在机改时均被撤销，很不适应工作和形势发展的需要。

3、经费投入少。贵州民族语文工作虽然近年来有所增加，但远远不能满足全省民族语文工作正常开展，推行经费除省级外，地方至今没有纳入各级政府财政预算，主要从各级民族工作部门的民族机动金中列支，数量少，难保障。

4、师资力量薄弱。由于双语师资难以计划实施，且培养渠道少，培训规模小，层次低，造成全省双语教师严重短缺，直接影响双语教学质量的提高。

5、教材、读物奇缺，严重影响群众和学生学习的积极性，同时也制约双语文教学的发展。

6、法制不健全，法律法规存在缺位。现行民族语文法律法规都规定得较为笼统，原则性规定多，可操作性不强，不利于保护少数民族的合法权益。

#### 四、展望未来

2016年10月，国家民委、中央组织部、中央统战部、教育部、人力资源社会保障部和国家公务员局联合下发了《关于印发〈推进民族地区干部双语学习工作的意见〉的通知》（民委发[2016]126号）。为进一步加强少数民族和民族地区干部队伍建设，我委结合全省实际拟定了《关于推进民族地区干部双语学习工作的意见》，正在争取实施。

在这新的历史条件下，民族语文工作关系到党的民族政策的贯彻落实和少数民族人民的切身利益，因此我们始终高度的政治责任感和强烈的工作责任心积极而稳妥地做好全省民族语文推行和双语教学工作，当然布依文也不例外。拟从以下几方面工作入手：

1、加强宣传，提高认识。要采取各种有力措施，加大宣传党的民族语文政策、法律法规的力度，加强马克思主义民族观、语言观的再教育，把认识统一到党和国家的民族语文政策、法律法规上来。

2、建立健全民族语文工作机构和管理体制。各级民族工作部门要加强对民族语文工作的管理，应设置民族语文的职能部门，配备相应的管理人员。要建立健全各种规章制度，使民族语文工作有机构管理，有人员办事。

3、将民族语文推行经费纳入全省各级地方财政专项事业经费预算，确保工作的正常开展。

4、把双语文教学纳入国家教育体制管理。有效解决师资、经费、课程、课时设置、教材统编等统筹、规范的问题。

5、抓好师资培训工作。有计划地对现有双语教师和学校中具备双语教学条件的教师进行基础培训或强化培训，不断扩大双语师资队伍，提高双语教师的素质。

6、做好民族语文教材、读物、工具书的编译出版工作。

7、采取多形式的双语教学模式，推动双语教学的全面发展，提高教学水平。

8、利用现代科技手段，巩固和推进双语文教学。

9、加强民族语文法制建设。一方面呼吁国家尽快出台民族语言文字法，另一方面积极建议在省内自治地方的自治条例修改中对民族语言文字的规定作必要的修改和补充，并尽快出台民族语文的单行条例，为民族语文工作提供坚实的法律保障。

总之，在这文化大繁荣大发展的环境下，在各级党委和政府的正确领导下，布依文与其他语种一样，将会迎来新的春天。

（贵州省少数民族语言文字办公室 伍小芹 供稿）

# 【民族语言文字工作动态】

## 第3期全国民族语文应用研究中青年学者研修班举办

2017年4月9日至15日，国家民委和教育部联合举办了第3期全国民族语文应用研究中青年学者研修班，来自12个省区和新疆生产建设兵团，以及北京大学、中国人民大学、北京语言大学、中央民族大学、中国民族语文翻译局等9家相关单位的72名学员参加了为期5天的研修并顺利结业。

教育部语信司司长田立新、国家民委教科司司长田联刚分别为研修班做专题报告。

田立新在报告中全面讲解了《国家语言文字事业“十三五”发展规划》，重点对指导思想、发展目标、主要任务和工作进行解读。她强调，要围绕服务国家发展需求的核心，向国家战略聚焦、向农村和民族地区攻坚、向社会应用推进、向现代治理转型、向国际领域拓展。她介绍了与民族地区发展密切相关的国家通用语言文字普及攻坚、语言文字信息化关键技术研究等重点工程，并从少数民族语言文字规范标准建设、术语规范化、资源库建设、语保工程建设、人才培养等方面阐述了“十三五”规划的落实，强调要通过少数民族语言文字规范化、标准化、信息化建设，为民族地区全面建设小康社会服务。

田联刚在报告中对十八大以来民族语文工作取得的成效和经验进行了全面梳理和总结，阐释了今后一个时期民族语文工作的重点任务。他强调，党的十八大以来，党和国家各项事业大踏步前进，2017年下半年党的十九大即将召开，民族语文工作者要进一步增强“四个意识”，强化责任担当，持续学习领会党中央国务院关于民族语文工作的一系列重要决策部署，特别是习近平总书记在中央民族工作会议上重要讲话精神，以及《“十三五”促进

民族地区和人口较少民族发展规划》有关民族语文工作的重要部署和要求，进一步推进《关于推进民族地区干部双语学习工作的意见》的落实，切实服务党和国家工作大局。

本期研修班聘请了中国社会科学院、中央民族大学、北京语言大学、中国民族语文翻译局等单位的著名专家授课，授课专题为：《解决民族问题：在国际比较中坚定自信》、《中国语言资源保护工程建设》、《开展民族语言资源保护工程意义、工作及启示》、《民族语文信息处理工作展示及研讨》、《中国民族语文应用研究中心工作规划与发展》、《民族语文应用研究探讨——以推进民族地区干部双语学习为例》、《民族语文应用问题互动研讨》、《多元文化与多语主义》、《民族语文规范化和信息化工作》以及《十八大以来民族语文工作》等，内容包括民族理论政策、民族语文政策、语言规划、民族语文信息处理、民族语言应用研究等，紧扣国家语言文字政策、民族语文工作事务及民族语文应用研究热点领域，坚持理论与实践相结合，坚持专题学习与案例研讨相结合，突出工作需要，面向实际应用。研修班还安排 12 个省区和部分国家民委双语人才培养基地的代表做大会交流发言，介绍了各地成绩和经验。

国家民委、教育部为贯彻落实中央民族工作会议精神，推动民族语文工作，从 2015 年开始联合举办民族语文应用中青年学者研修班，至今已连续举办 3 期，在加强民族语文队伍建设、充实骨干力量、增强服务国家能力方面取得明显成效。

（本刊根据相关资料综合整理）

## 国家民委、教育部命名首批全国双语和谐乡村（社区）

为深入贯彻落实中央民族工作会议精神以及党和国家关于鼓励各民族相互学习语言文字的方针政策，国家民委 2015 年在全国民族地区开展了双

语和谐乡村（社区）试点创建工作。首批全国双语和谐乡村（社区）建设工作，经先期试点、验收评审等程序，2017年3月1日，国家民委、教育部联合命名内蒙古自治区锡林郭勒盟苏尼特左旗巴彦乌拉苏木等7个试点为首批全国双语和谐乡村（社区）。双语和谐乡村（社区）建设工作通过语言相通进而实现感情相通、心灵相通，促进各族群众交往交流交融，增进民族团结。

首批全国双语和谐乡村（社区）名单如下：

- 1、内蒙古自治区锡林郭勒盟苏尼特左旗巴彦乌拉苏木；
- 2、辽宁省沈阳市西塔街道图们社区；
- 3、广西壮族自治区崇左市宁明县城古镇墟塘村；
- 4、四川省阿坝藏族羌族自治州茂县黑虎乡；
- 5、贵州省毕节市威宁彝族回族苗族自治县板底乡；
- 6、西藏自治区拉萨市城关区两岛街道；
- 7、甘肃省武威市天祝藏族自治县抓喜秀龙乡代乾村。

## 西藏自治区藏语文工作 2016 年度总结及 2017 年计划

### 一、2016 年工作回顾

2016年，在西藏自治区党委、自治区人民政府的坚强领导和自治区藏语委的直接领导下，在教育部、国家民委的大力援助下，办（局）上下深入学习贯彻党的十八届六中全会、中央第六次西藏工作座谈会精神和习近平总书记系列重要讲话精神，深入学习贯彻区党委八届九次全委会和自治区第九次党代会精神，全面贯彻落实党和国家的民族语文政策，牢固树立民族语文工作是民族工作的重要组成部分的观念，坚持藏语文工作的正确政治方向，紧紧围绕全区改革发展稳定大局、围绕民族团结进步事业大局，与时俱进，积极进取，圆满完成了各项工作，取得了明显成效。

### （一）翻译工作再创佳绩。

自治区语委办始终把翻译工作当成首要的工作任务抓紧抓好，在时间短、任务重、要求高的情况下，举全局之力集中力量圆满完成了各项翻译任务。一是圆满完成了自治区党委、人大、政府交办的大量翻译工作和临时安排的翻译任务。二是圆满完成了自治区第九次党代会、自治区“两会”、第三届“藏博会”的藏汉文翻译审核工作及自治区参加全国“两会”的翻译工作。三是作为主要力量参与完成了《习近平总书记系列重要讲话读本（2016版）》和《全区“两学一做”学习教育基层党员简明读本》的翻译任务。全年共完成翻译量达 263 万多汉字。其中，《习近平总书记系列重要讲话读本（2016 版）》翻译工作得到了区党委主要领导的充分肯定。在自治区政府关于“藏博会”筹备工作的表彰中，我办（局）既有先进集体、又有先进个人。这些是对我办（局）编译工作的充分认可和极大鼓舞。

同时，译协工作有序开展。召开了第四届西藏译协第五次常务理事会议和第三次理事会议，开展了第二届优秀翻译作品评选工作，参加了第十三次全国民族语文翻译工作座谈会暨全国民族译协会会长秘书长工作会议并作了工作交流。

### （二）语管工作有新进展。

一是开辟了藏语文社会用字规范管理的新渠道，设立了西藏自治区藏语文社会用字举报信箱（电子邮箱）和举报电话，受理社会各界对全区藏语文社会用字问题的举报和投诉，按照属地管理、行业管理原则责成相关地（市）或单位进行整改。二是扩大了藏语文社会用字规范工作覆盖面，督促西藏航空有限公司对西藏航空客机藏语宣传片和宣传标语不规范问题进行了集中整改。三是开展了“双语”和谐乡村（社区）建设试点工作，拉萨市城关区两岛街道社区被列为全国“双语”和谐乡村（社区）建设试点，创建工作顺利通过教育部和国家民委验收，并获得了首批全国“双语”和谐乡村（社区）命名。

### （三）科研工作迈出新步伐。

一是努力提高西藏藏语言文字网建设水平。把西藏藏语言文字网作为宣传藏语文工作的重要平台和提升藏语文工作的重要手段，积极衔接、科学设计网站改版升级工作。二是坚持办好《藏语文工作》杂志。保质保量按期完



成了 2016 年 4 期杂志的组稿、约稿、审读、印刷和发行工作。三是积极推动软件开发。就藏汉/汉藏智能翻译系统等 8 款软件的开发应用，与中央民族翻译局、西藏大学、清华大学等单位达成了合作意向。四是认真落实项目、开展调研。继续承担教育部语用司委托任务，与日喀则市藏语委办（编译局）和亚东县藏语委办（编译局）联合开展了第二阶段的边境口岸社会用字现状调研。赴昌都市开展了培训需求和科研工作需求调研，为改进培训和科研工作提供了有益参考。深入推进门巴族、珞巴族、僜人语言现状调研，形成了《关于西藏自治区林芝市门巴族珞巴族僜人语言现状的调研报告》。此外，还完成了全区“吞米恰俊”藏文书法获奖作品颁奖和展览工作，《拉鲁·次旺多吉传》撰写工作也取得了良好进展。

#### （四）规范工作稳步推进。

一是新词术语审定规范工作扎实开展，推广应用服务水平不断提高。组织召开藏文新词术语审定会 10 次，审定发布新词术语 600 多条，对西藏航空的登机口、机身、机舱、安全须知、视频字幕等服务提示和宣传资料的藏文翻译进行了专项审定。制作了 2015 年度审定规范的藏文新词术语汇编口袋书，印发 15000 多册，深受欢迎。收集整理自藏文新词术语审定工作开展以来审定规范的 8000 多词条，完成了《汉藏对照新词术语规范词典》初稿。二是继续对西藏电视台《跟我学藏语》栏目和西藏人民广播电台《轻松学藏语》栏目进行了翻译业务指导。三是《西藏自治区宗教活动场所名录藏汉对照辞典》编撰工作有效推进，深入阿里地区 and 山南市开展了实地指导，完成了阿里地区宗教活动场所名称、历史文化等方面藏文内容的整理。

#### （五）业务建设得到强化。

一是依托援藏单位的优势资源，与上海市语委、西南民族大学、西北民族大学等单位联合举办各类培训班 4 期，培训学员 200 多名。同时，支持和指导日喀则市和萨嘎县藏语委办举办了基层翻译人员培训班。二是邀请中国民族语文翻译局高级工程师在拉萨和山南分别举办了《藏文信息化现状及发展方向》专题讲座。三是选派本单位、区人大办和各地（市）的 19 名同志参加了第九期全国民族语文翻译工作业务骨干高级研修班。接收了 6 名中央民族大学藏学院学生在我单位进行实习。四是组织实施了 2016 年度 141 人

参加的藏汉翻译系列职称考试，完成了 2015 年度 13 名申报职称人员的职称评审工作。

## 二、2017 年工作要点

（一）认真做好翻译工作，有序开展译协各项活动。认真完成区党委、人大、政府交办的重要文件、领导讲话、法律法规等翻译任务，提前做好翻译党的十九大会议精神学习宣传材料的准备工作，继续做好《西藏政府公报》的翻译校审工作。开好全区第二届优秀翻译作品表彰大会和西藏译协第四届理事会第六次常务理事会议和第四次理事会议。

（二）强化督导检查，抓好藏语言文字管理。对西藏银行、中石化等公共服务行业单位的藏文社会用字进行重点督查，继续检查督促做好西藏航空有限公司、民航西藏区局藏文社会用字规范工作。做好起草《西藏自治区藏语文社会用字管理办法》的相关工作。及时处置督办藏语文社会用字举报问题，抓好第二批全国“双语”和谐乡村（社区）创建工作，完成好政协委员提案办理工作。

（三）提升科研工作水平，充分发挥技术支撑作用。集中力量做好西藏藏语言文字网站改版工作，加强网站资源建设，进一步充实和丰富网站内容，加强网站管理，确保网络信息安全，建立完善网站共用共享共管运行机制。加强《藏语文工作》杂志质量管理和数字化建设，实现杂志数字化转化，制定《藏语文工作》杂志改版方案，汇集整理《藏语文工作》杂志中部分学术价值较高的论文并结集出版。大力推动科研项目开发，完成“藏语文信息化建设方案”并争取列入相关科研计划，继续落实好教育部委托开展的“西藏自治区边境口岸社会用字调查”项目，积极促成“藏文柳体草书计算机字库”和“轻松学藏语多媒体软件”等具有自主知识产权的项目开发。

（四）加强术语审定推广，更好服务社会应用。继续做好新词术语和专业领域术语翻译审定规范和推广应用，推进全国科技名词术语词条翻译和《西藏自治区宗教活动场所名录藏汉对照辞典》编纂工作，协助区党委组织部等单位做好干部职工“双语”学习工作，指导西藏卫视频道、广播电台办好“双语”学习栏目，在部分新闻媒体单位和基层翻译部门开展藏文新词术语使用情况督查。

（五）加强自身建设，提高服务水平。加强干部人才队伍建设，注重政治素质和业务素质同时提升，打造一支政治上过得硬、业务上有权威的工作队伍。围绕提升干部队伍综合素质、提高业务人员专业水平和促进藏语文信息化工作的开展，争取在上海、兰州及区内等地举办 3—4 期不同类型的培训班，积极选派人员参加各级各类干部教育培训。抓紧完成 2016 年度藏汉翻译系列职称评审，开展 2017 年度藏汉翻译系列职称考试。

做好藏语文（编译）工作任务艰巨、使命光荣。在区党委、政府和区藏语委的坚强领导下，以更加昂扬的姿态和更加优良的作风，齐心协力、克难奋进，共同开创藏语文（编译）工作新局面，为构建和谐语言环境、更好服务于全区经济社会长足发展和长治久安做出新的更大贡献，以优异成绩迎接党的十九大胜利召开。

西藏自治区语委办（编译局） 供稿，本刊有删节

## 新版西藏藏语言文字网开通

2017 年 5 月 12 日上午，西藏自治区藏语委办（编译局）举行了新版西藏藏语言文字网开通仪式。党组书记、副主任（副局长）李俊伦、副主任（副局长）普布桑珠、副主任（副局长）次仁玉珍以及在家的全体干部职工出席了本次仪式。开通仪式由科研处处长郑伟钟主持。

西藏藏语言文字网是国家语委系统支持的首个民族语言文字网站，也是自治区最早设有“藏文版”和“中文版”两个版本并同步更新相关内容的网站之一。网站建设获得了国家语言文字工作委员会、教育部语言文字信息管理司的支持，由上海市语委援助建设，上海开放大学负责运营管理。为更好地发挥网站作用，自 2016 年下半年起，自治区藏语委办（编译局）启动了网站改版工作，由科研处具体负责。新改版的藏语言文字网采用先进技术，既兼容桌面电脑和移动终端的浏览和搜索，还预留了微官网和微信公众号使

用的端口。网站藏文化特色鲜明，又吸纳现代时尚的色彩元素，中文版侧重信息发布，藏文版侧重学术交流，为不同需求用户提供相应内容。截至目前，网站已发布各类信息上千条，总访问量超过 400 万人次，用户以西藏自治区为主遍布全国，在世界其他国家也有很多用户使用。

在开通仪式上，党组书记、副主任（副局长）李俊伦同志作了讲话。他对长期以来关心和支持西藏藏语言文字网工作的教育部、国家语委、上海市语委、上海开放大学表示衷心的感谢；对积极配合和支持此次网站改版的办（局）各处室和自治区各地市藏语委办（编译局）表示衷心感谢；对半年来全身心投入网站改版工作的科研处全体同志表示感谢和慰问。他肯定了本次网站改版的理念和思路，对新版网站所体现的“技术先进，功能全面；受众面广，互动性强；美观大方，清晰实用”的特点表示认同。同时，对网站下一步发展提出了要求：一是全办（局）、各地藏语委办（编译局）要树立全局办网、全系统办网的观念，积极为网站建设献计献策，同时充分利用好网站平台以进一步改进工作方式。二是要继续征求各方意见，进一步改进网站工作，加强网站的宣传功能、服务功能和管理功能；三是要完善网站制度建设，为网站可持续发展提供制度保障。

开通仪式还通过幻灯片的方式回顾了自 2005 年第一版网站开通至今十二年的历程，网站编辑部负责同志还对新版网站进行了演示和讲解。与会同志对新版网站给予了高度评价，大家纷纷表示，新改版的网站时代性和文化性强，内容丰富，形式多样，对于宣传党和国家民族政策特别是民族语言文字政策，对于促进藏语文工作的规范化、标准化、规范化有积极的作用。

西藏自治区语委办（编译局） 供稿

## 新疆民族语文翻译专业技术人员继续教育培训班举办

为进一步加强新疆维吾尔自治区翻译工作，切实提高全区翻译工作者政治理论水平，做好民语翻译专业技术人员继续教育工作，2017年5月8日，新疆维吾尔自治区民语委（翻译局）举办新疆民族语文翻译专业技术人员继续教育培训班。

自治区民语委（翻译局）党组书记逯新华在开班仪式上发表了“紧紧围绕社会稳定、长治久安总目标，做好全区语言文字和翻译工作”的主题报告。他指出，翻译工作是维护党的和国家根本利益的基础工作，是一项重要的民生工程。他强调，翻译工作是党和政府联系各族人民的重要纽带和桥梁，各族翻译工作者一定要保持清醒的政治头脑，澄清模糊认识，筑牢反对分裂、维护稳定的思想基础。民族语文翻译领域要成为维护意识形态安全坚强阵地，广大民族语文翻译工作者要成反对“三股势力”的重要力量，成为学习国家通用语言文字的榜样，成为促进各民族交流交往交融的表率。

自治区民语委（翻译局）主任（局长）迪木拉提·木沙要求，参加培训的汉、维吾尔、哈萨克、蒙古、柯尔克孜等各民族的学员，要围绕自治区党委和人民政府的中心工作，严格要求自己，把党和政府的声音及时、准确传递到基层各族群众。要珍惜这次培训机会，认真学习民族理论和民族政策，努力钻研翻译业务知识，加强交流、取长补短，圆满完成培训学习，确保学习取得实效。这次培训班，专门安排相关领导、专家就语言文字政策、理论、实践、翻译技巧等进行专题讲座。

自治区各委办厅局、相关部门和高等院校，部分地州县市党委、人大、政府、政协、公检法、语言文字工作机构和相关部门，相关新闻媒体、影视译制部门及部分乡镇、翻译公司等单位从事翻译工作人员120余人参加培训。

（新疆维吾尔自治区少数民族语言文字工作委员会 供稿）

# 跨省区蒙古语文协作工作成绩辉煌

## ——记八省区蒙古语文协作工作

民族语言文字是各民族人民日常交际的工具、民族文化的重要载体、不可替代的重要资源，是中华民族文明的重要组成部分，是人类非物质文化遗产的宝贵财富。

党和国家一贯高度重视民族语言文字工作，制定出台了一系列政策法规，坚持以维护和保障少数民族学习使用本民族语言文字的权利，为全面建成小康社会营造和谐良好的语言文字环境为立足点，以增强各族干部群众的民族语文政策法律意识为着力点，以加强机构建设，“实事求是、量力而行、取长补短、互惠互利、共同发展”，的原则，充分发挥各协作部门的优势，多渠道、全方位、大力度宣传民族语文政策、法律、法规，民族平等、语言平等理念深入人心，多方努力跨省区蒙古语文协作工作取得了辉煌成绩。

为满足全国蒙古族聚居地区蒙古语文工作的学习使用发展的需要，1975年经国务院的批准成立的八省区蒙古语文工作协作小组，由内蒙古自治区、新疆维吾尔自治区、青海省、甘肃省、河北省、辽宁省、吉林省、黑龙江省和北京地区蒙古语文工作领导小组组成。为加强协作工作的领导，各协作省区成立协作工作领导小组。在八省区蒙古语文协作工作领导小组的直接领导下，由内蒙古自治区牵头，开展八省区蒙古语文协作工作，协作小组组长由内蒙古自治区政府分管民族工作的副主席担任，其他协作省区的领导担任副组长。小组的办公室设在内蒙古自治区民委，与内蒙古自治区民委合署办公，日常工作由八协工作处承担完成。

四十多年来，八协工作在党中央、国务院的关怀和国家民委的指导下，在内蒙古自治区党委、政府的领导和各协作省区党政部门大力支持下，取得了可喜的成绩，受到了各协作省区乃至全国蒙古族干部群众的拥护和国家有关领导人的肯定，在国际上也有了一定的声誉。八协工作为加强民族团结，弘扬民族精神，增强民族凝聚力，提高民族素质，繁荣民族文化，构建社会

主义和谐社会发挥了重要作用，为维护边疆稳定，促进经济和社会事业的发展做出了积极贡献。

民族教育协作取得了好的成绩。以蒙古语授课为主的民族教育协作是八协工作的重点和基础性工作。四十多年来，各协作省区间卓有成效地开展了以交换学生、提供教材、培养师资等为主要内容的协作。目前，协作省区培养了 13000 多名蒙汉兼通大学生，为蒙古族聚居地区现代化建设培养了一大批有用人才。内蒙古教育出版社每年向八省区供应蒙古文教材 600 多种，从幼儿园到高中的各类教材已经形成了完备的体系。适应八省区大中专院校蒙古文教材编译、出版工作需要，经教育部批准，在内蒙古自治区教育厅设立的全国大中专院校蒙古文教材审定委员会，与内蒙古大中专蒙古文教材编审委员会合署办公，负责协作省区的蒙古文教材建设工作。每年积极主动向协作八省区有关大中专院校供应蒙古文教材 300 余种，约 6 万册。先后召开了 8 次八省区民族教育协作专业会议，研究讨论相关问题并协商制定协作规划。民族教育协作，特别是对等交换招生培养的办法，不仅对拓宽蒙古语授课考生的升学面、弥补学科专业设置上的不足发挥了积极作用，同时也增进了协作省区的教育交流，促进了民族教育的发展，在社会上产生了积极的反响。

积极开展民族文化艺术协作。以开展蒙古语言文化活动为载体，推动蒙古语文工作繁荣发展。充分发挥语言文化活动在推进学习使用蒙古语文工作中的重要载体作用，40 多年来，随着社会经济文化事业的发展，各协作省区开展了大量的艺术交流活动，活跃了群众性的文化活动，丰富了蒙古族群众的文化生活，为弘扬和发展蒙古族文化艺术起到了积极作用，积极开展了八省区蒙古族歌曲演唱电视大奖赛、八省区蒙古族原生态歌曲大赛、少年儿童蒙古族歌曲电视大奖赛、八省区蒙古四胡演奏大赛、科尔沁民歌和鄂尔多斯民歌演唱大赛、全国“苍天的驼羔”蒙古语诗歌大赛、八省区“八骏杯”大学、中专、中学学生蒙古文文学作品大赛、蒙古文诗歌朗诵和蒙古族民俗风情风光摄影展、“母语杯”蒙古文书法展、蒙古象棋大赛、蒙古语祝赞词大赛等活动，从不同侧面展示了蒙古族人民在构建社会主义和谐社会过程中取得的骄人成绩和精神风貌，形成了多层次、多渠道的文化艺术交流协作的新格局。

蒙古语文新闻出版工作的协作迈上新的台阶。蒙古文图书出版发行工作，把握市场变化，了解读者需求，拓展发行渠道，扩大了蒙古文图书发行量，满足了八省区蒙古族读者的需求。内蒙古的各家出版社在同等条件下，优先安排出版协作省区的书稿。举办了 10 次八省区蒙古文图书展销订货会，参展图书 2 万多种，收到了很好的社会效益和经济效益。近年来，组织举办了蒙古文新闻研讨会和蒙古文编辑培训班，举办了 24 次蒙文报刊总编辑会议暨蒙文报刊新闻奖评选活动，为提高蒙古文编辑人员的政策法规观念、编辑业务水平和选题策划能力，进一步做好编辑出版工作，更好地服务于广大蒙古族群众起到了积极的促进作用。

蒙古语广播电视的协作得到加强。八省区蒙古语广播协作自 1986 年开展以来，在八协小组的协调下，以评奖、培训、年会、交流、交换和互动采访等多种形式开展了蒙古语广播电视的协作活动，召开了 26 次八省区蒙古语广播新闻、社教暨 16 次播音（主持）、文艺优秀作品评析会，已有 3600 多件作品参加评选。八省区蒙古语电视协作会从 1998 年成立以来，会员单位从原来的 27 家发展到 38 家，举办了 13 次电视协作会暨 13 次优秀节目评析会，600 多部作品获奖。

加强了民族古籍整理的协作。八省区民族古籍整理的协作，促进了民族传统文化的继承和发展。协作省区抢救、整理出版了百余种珍贵古籍，促进了民族传统文化的继承和发展。其中，《阿拉坦汗传》、《大黄册》、《金轮千福之书》、《水晶鉴》等都是国内外首版古籍，引起国内外蒙古学界和史学界的关注。蒙古《格斯尔》的抢救、整理、规划、出版工作有了新的进展。

蒙古语科研学术的协作得到发展。蒙古语科研学术的协作取得了丰硕成果。为加强蒙古语名词术语的统一使用，成立八省区蒙古语名词术语委员会，审定统一蒙古语名词术语，并督促检查其使用情况。审定统一蒙古语名词术语 1 万多条，并以《蒙古语名词术语公报》的形式向内蒙古自治区和各协作省区公布。在 1979 年 9 月经八省区专业协作会议确定了我国蒙古语基础方言、标准音，制定了音标方案。2010 年组织召开了中国蒙古语标准音确定 30 周年纪念座谈会，在内蒙古正蓝旗建立了中国蒙古语标准音示范基地。



蒙医蒙药协作有新的发展。近几年来，根据部分协作省区的要求，从翻译、出版医学书籍和审定、统一蒙医学名词术语入手开展协作工作，逐步拓展为在省区和地区之间互派蒙医学专家学者和医务人员，进行交流，相互培养，互为促进的协作关系。在 2010 年召开了八省区首届蒙医药协作会议暨学术研讨会，就加强医患沟通、构建和谐医院、蒙医的基本理论和学术流派、提高蒙医临床疗效以及今后几年的协作规划等方面进行了广泛的交流与探讨，并在许多学术问题上达成了共识。

坚持学习交流，加强蒙古语文翻译工作。八协办从 2009 年开始，每年举办八省区党政机关和事业单位蒙古语文翻译培训班，培训 500 多人次。邀请资深翻译专家就蒙古语文翻译理论、技巧、实践等方面进行了专题讲座，提高了蒙古语文翻译工作业务骨干的业务素质和理论水平，推动了蒙古语文翻译事业的发展。

（内蒙古自治区民委八协处 玲斯玛 供稿）

## 广西高度重视抢救保护少数民族濒危语言

作为中国少数民族人口最多的省区，广西壮族自治区高度重视抢救保护少数民族濒危语言。2016 年，全区完成那坡彝语“芒佐话”、环江毛南语、侗语南部方言第三土语和壮语南部方言邕南土语的记录、摄录工作，完成 4 万多条壮语词汇的记音收集工作。2017 年，全区启动 17 个点的方言调查保护工作。在总结前期调查工作经验的基础上，坚持从管理、技术、协作、宣传等层面加大抢救保护少数民族濒危语言力度，一方面派出工作组深入基层收集“土话”，运用国际音标法记录濒危语言的语音，一方面扎实推进少数民族语言资源有声数据库建设试点工作，采用现代技术手段，通过真人朗读单词、词组、讲故事、日常对话等形式，实地采集并建立真实语音及其转写

文本的语料库。目前已完成濒危语言侬佬语多罗方言词汇、语法及长篇语料等语言数据采集工作，初步形成该方言的语音数据库。

(广西壮族自治区少数民族语言文字工作委员会 供稿)

## 广西加快少数民族语言文字工作立法进程

2017年8月29日，广西壮族自治区主席陈武主持召开自治区第十二届人民政府第103次常务会议，审议了《广西壮族自治区少数民族语言文字工作条例（草案）》，并决定提请自治区人大常委会审议。

为了加强全区少数民族语言文字工作，保障各少数民族使用和发展本民族语言文字的权利，科学保护和发展少数民族语言文字，推动各民族文化共同繁荣，自治区人民政府将《广西壮族自治区少数民族语言文字工作条例》（以下简称《条例》）列为2017年完成的地方性法规项目。按照立法工作计划要求，自治区民语委经过深入调研，牵头起草了《条例（草案送审稿）》；自治区法制办按要求进行立法审查，组织自治区民语委深入开展立法调研，向区直有关部门和设区市人民政府征求意见，召开专家论证会，在充分吸收采纳有关方面意见后，对《条例（草案送审稿）》进行修改完善，形成了《条例（草案审查稿）》呈自治区人民政府审议。

据悉，作为全区第一部少数民族语言文字地方性法规，《条例（草案）》依据《中华人民共和国民族区域自治法》《中华人民共和国国家语言文字法》等，结合当前全区少数民族语言文字工作实际，按照总则、学习和使用、研究和保护、法律责任、附则等五个方面来构架，从标准壮语文推广、规范化标准化建设、双语教育要求、专业和课程设置、教师培养、干部双语学习、规范汉字和壮文同时使用、少数民族语言文字在公共服务机构的使用、公务

员招录、文字翻译、人才建设、研究创作、法律责任等方面内容对全区少数民族语言文字工作进行立法，待自治区人大常委会审议通过后颁布实施。

（广西壮族自治区少数民族语言文字工作委员会 供稿）

## 广西壮语文水平考试迈入“常态化”

2017年7月30日，2017年度壮语文水平考试在广西民族大学举行，共吸引了296名考生参加，考生中年龄最大的是报考高级等级的广西艺术学院退休教授农光先生（80周岁），他已连续5年先后参加了初、中、高三个等级的考试。

壮语文水平考试是目前全国唯一的省部级少数民族语言类标准化水平测试，自2012年全区首次开展壮语文水平考试以来，经过多年的探索与发展，广西的壮语文水平考试已逐步规范完善，摸索出一些经实践检验、符合推动壮语文工作发展的一些经验。具体体现在考试内容不断优化，考试安全管理进一步加强，考试服务质量明显提高，人们对壮语文考试工作的关注不断提升。当前壮语文水平考试内容包括壮语文声、韵、调、拼写、组词造句、阅读理解、翻译（壮译汉、汉译壮）及作文等方面，以测试壮语文应用能力为主。考试划分为初级、中级和高级三个等级，各等级均采用书面语（笔试）形式进行考试，卷面分数满分为100分，考试成绩60分为及格标准线，各等级分别划分甲、乙两个等次，80分（含80分）以上为甲等，60-79分为乙等。凡达到及格标准线以上的考生，自治区民语委将核发其相应等级的证书。对已取得壮语文水平考试相应等级证书的，南宁市在评定双语教师、各级教研员的职称时，可以免考职称外语；南宁市民语委招录参公人员和武鸣等县区广播电视台招聘壮语栏目播音员时均要求报考人员须取得壮语文水平考

试相应等级证书。从而也推动了壮语文水平考试的健康发展，有效促进各族人民学习使用壮语文。

（广西壮族自治区少数民族语言文字工作委员会 供稿）

## 贵州省世居少数民族语言测试工作情况

贵州是全国少数民族人口大省之一，17个世居少数民族中有10个民族使用本民族语言，其中5个民族还兼用本民族文字。随着全省少数民族语言社会化服务的发展，近年来，在基层双语岗位招考、高校民语专业和双语预科招生，以及省高院少数民族双语法官招考等都进行了少数民族语言测试。为规范和加强全省少数民族语言测试管理工作，贵州省民宗委在广泛调查和研究的基础上，出台了相关规定，开展了以下工作：

### 一、出台《贵州省世居少数民族语言测试管理规定（试行）》及配套

2015年10月，《贵州省世居少数民族语言测试管理规定（试行）》正式出台，《规定》对测试机构职能职责、测试员选聘、应试人员条件及测试等级等均作了相关规定。同时，省民宗委还出台了《贵州省世居少数民族语言测试实施方案》和《贵州省世居少数民族语言测试标准》，进一步细化测试工作。

### 二、完善测试员专家信息库建设

在各地各单位推荐的基础上，省民宗委2015年认定首批世居少数民族语言测试员58人，2016年认定第二批世居少数民族语言测试员105人。目前，测试员专家库共163人，为测试工作的开展提供了保障。

### 三、组织测试工作

2015年以来，省民宗委连续组织了测试工作，测试地点安排在贵州民族大学文学院。2015年主要面向当年申报民语翻译专业职称的语种进行测试，共有20人参加测试，其中：苗语（中部方言）6人，布依语2人，彝语4人，水语8人。2016年，共396人参加测试，其中苗语（中部方言）52人、苗语（西部方言）82人、布依语81人、侗语41人、彝语99人、水语34人、毛南语7人。报名和实际参加测试人数较2015年大幅增长。2017年测试，共有371人参加测试，苗语（东部方言）35人，苗语（中部方言）89人，苗语（西部方言）70人，布依语56人，侗语41人，彝语54人，水语26人。

每年的开测语种视报名情况而定，2016年报名规定：“凡报名人数达不到5人以上且无本年拟申报民语翻译专业职称的人员的语种，则不开考，并告知报名人。”2016年苗语（东部方言）、仡佬语、瑶语等语种因报名人数较少且不具备开考条件，未组织测试。2017年规定：“报名结束后，凡报名人数达不到5人的语种，不安排测试。”仡佬语、瑶语、毛南语、畲语等语种因报名人数少，为组织测试。

### 四、制发《等级证书》

3年来，共测试786人，按照测试等级划分，测试分数低于60分的有16人（其中2016年10人，2017年6人）。60分及以上的，省民宗委都制发相应的《等级证书》。2017年证书正在制发过程中。

测试工作的开展：

一是为中国少数民族语言文学专业学生服务。通过测试，达到相应等级的中国少数民族语言文学专业的学生能够拿到《等级证书》，一定程度上反映了学生的专业能力。

二是为民语翻译专业队伍服务。截止2016年，有16人（其中2015年11人、2016年5人）的民语测试等级证书在民语翻译专业职称申报评审中得到应用。

三是为双语干部服务。为加强与少数民族群众的沟通交流，民族地区工作的干部大力开展双语学习活动。测试工作作为检验干部学习成效的主要手段，服务广大干部。

四是爱好民族文化的群众服务。近年来，部分群众对民族文化的兴趣极大提高，民族文化自信心增强，很多群众着民族服饰踊跃参加测试，有利于民族文化的传承。

（贵州省少数民族语言文字办公室 杜良虎 供稿）

## 渐入佳境的贵州民族大学民语专业

较高层次双语人才培养是民族地区源源输送双语干部和双语专业人才的主渠道和重要的优质人才保障。贵州民族大学、贵州工程应用技术学院等是省内少数几所培养高层次民语专业人才的高校，为贵州省培养了大批双语人才，做出了重大的贡献。但是，自从上世纪九十年代高校招生并轨后，不再进行民语口试，约三分之二的学生都不懂民族语言，培养不出真正的双语人才，造成了教育资源投入的巨大浪费。

这一问题引起了贵州省民族、教育职能部门的高度重视。在省民委的协调下，从 2012 年起，贵州民族大学民语专业改进了民语专业招生办法，即在报考前通过民语口试合格后才能填报民语专业。该专业每年招生 30 人，学费全免（由省民宗委拨付），考生报考踊跃，生源质量得到了大大的提高。民语专业学生能力和适应性都比较强，大部分都成了用人单位的业务骨干。同时，每年民语专业考取研究生的比例都超过其他专业。截止 2017 年，省民宗委共为贵州民族大学民语专业学费拨款 211.5 万元。

为做好下一步民语专业招生工作，一是落实好中央六部委文件精神，出台相应的政策措施；二是努力争取贵州民族大学民语专业扩大招生，甚至可以采取部分学生学费自理的办法扩大招生，尽量避免教育资源投入的浪费；

三是采取特殊政策，为民语专业学生提供更多的就业平台，使人才培养尽量做到学有所用；四是协调省内其他有关高校创造条件开办民语专业，并在报考前通过民语测试合格才能填报民语专业；五是加大解决民语专业学生在助学金、生活困难补助等方面待遇的力度，以吸引众多优秀人才报考民语专业。

（贵州省少数民族语言文字办公室石锦宏 供稿）

## 书写贵州民族教育新篇章

### ——贵州高考“双语预科”招生综述

贵州是一个少数民族人口大省，少数民族主要聚居在交通闭塞、经济不发达的地区，教育发展水平滞后，是长期困扰各级政府的难题。特别是民族母语地区，学生同时还要完成语言过渡才能走上学习正轨，教育质量从总体上来讲更是低下。

伴随改革的深入发展，为加强少数民族地区民族人才的培养，促进民族地区各项事业的发展，近年来，为探索差异化解决民族教育问题，特别是高考少数民族母语地区学生上线率低的问题，省民宗委积极协调和主动配合省教育厅，达成共识，促成了高校“双语预科”招生政策的出台。即是从年度高考预科招生的指标中，拿出一定名额专门招录使用母语和汉语两种语言的“双语预科生”。这既是实现教育公平的需要，也是民族地区双语人才的现实需要。

2014年，贵州开始尝试招收首批“双语预科生”150名，此次招收院校包括贵州民族大学、凯里学院、黔南民族师范学院3所。招生对象为黔南自治州、黔东南自治州、黔西南自治州、毕节市、铜仁市、镇宁自治县、关岭自治县、紫云自治县农村户籍，并且能用苗族、布依族、侗族、彝族、水族、瑶族6种民族语言的一种流利交流的少数民族考生。结果学生报考大爆冷门，

有 1200 多学生报考并参加母语测试。6 月 24 日，民汉双语预科口语测试在贵州民族大学举行，不少考生特意穿着民族盛装前来参加考试，成为一道亮丽的风景，使前来巡查指导的各级领导感慨不已。测试采取现场抽题，并备有多套题适时更换，考生根据试题内容用民族语言答题。最后招生机构按照口语测试成绩划线，上线的考生才能取得民汉双语预科生报考资格并填报民汉双语预科志愿。招生院校录取时根据考生志愿和高考文化成绩从高分到低分择优录取。考生录取后需与省民委签订定向就业协议，方可办理入学手续。“双语预科”招生的首战告捷，在社会上引起了强烈的反响。

由于效果好，2015 年省教育厅将双语预科生扩招到 250 名。招收地区为黔东南自治州、黔南自治州、黔西南自治州、毕节市、铜仁市、镇宁自治县、关岭自治县、紫云自治县农村户籍的苗族、布依族、侗族、彝族、水族、瑶族、仡佬族 7 个民族，招生院校增加了兴义民族师范学院。由于工作宣传到位，有 1600 余名学生报名、1500 多人参加了口语测试。6 月 13 日至 14 日，少数民族语言口语测试在贵州民族大学举行，省民宗委党组成员、副主任张和平，省教育厅党组成员、副厅长、省委教育工委委员、省招生考试院院长周宝英，贵州民族大学副校长范允龙等到场督查。张和平在督查中表示，口语测试工作宣传到位，学生报名踊跃，组织工作严谨，后勤保障得力。他要求，口语测试要公平公正，确保能招到真正懂少数民族语言的学生。

2015 年 6 月 29 日，为进一步了解贵州少数民族双语预科班开展情况，省民宗委主任吴军、巡视员刘晖率调研组到贵州民族大学党武校区进行调研座谈。贵州民族大学党委书记王凤友，以及该校相关职能部门负责人和师生代表参加座谈。吴军在听取学生代表发言后，就定向就业所指的意义和补助的给予方式等问题进行了详细解释，并表示，通过此次调研，了解了更多关于少数民族双语预科的情况。学校高度重视此项工作，在认识上、措施上、管理上关注程度高；学生精神面貌良好、文化基础扎实、进取心很强。因此更加坚定了继续办好民汉双语预科班的信心。吴军指出，举办民汉双语预科班，是为让更多少数民族学生更好地成长，这项工作在全国都具有开创意义，是一场不折不扣的破冰之旅，希望通过多方努力，实现良性的可持续发展。吴军强调，学生要增强自信心、增强奋斗精神、增强社会责任感，学校要抓激



励、抓基础、抓提升、抓完善，切实做好预科教育工作，出新成绩，力争走在全国少数民族教育工作的前沿。

随着全省双语预科招生朝着良好的态势发展，2016年双语预科招生规模进一步扩大，招生范围包括全省所有民族地区和国家连片特殊困难地区及重点扶贫县。户籍在以上所属县范围内，能用苗族、布依族、侗族、彝族、水族、瑶族6种民族语言其中一种流利交流的少数民族考生。招生院校也扩大到贵州民族大学、凯里学院、黔南民族师范学院、兴义师范学院、贵州工程应用技术学院、六盘水师院、铜仁学院7所，共计450人。同时招收双语民族班的有贵州民族大学、兴义民族师范学院、铜仁学院、六盘水师院、贵阳幼儿高等专科学校5所院校，共招收200人和60名专科班学生（也要参加民语测试）。在认真总结前几年经验的基础上，省民宗委、省教育厅、省招生考试院提早启动招生计划工作，完善扎实相关工作的开展。一是扩大招生规模和范围。在省民宗委、省教育厅、省招生考试院的联合协商下，下发了《贵州省招生委员会关于做好2016年民汉双语招生工作的通知》，招生范围包括除贵阳市外的其余8州、市，72个县（自治县）、市、区（特区）；二是完善民族语言口语测试相关制度建设。成立了2016年民汉双语招生民族语言口语测试工作领导小组，进一步加强对民族语言口语测试工作的领导，确保测试工作有序开展。同时，完善民族语言口语测试专家库和民族语言口语测试题库，开考前由省民宗委、省教育厅、省招生考试院共同抽取测试官和考题，并做统一封闭管理；三是加强测试宣传力度。通过大众传媒和教育系统渠道加大宣传。结果报名人数达到了7000余人，参考4800余人，出现了“水涨船高”的“井喷式”增长。6月17-19日，2016年全省民汉双语招生民族语言口语测试在贵州民族大学举行，省民宗委主任吴军、巡视员刘晖，省教育厅厅长王凤友、副厅长周宝英、副厅长潘建春等相关领导参加巡考工作。吴军在巡考中指出，希望同学们要增强自信心、增强奋斗精神、增强社会责任感，学校要抓激励、抓基础、抓提升、抓完善，切实做好民汉双语预科教育和双语民族教育工作，力争走在全国少数民族教育工作的前沿。

2017年民汉双语预科招生计划400人，民汉双语民族班本科招生计划250人，专科招生计划50人，总计700人。报名人数为7525人，实际到考5731人，比上年增加近1000人，考生人数规模与往年相比有明显增大。除

了招生人数的增加和社会的知晓度的扩大外，民族地区教育水平与发达地区很大差距所产生的社会影响力更是重要的因素。安排考官 75 人，设置考场 15 个，全校投入近 200 人次服务考试工作。测试期间，副省长、省招委主任陈鸣明率有关部门负责人到贵州民族大学巡视贵州省 2017 年少数民族语言口语测试工作。陈鸣明指出，贵州省是一个多民族省份，有丰富灿烂的民族民间文化，需要进一步整理、挖掘和创新，需要一大批优秀的懂少数民族文化、会少数民族语言的专业人才。他强调，少数民族双语人才的培养为全省传承民族民间文化做出了重要贡献。少数民族语言作为研究和传承民族优秀传统文化的重要载体，我们要高度重视，切实做好双语教育工作，为中华民族优秀传统文化的创造性转化和创新性发展作出贵州贡献。

经过四年来的实践，完全证明了双语预科这一政策深得人心，同时也印证了全省教育发展差异性的客观存在，必须不断采取特殊政策和措施加以解决。广大少数民族群众和民族、教育工作者迫切期望教育和民族工作部门不断加强合作，继续加大高校双语预科生的培养力度，努力使双语预科生招录的比例逐步接近母语地方少数民族人口的比例，并使之形成长效机制。

（贵州省少数民族语言文字办公室 石锦宏 供稿）

## “云南少数民族语言文字资源库建设”纳西语大研镇音点、藏语东旺乡音点语料采集整理工作通过验收

“云南少数民族语言文字资源库”建设纳西语大研镇音点的语料采集整理工作于 2017 年 2 月 14 日验收通过。云南少数民族语言资源采集工作于 2016 年 11 月开始，首批采集语言包括滇东北苗语、迪庆藏语、丽江大研镇纳西语、宁蒗翠玉摩梭语及澜沧佤语等 5 个语种。纳西语大研镇音点的语言属于纳西语西部方言，在上世纪五十年代创制纳西拼音文时被选作标准音点，以丽江古城最为典型。在丽江纳西族地区社会文化发展的进程中，大研

镇纳西语受到外来文化的冲击也最为明显，年轻一代纳西族转用汉语的人口增多，大研镇纳西语呈不断衰微的发展趋势。利用现代科技手段采集纳西语料制作语言资源库是保护纳西语的一个重要手段。此次采集的语料内容包括纳西语词汇（2200 个词）、词法（195 个词组）、句法（200 个句子）、纳西语对话、纳西族故事等。

“云南少数民族语言文字资源库”建设藏语东旺乡音点的语料采集整理工作于 2017 年 3 月 2 日验收通过。东旺乡地处香格里拉县北部，其北部与四川省乡城县洞松乡、白依乡接壤，西部与四川省德荣县八日乡、奔都乡、古学乡、子庚乡相邻，东面和南部与香格里拉县格咱乡、尼西乡毗邻，乡政府驻地萨哈距香格里拉县政府所在地建塘镇 185 千米。东旺乡是农林牧并重的贫困乡，至今仍是自给自足的自然经济，全乡共有上游、跃进、中心、胜利、新联 5 个村民委员会，54 个村民小组。东旺乡除藏族外，还有汉、纳西、白、傈僳等其它民族，所占比例大致为 0.3%，主要是在政府机关、事业单位、校区工作的干部职工和教师，整个东旺乡以讲藏语为主，利用现代科技手段采集藏语语料制作语言资源库是记录当地藏语的一个重要手段。此次采集的语料内容包括藏语词汇（2200 个词）、词法（195 个词组）、句法（200 个句子）、藏语对话、故事（藏语、方言、普通话）等。

资源库建设的语料采集工作在云南省民语委办语音室进行，除了专业的录音外，还全程进行了摄像并拍照，以保留完整的音频、视频和图片资料。录制完成后，专业人员对语音资料作了整理，标注了国际音标，作了汉语释义。收集整理的语料将上传到资源库相关网站，供专家学者、各民族群体和个人研究和学习民族语言。

（云南省少数民族语文指导工作委员会办公室 供稿）

## 滇川黔桂四省（区）彝语文工作联系会在昆明召开

2017年6月14日，第二次滇川黔桂四省（区）彝语文工作联系会在昆明召开。云南省民族宗教委副巡视员鲁德忠，四川省民族宗教委副主任刘文芝，全国彝语术标委主任、西南民族大学教授沙玛拉毅，贵州省民族宗教委副主任张和平，广西省民语委副巡视员余飞等四省（区）领导及四省（区）彝语文专家参加会议。

会上，四省（区）领导分别介绍各省（区）彝语文使用总体情况，各彝语文专家从彝文读物翻译出版、广播影视、双语教学、“三化”建设等方面开展讨论。大家一致认为，各省（区）应该加强协作，共同研究，达成共识。在深入贯彻中央民族工作会议，实施“一带一路”建设、落实“十三五少数民族语言文字工作规划”的同时，协力做好彝语文规范发展工作及传统老彝文传承保护工作，为彝语文发展做出新贡献。

（云南省少数民族语文指导工作委员会办公室 供稿）

## 云南省少数民族语言文字传承保护骨干人才

### 培训班在昆召开

为认真贯彻落实国家《“十三五”少数民族语言文字工作规划》精神，由省民族宗教委员会主办、省少数民族语文指导工作委员会办公室承办的云南省少数民族语言文字传承保护骨干人才培训班于2017年6月14日至15日在昆举办。目的是提高民族语文人才对党的政策的认识，对民族语文工作在促进民族工作、民族团结方面的重要性认识，特别是提高全省各级民族语文干部对当前民族语文工作的认识水平和能力。

全省 16 个州市民宗局（委）分管民族语言文化工作的领导、文教科长、有关自治县民宗局（委）领导、有关州市民研所、报纸、杂志、广电、教育、民族文化研究院等单位工作人员及省民语委办公室、云南民族出版社等从事民族语言文化管理、研究或非物质文化遗产机构的人员约 110 名人员参加培训。

在开学典礼上，国家民委田联刚司长、教育部娄晶巡视员、省民宗教委杨谊群副主任做了发言讲话。此次培训课程主要有：国家民委田联刚司长讲授《十八大以来民族语文工作》、教育部娄晶司长讲授《国家语言文字事业“十三五”发展规划解读》、中央民族大学戴庆厦教授讲授《科学保护中国少数民族语言文字》、云南省民语委办公室主任普学旺教授讲授《云南民族语言文字文化遗产抢救保护历程》、云南民族大学刘劲荣教授讲授《云南少数民族语言文字传承保护》以及云南省民语委办公室主任熊玉有教授讲授《云南少数民族语言文字工作概况》等。田联刚司长表示，“做好民族语言文字工作有利于提升国家软实力，维护国家安全，促进经济社会发展”。各位领导和教授表示对当前民族语言文字工作面临的机遇和挑战，各位少数民族语文工作者要提高认识，抓好少数民族语言文字保护传承与发展工作，在新形势下科学保护云南少数民族语言文字。

（云南省少数民族语文指导工作委员会办公室 供稿）

## 云南省民语委办公室举办

### 语言资源库数据采集技术培训

2017 年 6 月 29 日，云南省民语委办公室在昆举办 2017 年度资源库数据采集技术培训班，对本年度进行数据采集的藏、壮、西傣、傈僳、独龙等语种的技术人员进行采集技术培训。培训班上，授课教师讲授了采集软件

的使用，标音方法和记音规范，数据整理和信息发布等技术，并邀请进行过采集的专业人员分享了相关采集经验，参加培训人员也进行了实际操作，掌握了民族语言资源的采集方法。云南省民语委办公室自开展语言资源采集以来，已采集 10 多种少数民族语言数据，并上传到“云南少数民族语言文化网”，实现社会共享。

（云南省少数民族语文指导工作委员会办公室 供稿）

## 云南省民语委办公室联合开展

### 民族语言记录与典藏田野调查

为了精准记录、有效典藏少数民族语言，“民族语言抢救与文化体验培训学校”与云南省民语委办公室联合对元江县境内的哈尼语、白语、彝语进行田野调查。调查组由云南省民语委办公室的 17 位专业人员及玉溪市、普洱市和红河州的相关人员组成。调查采用的方法包括：开展记录与典藏技术培训、座谈、访谈、语料记录、录音、录像、语料处理典藏等，调查成果将用于充实完善云南少数民族语言资源库建设。

联合语言调查开始前，进行了民族语言记录与典藏技术培训，培训由民族语言抢救与文化体验培训学校实施，玉溪师范学院原教授白碧波、许鲜明，云南财经大学原党委副书记和校长、现任云南省政协港澳台侨和外事委员会副主任熊术新讲授了影视人类学田野记录与呈现、ELAN 软件操作、国际音标标注、EDIUS 软件操作、词汇录音摄像、短句录音摄像、长篇语料录音摄像、长篇语料视频编辑、典藏呈现等课程。

语言田野调查到了因远镇安仁村、乌龙村、奔干村，这三个村分别为哈尼族、白族等聚居的村子，各村民族语言保存完好，文化积淀深厚，调查组都获益匪浅。

田野调查结束后，调查组把运用所学知识，把搜集到的语料和图片资料，制作成影视人类学影像呈现 PPT、EDIUS 编辑文件、ELAN 语料处理文件共约 20 个专题进行了展示和交流，授课老师针对每个专题进行了点评并提出修改意见。

云南少数民族语种文种多，是少数民族语言资源大省。云南省民语委办公室广泛开展与国际国内语言学界的交流，此次学习运用国际民族语言记录与典藏技术，也是用新技术、新方法创新科学保护语言文字的有益探索。

（云南省少数民族语文指导工作委员会办公室 供稿）

## 云南省开展《云南省少数民族语言文字工作条例》

### 实施效果调研

2017 年 7 月 12 日至 7 月 14 日，云南省人大、省民宗委联合组成调研组到迪庆州，对《云南省少数民族语言文字工作条例》（以下简称《条例》）的实施效果进行调研。

调研组一行对迪庆州藏文中学、香格里拉市民族小学、迪庆日报社、迪庆州广播电视台等部门进行了实地调研，并组织召开了迪庆州人大、州教育局、州民政局、州财政局、州人事局、州编办、州文体广新局和检察院、公安局以及藏学院、藏文中学、民族小学等 12 个单位参加的座谈会。

调研组听取了相关部门的意见和建议后，省人大法工委副主任向明、省民宗委副主任陆永耀分别对迪庆州贯彻落实《云南省少数民族语言文字工作条例》给予了充分肯定。会议认为：从实地调研和召开座谈会情况看，《条例》在迪庆州的实施效果是明显的。一是迪庆州委州政府高度重视《条例》的学习宣传贯彻落实工作；二是各相关部门在具体的工作中落实《条例》的情况较好；三是迪庆州掀起了学习和使用民族语言文字的高潮，如政府部门

牌匾、公章、公用信件、会标和街道商铺门牌、广告、标语、道路路标等都规范使用了民汉英三种文字。

(云南省少数民族语文指导工作委员会办公室 供稿)

## 纳西族语言遗产系列丛书首发座谈会在云南丽江举行

2017年7月22日上午，纳西族语言遗产系列丛书首发座谈会在丽江举行。云南省民语委办公室、玉龙纳西族自治县民族宗教事务局、玉龙纳西族自治县非物质文化遗产保护中心、世界文化遗产丽江古城保护管理局等单位和丽江文化研究会、纳西文化研究会、丽江市纳西文化传承协会、玉龙纳西族自治县民族文化与社会性别研究会等组织机构代表参加座谈会。参加座谈会的还有纳西族著名文化人、项目参与人员以及纳西文化研究者和爱好者、在校大学生等共80多人。

此次发行的丛书为云南省民族宗教事务委员会于2010年立项资助的“纳西族语言遗产抢救保护”项目的部分成果，由云南民族出版社民族文字出版专项资金资助出版。该项目旨在挖掘、记录、整理、编辑、出版一系列纳西族口传文献，内容包括纳西族叙事长诗（长调）、童谣、故事、劳作歌、婚丧调、情歌、谚语、谜语、对联、台词、祝词、祈祷语、祭文等各种形式的纳西语言文化遗产。通过该项目的实施，建立纳西语言资源库，对纳西语料进行数字化保存，为纳西族语言资源的抢救、保护、应用和研究提供有效的基础信息。

项目启动以来，项目人员深入丽江市古城区、玉龙纳西族自治县、宁蒗县、永胜县、迪庆州各乡镇以及四川省凉山州木里县俄亚纳西族乡、依吉乡等纳西族聚居地区，调查采访民间老艺人，采录下一篇篇精美的纳西语料，经过分类梳理，准确记录，反复核对，整理成不同专题的系列丛书出版。该项目计划整理16本纳西语言遗产丛书，首批出版4本。



参加座谈会的纳西族专家、学者对项目所取得的成果给予了高度肯定，认为系列丛书四卷本首发在纳西族文化保护、语言文字传承方面具有开创性，意义重大深远。期待该项目能够有更多的成果出版，让纳西族语言遗产系列丛书其他卷本早日与观众见面，为纳西族语言文字的保护和传承作出更大的贡献。

（云南省少数民族语文指导工作委员会办公室 供稿）

## 云南省 2017 年度民文教材审定工作会在昆明举行

2017 年 8 月 14 日，由云南省教育厅民教处主办、省民语委办公室和云南民族出版社协办的“云南省 2017 年度民文教材审定工作会”在昆明举行。教育部民族教育司沙玛加甲处长出席开幕式并作讲话，省教育厅民教处、省民族宗教委教科处、省民语委办公室、云南民族出版社等有关负责人等出席了会议。来自省民语委办公室、云南民族出版社、云南民族大学、云南人民广播电台、省社科院、省民族博物馆等单位 and 全省各地州市相关单位从事少数民族语言文字工作的专家、教师共 100 多人参加审定工作。

本次工作会主要是审定 14 个民族 18 个文种小学四年级语文教辅（上、下册）共 36 本和 18 个文种的有声读物《挂图》，以及审定彝文、白文、哈尼文、川黔滇苗文、拉祜文、纳西文等 13 个文种的点读式《学前教材》。

（云南省少数民族语文指导工作委员会办公室 供稿）

## 青海、甘肃两省举办汉藏双语法官培训班

为了进一步贯彻落实最高人民法院、国家民族事务委员会《关于进一步加强和改进民族地区民汉双语法官培养及培训工作的意见》，为了全面深入推进汉藏双语法官培训培养工作，2017年7月9日至8月8日，受最高人民法院政治部委托，青海省高级人民法院举办2017年青海、甘肃两省法院汉藏双语法官培训班。

此次青甘两省汉藏双语法官培训班共有68名学员，其中15名来自甘肃。学员年龄跨度较大，有80后的年轻法官，有审判经验丰富的老法官。培训既有党建党性教育、廉政警示教育讲座、审判专业知识讲座，也有观摩藏语庭审的现场教学，还有团队拓展训练、藏文化与书法知识讲座等。

在国家法官学院青海分院精心组织实施下，为期一个月的汉藏双语法官培训圆满结束。本次汉藏双语法官培训是青海高院第9次举办汉藏双语法官培训，也是青海高院第5次接受最高人民法院政治部的委托，举办甘肃、青海两省汉藏双语法官培训。九年共培训汉藏双语法官560余人次，为甘肃法院培训汉藏双语法官80余人次。

（中国社科院民族所民族语言应用研究室 尹蔚彬 供稿）

## 【课题信息】

### 2017 年国家社科基金重点项目

#### 语言学科立项名单

序号	课题名称	负责人	工作单位
1	汉语古诗英译策略的体系构建与运行机制研究	文 军	北京航空航天大学
2	汉英法律大词典	肖云枢	西南政法大学
3	语言接触视角下的广西汉语方言语音演变研究	覃远雄	中国社会科学院
4	多地移民杂居的山西安泽方言比较研究	赵变亲	山西师范大学
5	桂东北地区方言地图集	邓玉荣	贺州学院
6	儒学海外传播文本数据库建设及传播话语研究	秦洪武	曲阜师范大学
7	汉语二语句法结构眼动加工研究	常 辉	上海交通大学
8	汉语特殊型语言障碍儿童与高功能自闭症儿童语法能力对比研究	何晓炜	广东外语外贸大学
9	汉语自闭症儿童和正常儿童的多模态指称策略对比研究	马博森	浙江大学
10	英语专业服务国家对外战略的区域国别课程体系构建与人才培养实践研究	常俊跃	大连外国语大学
11	基于 HSK 大数据挖掘的汉语习得研究	柴省三	北京语言大学
12	中华典籍英译云平台的构建及应用研究	张 政	北京师范大学

序号	课题名称	负责人	工作单位
13	16批战国楚简谐声通假数据库建设与上古音研究	杨建忠	浙江财经大学
14	出土战国文献汇释今译暨数据库建设	张玉金	华南师范大学
15	吐鲁番文献合集、校注、语言文字研究及语料库建设	王启涛	西南民族大学
16	元明戏曲文献字词关系研究	曾良	安徽大学
17	与被动标记、虚义动词及话语标记相关的构式在历时演变中的压制和反压制研究	刘文正	湖南大学
18	大型语文辞书编纂与修订研究	蒋宗福	四川大学
19	基于概念整合的现代汉语高频并列式双音词语义网络构建研究	武文杰	河北大学
20	克普恰克文献语言研究	阿力肯·阿吾哈力	中央民族大学
21	基于依存句法标注语料库的中国英语学习者句法发展研究	蒋景阳	浙江大学
22	二语写作理论体系建构及本土化研究	王俊菊	山东大学
23	中国英语学习者二语语用能力发展研究	杨连瑞	中国海洋大学

## 2017年国家社科基金一般项目

### 语言学科立项名单

序号	课题名称	负责人	工作单位
1	基于汉语语料的词结构生成机制研究	程工	浙江大学

序号	课题名称	负责人	工作单位
2	扩展模式语法框架下的现代汉语句子结构研究	瞿云华	浙江大学
3	世界百种语言基本核心词词义数据库	冉启斌	南开大学
4	英汉语序优势—和谐的程度差别及其功能动因对比研究	席建国	广州大学
5	国家战略视角下的翻译立法研究	赵军峰	广东外语外贸大学
6	外交翻译的理论构建与中国特色外交话语体系建设研究	杨明星	郑州大学
7	译出与译入文本语言特征的计量风格学研究	蒋 跃	西安交通大学
8	与西式翻译学理异趣的魏晋南北朝中国译释学实践研究	牛云平	中国人民大学
9	中华文化“走出去”视域下中国文学在美国的译介、接受与影响研究	党争胜	西安外国语大学
10	地理语言学视角下的杭嘉湖地区方言语法研究	张 薇	杭州师范大学
11	明清官话与闽语的接触研究	陈泽平	福建师范大学
12	GMS 五国语言政策及其主要外来语言地位嬗变研究	孙 瑞	广西大学
13	非洲语言政策与规划发展变革研究	徐丽华	浙江师范大学
14	西方经济学家对改革开放以来中国的认知与表述文本计量研究	郭社森	杭州师范大学
15	英语认知诊断测评模式构建及有效性论证	马晓梅	西安交通大学
16	汉语词中成分位置的认知加工机制研究	李德高	曲阜师范大学
17	“皇极经世系列等韵文献”语音理论与语音史价值研究	李 红	首都师范大学
18	东汉至隋石刻文献字词关系研究	谢国剑	广州大学
19	宋元以来民间手书文献俗字典编著及研究	黑维强	陕西师范大学

序号	课题名称	负责人	工作单位
20	战国古文与敦煌先秦写卷俗字对比研究	俞绍宏	大连大学
21	《说文》说解语词汇研究	徐前师	湖南科技大学
22	古汉语联绵词形音义综合研究	孙玉文	北京大学
23	日僧无著道忠中国禅籍语言研究论考	雷汉卿	四川大学
24	早期汉译佛经一词多译比较研究	顾满林	四川大学
25	现代汉语语气助词与相关范畴/结构的同现限制及补偿机制研究	吴早生	安徽大学
26	汉语情态副词的语义提取与分类验证研究	赵春利	暨南大学
27	现代汉语语气词的句法语用互动研究	谢晓明	华中师范大学
28	汉语“动(+宾)+补”语序及相关语法演变研究	黄晓雪	浙江工业大学
29	基于语体差异的中古汉语语法研究	葛佳才	重庆师范大学
30	《猥猥译语》整理与研究	孔祥卿	南开大学
31	羌语词汇研究	邓春琴	西华师范大学
32	英语句法类型的演化研究	刘晓林	重庆三峡学院
33	话语视域下中外行业语篇互文动态系统研究	邓鹂鸣	武汉大学
34	范式视域的俄罗斯语言哲学史研究	姜 宏	复旦大学
35	哈贝马斯普遍语用学视域下的国家语用策略博弈研究	刘森林	暨南大学
36	汉语篇章结构的特征—依存描写机制及资源建设研究	冯文贺	广东外语外贸大学
37	汉英音系结构深层机制中的音高差比研究	郭 嘉	南开大学
38	基于事件语义的语用标记词汇化跨语言对比研究	孔 蕾	曲阜师范大学
39	认知语法框架下的英汉小句联结研究	莫启扬	西南大学
40	认知语言学视域的英汉受事前置句对比研究	汤敬安	吉首大学

序号	课题名称	负责人	工作单位
41	英、汉原型情绪的概念化研究	周 频	上海海事大学
42	英汉名词修饰语功能与语序互动的类型学研究	邢晓宇	内蒙古大学
43	英汉学术互动中权势关系建构研究	任育新	兰州理工大学
44	主观化理论视角下的汉英事件/实体错配研究	卢军羽	景德镇陶瓷大学
45	翻译在近代英美汉学演进中的角色及其影响研究	何绍斌	上海海事大学
46	基于翻译规范的中国应用翻译批评及标准体系研究	傅敬民	上海大学
47	面向机器翻译的质量深度评价体系研究及应用	秦 颖	北京外国语大学
48	认知翻译学研究体系的构建研究	肖开容	西南大学
49	西学翻译与晚清中西、新旧思想嬗变互动研究	卢明玉	北京交通大学
50	现代湖南翻译史论	张 旭	广西民族大学
51	多语种外宣译本海外认知度与翻译有效性研究	侯 旭	东南大学
52	国家形象外译融通与可接受性研究	曾剑平	江西财经大学
53	近代英文期刊对中国经典的译介与传播研究 (1800—1949)	曾文雄	广东财经大学
54	社会网络理论视角下西藏时政外宣翻译研究	彭 萍	西藏民族大学
55	中国社会文化新词英译及其接受效果研究	窦卫霖	华东师范大学
56	中华文化外译的语用策略研究	莫爱屏	广东外语外贸大学
57	茶文化模因的跨时域表征与古今茶著翻译研究	姜 欣	大连理工大学
58	当代中国文学英译与澳洲后汉学的形成研究	陈吉荣	辽宁师范大学
59	中国翻译伦理学术话语体系构建研究	申连云	扬州大学
60	中国文化“走出去”战略下的科幻小说英译研究	李红霞	西北师范大学
61	《文心雕龙》话语体系英译和中西文论对话研究	胡作友	合肥工业大学

序号	课题名称	负责人	工作单位
62	《庄子》在英语世界的经典化研究	张 云	湖南大学
63	基于《论语》英译的中国典籍对外传播机制创新研究	范 敏	上海立信会计金融学院
64	世情小说《金瓶梅》英语世界译介模式研究	赵朝永	华东师范大学
65	基于语料库的英汉概称构式传译研究	张 凌	西北农林科技大学
66	基于自然语料的汉英同声传译预测机制研究	符荣波	宁波大学
67	同声传译共时信息处理能力研究	邹德艳	大连外国语大学
68	英汉同声传译能力的发展模型研究	梁君英	浙江大学
69	地理语言学视域下的赣闽粤交界地带客家方言语法特征研究	付欣晴	南昌大学
70	图片上的境外汉语方言研究暨配套图库平台建设	丘学强	深圳大学
71	地理语言学视域中的客赣交界地带方言研究	汪高文	南昌大学
72	基于来华传教士文献的近两百年广州方言发展演变研究	金桂桃	武汉理工大学
73	地理语言学视角下的鄂豫皖方言接触研究	叶祖贵	绍兴文理学院
74	西北三声调方言的连字调研究	衣 莉	中国农业大学
75	新疆汉语方言变异研究	彭 嫵	新疆大学
76	“一带一路”背景下新疆周边国家语言政策对新疆语言规划的影响和对策研究	郭建荣	新疆教育学院
77	基于《人民日报（海外版）》的中国对外话语体系研究（1985—2017）	徐小婷	济南大学
78	近代中国语文运动及其国家认同研究	黄晓蕾	中国社会科学院
79	赤水河流域民俗词汇与民俗文化研究	蓝卡佳	遵义师范学院
80	宁夏家庭语言生活状况调查研究	杨晓宇	宁夏大学



序号	课题名称	负责人	工作单位
81	市民化进程中流动学前儿童语言能力发展及其影响因素研究	尹 静	北京交通大学
82	西藏地区手语使用状况调查及汉藏手语的语言比较研究	郑 璇	重庆师范大学
83	“一带一路”背景下中亚五国汉语传播的国别比较研究	尹春梅	新疆师范大学
84	法庭审判话语的态度表达及其人际功能研究	施 光	南京师范大学
85	基于语料库的美国智库涉华政治话语的批评性分析	支永碧	苏州科技大学
86	基于语料库的医生话语策略与和谐医患关系建构研究	梁海英	西北师范大学
87	新媒体语境下的新闻话语研究	翁玉莲	西北大学
88	二语违实结构加工中的层级意动研究	于善志	宁波大学
89	汉英视、笔译的语篇认知加工模式对比实证研究	项 霞	宁波大学
90	情绪 STROOP 范式下的外语学习焦虑个体中、英文信息加工对比研究	张素敏	河北师范大学
91	语用障碍干预策略的取效行为研究	尚晓明	黑龙江大学
92	基于 ERP 证据的汉英科学隐喻脑加工机制对比研究	唐雪梅	安徽工程大学
93	基于汉语儿童语料库的语言障碍诊断系统研究	周 兢	华东师范大学
94	高校外语教师教育者的职业身份发展轨迹研究	闫春梅	华中师范大学
95	社会文化理论视域下新任外语教师身份认同研究	王 栋	山东师范大学
96	信息技术支持下高校英语教师专业发展路径和机制研究	王京华	河北大学
97	大学英语课堂教学有效性研究	孙云梅	华中科技大学
98	跨文化接触对大学生跨文化能力发展的作用机理	吴卫平	武汉理工大学

序号	课题名称	负责人	工作单位
	研究		
99	信息化时代大学外语教学范式重构研究	陈坚林	上海外国语大学
100	形成性评价在我国英语教育领域的情境重构及实现路径研究	陈秋仙	山西大学
101	英语专业本科阶段英语能力结构的认知水平研究	陈慧麟	上海外国语大学
102	“互联网+”时代大学英语教学模式重构研究	杨 港	临沂大学
103	基于语料库的大学英语教材与考试学术词汇覆盖率研究	李华东	杭州电子科技大学
104	内地新疆班与西藏班“超用语”外语课堂教学研究	王 平	嘉兴学院
105	信息化时代基于移动学习的大学英语教学模式有效性研究	刘 兵	太原理工大学
106	基于系统互评模式下的英语写作能力发展研究	张福慧	东北师范大学
107	信息化时代高校学生英语自我调节学习与课堂评价支持研究	唐雄英	江西师范大学
108	英语和汉语作为外语的综合性写作测评研究	张新玲	上海大学
109	中国高校本科生学术英语写作综合评价体系研究	都建颖	华中科技大学
110	中美英语写作教材百年发展比较研究	刘新芳	苏州科技大学
111	“一带一路”视野下的对外汉语“AR”教学创新模式研究	郑世珏	华中师范大学
112	华人移民对东南亚汉语传播影响的国别比较研究	韩晓明	郑州大学
113	汉语口语互动分级标准研究	王跃龙	华侨大学
114	基于复杂网络的汉越同源文化词汇对比研究	赵燕华	广西师范大学
115	基于语料库的汉语学习者动宾搭配能力研究	王 丽	南通大学
116	基于语篇难度级差的汉语语篇习得研究	田 然	北京语言大学

序号	课题名称	负责人	工作单位
117	类型学视角下英、韩学生汉语语序习得研究	周文华	南京师范大学
118	面向国际汉语教学的汉语话语标记主观性等级研究	潘先军	北京第二外国语学院
119	面向自然语言处理的多模分布式语义模型研究	杨东强	山东建筑大学
120	面向自然语言处理的汉语依存句法计量与模拟研究	陆 前	广西师范大学
121	现代汉语新诗语言计量研究	潘夏星	华侨大学
122	中国西班牙语学习者语料库的构建与研究	何晓静	北京外国语大学
123	《字汇》音切来源与层次研究	高永安	中国人民大学
124	北京大学藏西汉竹书疑难字词研究及数据库建设	岳海燕	山西大学
125	清代汴洛及其周边地区刻本、稿本、抄本韵书语音研究	赵祎缺	新乡学院
126	《旅顺博物馆所藏甲骨》语言文字研究	郭仕超	大连民族大学
127	古文字特殊通转研究	王志平	中国社会科学院
128	汉字发展史视域下三国吴简文字研究	王保成	池州学院
129	基于组类差异的甲骨文字词关系研究	张新俊	河南大学
130	以《论语》为依托的儒家经典文献文字历时研究	李冬鸽	河北师范大学
131	战国秦汉简帛文献用字综合研究	魏宜辉	南京大学
132	北方宝卷语言文化研究	曹 强	渭南师范学院
133	基于数据库的汉语外来词研究百年史	原新梅	辽宁师范大学
134	金元医籍语言研究	涂海强	温州医科大学
135	圣语藏、磻砂藏、高丽藏汉文佛经异文研究	熊 娟	贵州大学
136	黄式三小学研究	胡世文	浙江海洋大学
137	贵州契约文书俗字词汇研究	卢庆全	哈尔滨商业大学

序号	课题名称	负责人	工作单位
138	丝绸之路沿线语言比较视野中的上古汉语词汇研究	叶晓锋	温州大学
139	汉语状态变化事件语义编码的历史演变及类型学研究	林海云	湖南师范大学
140	基于出土文献的先秦汉语形容词研究	傅华辰	宿州学院
141	跨语言视角下“来”的共时分布与历时演变研究	张言军	信阳师范学院
142	满语对清代旗人汉语的语法干扰及其对北京话语法的影响研究	张俊阁	山东师范大学
143	白话文经典对现代汉民族共同语词汇形成与发展的影响研究	聂志平	浙江师范大学
144	汉语句子里表达话语转述的语法形式研究	丁加勇	湖南师范大学
145	汉语性质形容词主观化与结构功能的互动研究	吴颖	上海师范大学
146	基于情态视角的汉语能性述补结构研究	周红	上海财经大学
147	句子功能中心的跨语言差异对句法结构的影响研究	司罗红	郑州大学
148	现代汉语情感动词研究	赖慧玲	郑州大学
149	汉语的语序类型对语法化的影响研究	李永	唐山师范学院
150	类型学视域下的汉语意外范畴研究	万光荣	中南民族大学
151	语言类型学视野下的汉语语气词演变研究	翟燕	中央民族大学
152	《汉语大词典》单音多义词词义系统与义项排序研究	尹洁	北京师范大学
153	国家语言战略背景下的汉语修辞能力标准研究	李德鹏	云南师范大学
154	微语言语用平衡路径研究	周芬芬	湖南农业大学
155	汉语紧缩构式群的互动承继系统研究	皇甫素飞	淮阴师范学院
156	基于事件结构的汉语非常态构式研究	张则顺	武汉大学

序号	课题名称	负责人	工作单位
157	句法—形态接口视域下的汉语“得”字结构的跨语言研究	汪昌松	北京理工大学
158	事态观之下的汉语分裂结构句法语义研究	曹道根	浙江财经大学
159	外骨架理论视域下现代汉语动转名词的词库—句法接口研究	熊建国	解放军外国语学院
160	谓词语义角色的指称及其主观性研究	张占山	同济大学
161	汉语跨层词汇化的再演变研究	刘红妮	上海师范大学
162	三音节固化词语的词汇化、语法化和构式化研究	李思旭	安徽大学
163	中古汉语心理动词研究	姜黎黎	杭州师范大学
164	基于汉语音韵及方言事实的形式音系学共时与历时接面研究	贺俊杰	陕西师范大学
165	认知老化对老年人语音感知的影响研究	杨小虎	上海交通大学
166	语前聋成人汉语语音行为及其神经机制研究	陈彧	天津理工大学
167	朝汉语言接触与延边汉语变异研究	黄玉花	吉林大学
168	东部裕固语语言生态调查研究	阿拉腾苏布达	内蒙古大学
169	历史语言学视角下的蒙古语和满语静词形态比较研究	佟金荣	呼和浩特民族学院
170	满族与蒙古族语言接触研究	胡艳霞	大连民族大学
171	蒙古语语言资源的保护与开发问题研究	孟和宝音	内蒙古师范大学
172	锡伯语参考语法研究	桂芳	内蒙古大学
173	元代文献中蒙汉语言接触词语解读研究	卓娜	内蒙古民族大学
174	大数据时代的维吾尔语动词词网研究及其构建研究	阿孜古丽·夏力甫	新疆大学
175	类型学视野下的突厥语言元音和谐现象研究	魏玉清	新疆师范大学

序号	课题名称	负责人	工作单位
176	藏传佛教语言的厘定、规范及其历史意义研究	索南东主	青海师范大学
177	藏缅语并列结构的类型学研究	范丽君	中国传媒大学
178	汉藏语系语音重叠构词模式及韵律和谐研究	李春艳	天津大学
179	纳西东巴文异体字研究及语料库建设	甘露	广州大学
180	海南黎语名词性短语形式句法学研究	蔡激浪	海南师范大学
181	文字接触与传播视野下的古壮字研究	李明	中南大学
182	壮语词汇的计量语言学研究	韦爱云	广西师范大学
183	存在句的类型学研究	王勇	华中师范大学
184	基于概念整合理论的英语动词时、体、情态语法范畴的语义互动研究	陈敏哲	湖南师范大学
185	基于语料库的英语语法隐喻研究	何清顺	广东外语外贸大学
186	二语学术话语中语篇评价能力的发展规律研究	周惠	东北师范大学
187	后冷战时期中美外交话语模式比较研究	徐中意	浙江越秀外国语学院
188	认知协同维度的多模态会话分析研究	许俊	湖南大学
189	中国政治话语双语术语知识库建设与应用研究	李晶晶	南开大学
190	中医古籍中情感隐喻的认知研究	李孝英	西南医科大学
191	本质义理论框架下的日语格助词研究	许慈惠	上海外国语大学
192	面向言语行为分析的日语多模态语料库建设及其应用研究	刘玉琴	大连理工大学
193	认知视域下日本政治语篇的隐喻学分析	刘桂萍	东北师范大学
194	中国高校日语教师专业发展路径探索与模式构建研究	冷丽敏	北京师范大学

序号	课题名称	负责人	工作单位
195	俄汉实—图构式的认知象似度研究	刘永红	华中师范大学
196	俄汉文学叙事话语指称交际模式研究	黄东晶	黑龙江大学
197	基于虚拟语境的俄语体验认知教学模式研究与实践研究	邵楠希	四川外国语大学
198	山西晋语区“地方普通话”和“新派方言”的调查与研究	王 利	长治学院
199	中国手语词的构造及其所受汉语影响研究	陈小红	怀化学院
200	马汉《海权论》在我国百年翻译与接受研究（1900—2016）	罗 天	重庆交通大学
201	服务国家对外话语传播的“翻译修辞学”学科构建与应用拓展研究	陈小慰	福州大学
202	当代中国小说英译中的文学性再现与中国文学形象重塑研究	孙会军	上海外国语大学
203	湖北境内江淮官话毗连带方言语音研究	盛银花	湖北第二师范学院
204	军语同义词群构建及其应用研究	向 音	军事经济学院
205	中国手语方言词汇比较研究	赵晓驰	南京特殊教育师范学院
206	中国英语学习者语音习得问题研究	卜友红	上海师范大学
207	指向学科核心素养的英语课堂教学任务研究	朱 彦	复旦大学
208	甲午战争以来日本军用汉语教科书研究	寇振锋	辽宁大学
209	《五方元音》四种版本综合研究	胡 琳	西南大学
210	战国秦汉三国简帛字迹研究	李松儒	吉林大学
211	现代北京话词汇变异研究	王伟丽	首都师范大学
212	中文科技术语的语域传播研究	张春泉	西南大学

序号	课题名称	负责人	工作单位
213	口述历史语篇的计量语体研究	赵 雪	中国传媒大学
214	基于信息结构理论的数量成分述谓功能研究	朴珍玉	延边大学
215	朝鲜朝教科书《童蒙先习》中国因素及其语言历史研究	李光华	延边大学
216	跨境载瓦语志研究	朱艳华	北京语言大学
217	侗语音韵研究	毕谦琦	华东政法大学
218	英语词汇认知的应激模型及语义提取研究	刘 岩	东北师范大学
219	日中韩语中的表人“比喻词汇”对比研究	施 晖	苏州大学
220	基于平行语料库的俄汉语言学术语词典编纂研究	丁晓梅	大连海事大学

## 2017 年国家社科基金青年项目

### 语言学科立项名单

序号	课题名称	负责人	工作单位
1	类型学视野下趋向动词多功能性的语义地图研究	杨 坤	西南大学
2	译文接受效果的认知诗学研究	崔 英	山东大学
3	转喻加工亚型效应的实验语用学研究	李 捷	仲恺农业工程学院
4	基于概率模型的转喻识别英汉对比研究	张炜炜	上海外国语大学
5	网络语言中汉英习语变异的生态语言学研究	黄 曼	深圳大学
6	我国政府英文网站翻译质量评估研究	刘 明	国防科学技术大学



序号	课题名称	负责人	工作单位
7	中国当代先锋小说英译及其在英语世界的接受研究	郑 贞	解放军理工大学
8	《论语》法译研究	周新凯	南开大学
9	吴语人称代词的共时类型与历史演变研究	盛益民	复旦大学
10	湖南白族汉语方言研究	钟江华	湘潭大学
11	满清中央政权语言政策史研究	张晓传	东北财经大学
12	中东欧国家转型进程中的“国家语言”建构研究	何山华	扬州大学
13	海南归难侨六十年语言与文化适应调查研究	岳朋雪	海南热带海洋学院
14	中医隐喻思维与隐喻话语研究	石 勇	重庆师范大学
15	我国主流英文报纸的中国话语构建研究	潘紫萌	西南财经大学
16	西方媒体和中国外宣媒体笔下的“中国故事”叙事语篇结构关系研究	陈 功	对外经济贸易大学
17	第二语言学习者汉语篇章回指加工机制研究	程 伟	暨南大学
18	婴儿交际意图表征的心理语言学研究	郑小蓓	深圳大学
19	高校英语教师教学信念与教材使用研究	张小东	北京外国语大学
20	以二语认同为导向的多维外语教学模式研究	赵 焱	西交利物浦大学
21	英语学习者协同互动能力评估体系构建研究	陈文雪	东南大学
22	中国大学生思辨能力的英语课堂评价和发展研究	周季鸣	复旦大学
23	汉语国际教育案例资源研发研究	邓杉杉	湖北大学
24	汉语作为二语的分级读物评估指标研究	钱 彬	上海财经大学
25	两岸三地中国文学英译数据库建设与对比研究 (1951—2010)	张丹丹	齐齐哈尔大学
26	日藏李登珍本韵书及相关文献与 16 世纪南京语	封传兵	湖南理工学院

序号	课题名称	负责人	工作单位
	音演变研究		
27	明清时期南方方言文献文字研究	张荣荣	闽南师范大学
28	东亚朱子语录文献语言研究	潘牧天	上海师范大学
29	基于写本文献的汉文大藏经异文研究	谭 勤	浙江师范大学
30	黑水城出土元代汉文社会文献词汇研究	邵天松	江苏第二师范学院
31	域外汉籍《燕行录》词汇研究	谢士华	大理大学
32	汉语语篇的语义分层与言者主体介入研究	仇立颖	上海大学
33	互动语言学视角下的汉语应答语研究	谢心阳	上海财经大学
34	现代汉语量级含义的形式与功能互动研究	邓川林	北京外国语大学
35	类型学视角下汉语肯定否定极性逆转的限制条件研究	张文静	上海师范大学
36	类型学视角下汉语违实范畴研究	雍 茜	暨南大学
37	汉语义位组合的规则及变异研究	袁世旭	河北师范大学
38	网络新词生成与存在的语言哲学研究	谢 萌	黑龙江大学
39	汉语发展性阅读障碍儿童青少年的执行功能干预研究	韩 燕	重庆理工大学
40	汉语幼儿声调范畴化与词汇学习的交汇研究	陈 傲	北京语言大学
41	阿尔泰语系语言格范畴比较研究	钦德木尼	西北民族大学
42	比较语言学视野下的达斡尔语方言研究	郭玲丽	内蒙古大学
43	基于领域知识图谱构建的中国少数民族语言热点与前沿问题研究	杨媛媛	渤海大学
44	类型学视野下的汉语和朝鲜语关系从句对比研究	崔惠玲	复旦大学
45	面向信息处理的蒙古语话语标记研究	包敏娜	内蒙古师范大学

序号	课题名称	负责人	工作单位
46	察合台文文献《爱情书》语言研究	古力阿伊木·亚克甫	新疆财经大学
47	回鹘文—汉文《大唐大慈恩寺三藏法师传》词汇研究	乃比江·艾比布拉	新疆大学
48	纳西语方言地图集	和智利	云南师范大学
49	布依语名物系统调查研究	蔡吉燕	贵州民族大学
50	类型学视野下中国境内南亚语系语言述补结构研究	王俊清	山西大同大学
51	基于汉英口译语料库的语块操作规范研究	李 洋	东北大学
52	动态系统理论视域下中国学者国际发表中的身份构建研究	董记华	西北农林科技大学
53	基于汉文训读体系的日本江户时期四书注释研究	赵熠玮	南京理工大学
54	类型学视域下汉语和日语的动词体范畴比较研究	许临扬	苏州科技大学
55	日汉语错位修饰的认知语言学研究	谢 渊	暨南大学
56	基于语料库的中国政治隐喻俄译转换研究	孙秋花	黑龙江大学
57	类型学视域下的吴语路桥方言语法研究	丁 健	中国社会科学院
58	中文阅读中字词加工年老化的眼动与脑电研究	刘志方	宁波大学
59	基于认知视角的来华留学生汉语辞格的理解及其应用研究	曹燕黎	东南大学
60	甲骨缀合理论的整理与研究	李爱辉	首都师范大学
61	选项语义学与汉语多功能副词的双向系统性研究	刘明明	湖南大学
62	中俄民族政策社会环境中的鄂温克语使用发展比较研究	金 洁	内蒙古社会科学院
63	语域变异视角下的英语现在完成式演变研究	要新乐	中国人民大学
64	语料库辅助的涉港新闻话语研究	刘 明	中山大学

序号	课题名称	负责人	工作单位
65	中日同形词搭配关系的异同与习得研究	王灿娟	北京大学

## 2017 年国家社科基金西部项目

### 语言学科立项名单

序号	项目名称	负责人	工作单位
1	文化视角下的《蒙古秘史》旁译与总译研究	通力嘎	河套学院
2	基于神经网络的蒙汉机器翻译方法研究	吴金星	内蒙古大学
3	保护与传承：濒危鄂伦春语调查研究与声像语料库建设	高 娃	内蒙古大学
4	阴山地区语言接触研究	李 欣	内蒙古科技大学 包头师范学院
5	科尔沁地区蒙古语语音识别与校正输入研究	嘎拉桑	内蒙古民族大学
6	语言哲学和隐喻学所见《蒙古秘史》的本质特征	阿古拉	内蒙古农业大学
7	中蒙俄跨境民族语言文化研究	哈申格日 乐	内蒙古社会科学 院
8	八思巴字蒙古语文献发掘整理及其语言研究	哈斯巴根	内蒙古师范大学
9	《班华字典》与 19 世纪末 20 世纪初的闽东方言	任翔宇	宁德师范学院
10	对外汉语语用能力量表开发及应用研究	黄玮莹	东华理工大学
11	基于方言比较和历史文献的近代江淮官话语音演变研究	冯法强	海南师范大学
12	旅游安全视阈下的多模态语义识别研究	张美云	三亚学院

序号	项目名称	负责人	工作单位
13	基于年代学的汉文佛典常用字形体演变研究	肖 瑜	广西大学
14	语言接触视野下的广西“南普”变异研究	吕军伟	广西大学
15	仫佬语语料的收集记录与研究	银莎格	广西科技大学
16	先秦两汉出土简帛和传世典籍异文语言研究	胡 波	西南大学
17	禅宗隐喻研究	陈家春	四川理工学院
18	传播学视阈下的藏族文化外宣翻译研究	黄 信	四川师范大学
19	类型学视野下的汉语主观化“左移”现象研究	李国宏	西华大学
20	基于田野调查的僧伽罗语名词短语研究	熊佳娟	西南财经大学
21	晋代书札辑录与校注	张俊之	西南科技大学
22	东南亚国家汉语政策与规划研究	赵 燕	昆明学院
23	地方古籍文献的记忆与多语言接触下云南方言演变研究	赵锦华	玉溪师范学院
24	《基于云南方言词典》编纂为目标的云南方言词汇调查与研究	罗江文	云南大学
25	云南文山壮语元音高化链移研究	韦名应	云南民族大学
26	缅甸掸语调查研究	蔡荣男	云南民族大学
27	“一带一路”沿线东盟国家语言政策与规划研究	王烈琴	宝鸡文理学院
28	日语复合动词习得的多视阈研究	陈 曦	西安外国语大学
29	核心素养视域下中小学英语教师语言能力标准及发展研究	孙二军	西安外国语大学
30	基于语料库的《八大藏戏》词汇研究	索南才让	青海师范大学
31	“丝绸之路经济带”对外贸易中的语言经济价值研究	周 震	宁夏大学
32	古代维吾尔语历法和占卜文献的语文学研究	木沙	喀什大学

序号	项目名称	负责人	工作单位
		江·艾力	
33	中国哈萨克语地图集	范晓玲	新疆财经大学
34	维吾尔语词汇网络（WORDNET）的构建研究	塞麦提·麦 麦提敏	新疆大学
35	北疆维、哈、锡、俄、汉五种语言多媒体口语平行句库建设	张 晓	伊犁师范学院

## 2017 年国家社科基金后期资助项目

### 语言学科立项名单

序号	项目名称	申请人	工作单位
1	明清白话小说字词考释	李伟大	中山大学
2	上古后期方音历史比较与地域特色比较	边田钢	浙江财经大学
3	战国文字形体研究	孙合肥	淮南师范学院
4	岷江流域方音字汇——20 世纪四川方音大系之一	周及徐	四川师范大学
5	湖南浏阳客家方言自然语料词典	陈立中	南京大学
6	苏鲁毗连地区方言语音研究	许井岗	徐州工程学院
7	广义语义场视域下的《五灯会元》训诂	邱震强	长沙理工大学
8	高校外语教师专业学习共同体建设的理论研究	文秋芳	北京外国语大学

序号	项目名称	申请人	工作单位
9	多语言说话人英语发生与感知的实验研究	王红岩	深圳大学
10	中国传统吟诵语音研究	杨 锋	暨南大学
11	中华民族语言认同研究	张 军	中国社科院民族学与人类学研究所
12	汉语量词的认知类型学研究	惠红军	陕西师范大学
13	20 世纪百年翻译出版与中外文学学术交流	郝 蕊	天津师范大学
14	汉语方言可能式研究	王自万	河南警察学院
15	现代汉语虚词探源	张能甫	四川师范大学
16	意识与翻译	岳 峰	福建师范大学
17	梵汉医学辞典	程树华	四川师范大学
18	基于认知语义的属性名词句法问题研究	许艳平	湖北工程学院
19	虚构的哲学语言意义研究	刘 琼	华中科技大学
20	农业文献词汇研究	曾令香	青岛大学
21	把字句的跨语言视角	叶 狂	宁波工程学院
22	话语语用学范式下二语会话语用非流利研究	卢加伟	河南科技大学
23	类型学视野下汉语将来时标记历时研究	王统尚	武汉大学
24	历组甲骨文字体类型研究	萧晟洁	信阳师范学院
25	汉语语法隐喻研究	杨延宁	华东师范大学
26	乡话语音层次及演变研究	李姣雷	天津师范大学

序号	项目名称	申请人	工作单位
27	上古牙喉音特殊谐声关系研究	郑 妞	上海大学
28	现代汉语构词法中的文言用法研究	史维国	黑龙江大学

## 2017 年度国家社科基金成果文库

### 语言学科入选名单

成果名称	作者姓名	工作单位
汉语词类史稿	周生亚	中国人民大学
梵汉对勘与中古汉译律典词语研究	陈 明	北京大学
汉语核心词的历史与现状研究	汪维辉	浙江大学

## 2017 年度国家语委科研项目立项名单

序号	项目名称	负责人	承担单位	类别
1	中华优秀传统文化的教材建设与传承实践验证研究	屈哨兵	广州大学	重大
2	国产多语种桌面操作系统通用规范研制	吾守尔·斯拉木	新疆大学	重大



序号	项目名称	负责人	承担单位	类别
3	汉字发展的历史文化动因研究	张玉金	华南师范大学	重点
4	手语主持语料库建设与国家通用手语媒体推广策略研究	袁 伟	江苏师范大学	重点
5	《信息处理用现代汉语词类标记规范》修订	杨丽姣	北京师范大学	重点
6	港澳中小学普通话教学及文化认同研究	傅爱兰	北京师范大学珠海分校	重点
7	《甲骨卜辞精粹选本》编纂	刘 影	首都师范大学	重点
8	社会主义新农村推普模式建构与实施研究	刘楚群	江西师范大学	重点
9	湖南普通话推广的历史、现状及对策研究	冯传书	湖南省语言文字培训测试中心	重点
10	中小学普通话水平测试等级标准及实施纲要研制	刘朋建	教育部语言文字应用研究所	重点
11	我国中小学生写作能力评价及教学策略研究	李向农	华中师范大学	重点
12	少数民族地区外语教育现状调研与对策研究	王文斌	北京外国语大学	重点
13	少数民族地区外语教育现状调研与对策研究	鲁子问	贵州兴义民族师范学院	重点
14	面向二语的汉语口语水平智能评价关键技术研究	解焱陆	北京语言大学	重点
15	北疆地区维、哈、锡、汉四种语言多媒体口语平行句库建设	张 晓	新疆伊犁师范学院	重点
16	汉语智能写作关键技术研究及应用	吕学强	北京信息科技大学	重点
17	基于多策略的乌兹别克语-汉语机器翻译技术研究	吐尔根·依布拉音	新疆大学	重点

序号	项目名称	负责人	承担单位	类别
18	中亚东干语语料库建设及跨境濒危汉语资源保护研究	武和平	西北师范大学	重点
19	“一带一路”战略下语言助推中华传统文化对外传播的路径研究	孙传明	华中师范大学	重点
20	《汉语拼音方案》教学状况调研	曾晓洁	湖南第一师范学院	一般
21	现代汉语词语释义的原则与方法研究	王恩旭	北京大学	一般
22	老年人语言蚀失期的语用能力研究	任虎林	北京联合大学	一般
23	中小学教学用文言文词频统计及常用字词研究	郑 艳	辽宁师范大学	一般
24	基于语音声学参数库的土族语音转写规范研究	张汉彬	西北民族大学	一般
25	融入多层次语义结构的神经网络机器翻译模型研究与实现	苏劲松	厦门大学	一般
26	模块结构驱动的未知甲骨字场景预测研究	焦清局	安阳师范学院	一般
27	“一带一路”沿线国家孔子学院汉语传播的现状、问题与对策研究	王彦伟	山东大学	一般
28	中东欧国家外语管理战略和机制研究	何山华	扬州大学	一般
29	“一带一路”背景下闽南方言海外传播与族群认同现状调查研究	王 曦	泉州师范学院	一般
30	中国国家领导人讲话英译稿话语策略与传播效果研究	孙吉胜	外交学院	委托
31	网络语言文化动态研究	李 丽	长春大学	委托
32	汉语言文字海外传播简史	吴应辉	中央民族大学	委托
33	政区地名特殊用字现状及处理方式研究	张清华	民政部地名研究所	委托

序号	项目名称	负责人	承担单位	类别
34	双语和谐乡村（社区）建设路径及其考评指标研究	朱艳华	北京语言大学	委托
35	进城务工女性语言文字使用情况调查	韩湘景	华坤女性生活调查中心	委托
36	朝鲜文古字母编码研究	陈 壮	中国电子技术标准化研究院	委托
37	“双创”语境下汉语科技语言规范观及规范策略研究	张 晖	全国科技名词委事务中心	委托
38	中华经典诗词知识图谱构建技术研究	孙 乐	中国科学院软件研究所	委托
39	中小学书法水平及计算机辅助教学研究	黄 昆	北京北大方正电子有限公司	委托
40	语言接触视角下近代汉语词汇体系生成研究	于 飞	大连外国语大学	委托
41	台湾语言文字信息处理发展状况调查研究	肖 航	教育部语言文字应用研究所	委托

## 中国语言资源保护工程民族语言调查项目

### 2017 年度立项课题汇总

#### 一、一般点

##### （一）藏羌语支

西藏聂拉木藏语夏尔巴方言

青海泽库藏语安多方言泽库土语

甘肃夏河藏语安多方言夏河土语

西藏昌都藏语康方言昌都话

西藏错那藏语方言错那话

四川黑水羌语北部方言麻窝土语

四川九寨沟白马语

四川木里尔苏语里汝方言

四川汶川羌语南部方言龙溪土语

四川汶川羌语南部方言绵麓土语

四川黑水羌语北部方言芦花土语

四川石棉木雅语东部方言

## （二）彝缅及景颇语支

四川普格彝语北部方言北部次方言所地话

四川布拖彝语北部方言阿堵土语

云南兰坪白语北部方言拉玛土语

云南玉龙纳西语西部方言丽江坝土语

云南新平彝语中部方言腊鲁话

云南弥勒彝语东南部方言阿细话

云南楚雄彝语中部方言南华土语

云南墨江哈尼语碧卡方言碧约话

云南鹤庆白语中部方言鹤庆土语

云南澜沧拉祜语拉祜熙方言富邦土语

云南文山彝语东南方言普拉话

云南永胜傣语怒江方言六德土语

云南景洪基诺语攸乐山方言

## （三）壮侗语族

贵州从江壮语北部方言从江话

云南马关壮语南部方言文马土语

贵州镇宁布依语第三土语

云南元江傣语红金方言元江土语

海南琼山临高语琼山土语

贵州黎平侗语南部方言第二土语

贵州锦屏侗语北部方言第三土语

云南广南布央语西部方言

广西柳江壮语北部方言柳江土语

广西融水水语融水话

海南白沙黎语润方言

#### （四）苗瑶语族

海南琼中苗族瑶语金门方言防海土语

广东乳源瑶语勉方言优勉土语

贵州黄平苗语川黔滇方言重安江次方言

广西金秀瑶语勉方言罗香土语

贵州麻江苗语中部方言西部土语绕家话

贵州榕江瑶语勉方言广滇土语

湖南泸溪苗语东部方言东部土语

四川叙永苗语西部方言川黔滇次方言第一土语

贵州都匀苗语中部方言北部土语坝固话

贵州普定苗语西部方言第二土语蒙撒话

贵州荔波瑶族布努语努茂方言

重庆秀山苗语东部方言秀山土语

#### （五）突厥语族及新疆境内语言

新疆伊宁维吾尔语北疆片区土语

新疆塔城维吾尔语北疆片区土语

新疆伊吾维吾尔语东部方言区土语

新疆库车维吾尔语中部地区土语

新疆柯坪维吾尔语中部地区土语

新疆喀什维吾尔语南部片区土语

新疆且末维吾尔语南部片区土语

甘肃阿克塞哈萨克语

#### （六）蒙古语族

内蒙古阿鲁科尔沁旗蒙古语内蒙古方言阿鲁科尔沁土语

内蒙古扎赉特旗蒙古语内蒙古方言扎赉特土语

内蒙古鄂温克旗蒙古语内蒙古方言厄鲁特土语

辽宁阜新蒙古语东部方言蒙古贞土语

新疆霍城东乡语伊犁土语

青海同仁保安语同仁方言

内蒙古鄂温克旗南屯达斡尔语海拉尔方言

#### (七) 南亚语系

云南西盟佤语阿佤方言马散土语

云南芒市德昂语布雷方言楚冬瓜话

云南勐海布朗语布朗方言布朗山乡土语

云南勐腊克木语东部方言曼蚌索话

## 二、濒危点

西藏米林博嘎尔（珞巴）语

西藏察隅扎话

四川马尔康嘉戎语北部方言

四川康定木雅语西部方言

云南富宁末昂语

云南福贡怒语

云南永胜彝族支系语言他留话

云南芒市景颇支系语言勒期语芒市土语

云南宁蒗壮语北部方言宁蒗话

广西金秀拉珈语

青海尖扎康家语

广西隆林侬语

云南金平布芒语

云南金平莽语

## 【成果出版与评介】

### 《中国民族语言文字大辞典》出版

《中国民族语言文字大辞典》由中国社会科学出版社于 2017 年 1 月正式出版发行。该辞典由中国社会科学院民族学与人类学研究所欧阳觉亚研究员、孙宏开研究员、黄行研究员主编，介绍了从中华人民共和国成立以来各地学者对少数民族语言研究的成果，包括专著和大量的学术论文。粗略统计，选收并介绍了约 700 部专著和 3000 多篇论文。这些都是学者们多年来在某一领域潜心研究的成果。它们或者填补了某一领域的空白，或者对某问题有了新的发现、提出了新的看法和搜集到新的资料，涉及到少数民族语言、文字、文学、文化方面宏观或微观的问题，其范围甚为广泛，多是作者们的力作，具有一定的学术价值。

（中国社科院民族所民族语言应用研究室 燕海雄 供稿）

### 瞿霭堂教授、劲松教授新书出版

由中国人民大学瞿霭堂教授、劲松教授合著的《汉藏语言研究新论》一书，2016 年 10 月由中国藏学出版社出版（ISBN 978-7-80253-922-8），16 开，620 页，全书 658 千字。该书汇编了作者 21 世纪以来撰写和公开发表的论文，是作者最新研究成果的集成，全书共分汉藏语言篇、汉语篇、理论篇和应用

篇 4 部分，内容涉及汉藏语言的专题研究、应用研究和理论探索。其中《汉藏语言联盟》、《藏文的语言和文字学基础》、《藏语语音的链移变化》以及《语音演变的理论和类型》等诸多文章在理论上都有突破创新，对汉藏语系语言的研究具有指导意义。

书后附录了瞿霭堂教授的自传体文章《通向语言殿堂之路——我与藏族语言文字的不解之缘》，文章介绍了瞿霭堂先生学习、调查和研究藏族语言文字的经历、所取得的成就以及研究心得。

（中国社科院民族所民族语言应用研究室 尹蔚彬 供稿）

## 云南省民族文字《农村工作实用小百科丛书》出版发行

由中共云南省委宣传部组织彝、白、苗等民族语文专家编译的民族文字版“农村工作实用小百科丛书”，自 2010 年获得民族文字图书出版资助以来，2017 年已由云南人民出版社和云南民族出版社共同出版发行。丛书包括《农村实用科技 110 问》《农村基本政策 100 问》《农村法律法规 150 问》《农村社会发展 220 问》《农村民主政治 200 问》《农村经济工作 270 问》等 6 册，内容涉及农村工作的各个方面，对做好少数民族农村工作具有重要指导意义，也有利于少数民族群众了解和掌握国家的有关政策，促进少数民族群众脱贫奔小康。



## 【学术会议】

### 戴庆厦教授到云南省民语委开展学术讲座

2017年3月24日上午，著名语言学家、中央民族大学教授、博士生导师、云南师范大学汉藏语研究院院长、特聘教授戴庆厦到云南省民语委办公室做学术讲座。戴庆厦教授的讲座以“‘科学保护各民族语言’的理解和贯彻”为题，围绕语言保护问题从四个方面做了阐述：一是从我国的国情和国际环境正确理解“语言保护”是我国的一项语文政策新方针，是一项系统工程；二是五年来我国开展“语言保护”工作所取得的巨大成就；三是“语言保护”工程存在的问题及建议；四是新时期民族语文工作者应该具备的素质和能力。戴庆厦教授的讲座紧密结合云南民族语文工作的实际，以云南丰富的民族语言种类为案例，通过他60多年开展少数民族语言调查研究的实践和经验，使民语委办公室人员更加深刻理解了“科学保护各民族语言”的重要性和紧迫性。

戴庆厦教授主要从事汉藏语言学、社会语言学的教学与研究，对藏缅语（特别是景颇语）的语音、语法、语义等特点进行多角度、多层次的研究。近年来又致力于汉藏语比较、语言国情、跨境语言的研究，共出版专著36部（部分为合著），发表论文305篇，先后应聘为36所高等学校的兼职教授或客座教授。

# 我们的母语去哪儿了？

## ——对濒危语言问题的思考和对策

2017年3月26日，中国社会科学院民族学与人类学研究所博士生导师、中国民族语言学会常务理事徐世璇研究员应邀录制国家图书馆十三五规划项目数字化图书馆人文社会学科课程录像《我们的母语去哪儿了？——对濒危语言问题的思考和对策》。该课程作为面对社会各界的普及性专业课程，用通俗的语言描述当前发生在世界和我国的语言濒危趋势；客观分析了人们对濒危语言现象的消极反应和所显示的片面性、局限性；从历史留存、特色文化、知识储藏的角度论证濒危语言所内涵的文化价值；从双语能力、双语优势、双语的关系，双语的倡导和保持几个方面阐述了应对语言濒危趋势的最佳对策；针对三个不同层面提出当前的任务，首先是呼吁全社会的关注，增强公众的文化意识；其次是相关政府机构应制定正确的语言规划和语言政策；对于包括语言学者和计算机、多媒体的专业人士，加紧进行濒危语言的调查记录、进行语言典藏应作为当务之急的重要工作，积极投入，尽快实施。

（中国社科院民族所民族语言应用研究室 尹蔚彬 供稿）

## “大数据视野下的语言学研究新趋势——第六届中国语言学研究方法与方法论问题学术讨论会”召开

由中国社会科学杂志社和北京语言大学联合主办的“大数据视野下的语言学研究新趋势——第六届中国语言学研究方法与方法论问题学术讨论会的”于2017年4月22日至23日在北京召开。会议主题是“大数据视野下的语言学研究新趋势”。北京语言大学党委书记李宇明教授，中国社会科学

杂志社副总编辑李新烽研究员、中国社会科学杂志社哲社部主任柯锦华编审致辞。中国社会科学院、北京大学、北京师范大学、北京语言大学、武汉大学、江苏师范大学、广东外语外贸大学等单位 30 多位专家学者出席会议。北京语言大学副校长曹志耘教授主持开幕式。

（中国社科院民族所民族语言应用研究室 尹蔚彬 供稿）

## 徐世璇研究员应邀在湖南吉首大学作学术报告

2017 年 5 月 3 日，中国社会科学院民族学与人类学研究所博士生导师、中国民族语言学会常务理事徐世璇研究员应湖南吉首大学文学与新闻传播学院的邀请为该院从事语言教学研究的教师和研究生作题为《借词的甄别和类别》的报告。报告对借词这一当前语言接触最为普遍的现象进行探讨，从借词的语言形式和语义特征两个方面对借词进行界定和分类，提出从语言形式的角度分析，有典型借词和广义借词之分，典型借词是不可分析的纯粹外来形式，广义借词涵盖了经过程度不等的本土化改造而形成的多种新的语言成分，这些新成分实际上是外来形式从异质趋于同质的连续统，如何看待和处理这个连续统决定了对借词的界定和定义。从借词概念的有无，借词可以分为语义借词和语用借词两大类，以往对借词的观察只局限于语义借词，在现代社会语用借词越来越多，成为借词的一个重要类别，对于借入语言来说，这两类借词借入的契因、所具有的意义和产生的影响都截然不同。报告之后师生们就此展开了热烈的讨论，一致认为，借词虽然是语言接触中的普遍现象，在语言研究中看似基本的问题，实际上具有很深广的研究空间，还有待于深入细致地观察思考，以增强对当前日益广泛频繁的语言接触现象的理解，加深对语言结构及其复杂变化的认识。

（中国社科院民族所民族语言应用研究室 尹蔚彬 供稿）

# 满文专家江桥研究员荣休纪念学术报告会

## 《清代文字文献研究举例》简讯

2017年6月6日，为祝贺民族文字文献研究室江桥研究员荣休，中国少数民族语言研究中心、民族文字文献研究室、中国民族语言学会联合举行江桥研究员荣休学术报告会（民族语言学论坛系列讲座第四十三讲），邀请江桥研究员作学术报告，报告题目为《清代文字文献研究举例》，江桥研究员“从题本奏折的统计与分析看清代的中央决策”、“欧洲图书馆藏汉文《昭明文选》的两种满译本”、“康乾时期官修辞书中的语言学标记”三个专题，系统简明地介绍了有清一代满汉文献的语言特征、管理制度、处理批示方式、文献互译传统、文献编撰格式、清代满汉文献的多元价值。

“从题本奏折的统计与分析看清代的中央决策”一节中江桥研究员认为，清廷明制，公事用题。题本，即臣公向皇帝报告政务的公文书，是有清一代上报文书的主体（光绪27年改题为奏），顺治、康熙两朝题本占90%以上；雍正至道光年间达70%以上，咸丰至光绪中期占比为50%。就处理制度而言，对类似公文——密本、启本、奏本依实际情况作相应处置。而奏折类，初限于少数皇帝身边亲信官员使用。到了康熙、雍正初年奏折的人员使用逐步扩大了与题本相近的范围，而且清初用于反应情况、讨论问题，如欲实行，需用题本向皇帝请旨；或由皇帝本人颁布上谕，著遵照搬执行。延至乾隆年间，成为正式文书。到光绪二十七年改题为奏。通过对大量题本的统计分析表明，备顾问、协助皇帝对题本中重要、疑难问题作出决定是大学士在处理政务中发挥的主要作用，即通过票拟、御门听政、军机处三个环节逐步落实实现决策决定。

与题本相比较而言，奏折始终是一种以上报情况为主的官方文书。以皇帝的批语为例，奏折上批“知道了”三个字的达50%。而对题本的批示，然后批交有关部门议奏所占比例为80%。举以吏部为例：题本中的“部驳”占

比在顺治朝时的 10% 至道光的 1.5% 左右波动。而皇帝的“旨驳”在 1.4%-6% 之间波动。“部驳”在道光、光绪朝时急剧下降背后的原因则需要分析、考量当时各种历史和政治因素的综合作用。皇帝的“旨驳”的波动或许反映了不同皇帝的施政理念与用人特点。清代的制度建设逐渐形成了由皇帝、大学士、军机大臣、六部组成的中央决策系统。而在该系统中，皇帝是最高决策者，大学士、军机处的军机大臣、六部分别协助皇帝处理不同方面的政务。由于制度的严密性和分工的明晰，促成了清初高层决策的准确性和执政的有效力度。江桥研究员以个人的研究成果《清前期宗室人口状况的初步统计与分析》、《乾隆朝民人死刑案件的初步统计与分析》的撰写体会并结合同行研究成果认为，对现存满汉文献的量化分析对于今人认识整体、了解公文制度的发展轨迹、变化趋势，进而探明清代政治体制、政务处理等具体事务而言，是十分关键研究手段，有助于全面认识历史事实、史实。江桥研究员注意到目前国内学者对满文文献的重视程度与日本学者相比尚有一定的距离，日本学者查阅、抄录满文档案成为一种职业化的趋向十分明显，而国内学者大多满足于已经刊布的满汉文献，满足于现成的出版物材料。

“欧洲图书馆藏汉文《昭明文选》的两种满译本”一节系江桥研究员与德国科隆大学 M.Gimm 教授合作研究成果之一。在本节江桥研究员回溯了满清尚在关外的后金时期就模仿蒙古文创制了满文，并于天聪三年（1629 年）成立文馆开展了对汉文典籍的满语翻译工作。延续到清初顺治朝时，已经先后翻译了《刑部会典》、《素书》、《三略》、《通鉴》、《六韬》、《孟子》、《三国志》（实为《三国演义》）、《大乘经》、《礼部会典》、《洪武宝训》、《辽史》、《金史》、《元史》、《五经》、《大学衍义》等汉文史籍与儒家经典。

关于汉文《昭明文选》的两种满译本的研究，分为版本考述、译者考、出版者考、所有者考、翻译底本也即汉文原本考诸问题。而在关涉翻译的语言方面的专门问题，重点讨论了语音、词义的处理和理解。研究认为，文本对于阐述事理没有太大的帮助；而对词语释义则提供了译本属于早期作品（约为康熙时期）的语料，对今人了解康熙时期满语文语音特征、词汇演变的研究则提供了难得的语料。尤其是满译本中出现了一些音写（Transkription）罕见或未知的词汇。大约有百余的语词在词典中无法找到，大多为植物名称和动物名称，需要今人从词源学或亲属语言间的比较视角入

手进行分析考释。在语词读音转写中往往出现 l 代替 m，而且时有出现，出现的原因江桥认为可能是字形含混所致。元音 o-u 时常有误或混用。此外，在满译《文选》中，对汉字读音的转写规则不统一，尤其对复元音韵母和 i、u 介音的标写、转写与通用的转写法有明显区别，其原因是受汉语影响抑或是早起有意专用于汉字，尚不得而知。

“康乾时期官修辞书中的语言学标记”一节中，江桥研究员通过对康熙四十七年（1708 年）的《御制清文鉴》（*Han i araha manjugisun i buleku bithe*）分析研究认为，《御制清文鉴》成书于康熙五十六年（1717 年），系满蒙文合璧本；开本宽 19.5 厘米，长 29.6 厘米，封皮为青石绸，黄绫包角，丝线装订，现藏于故宫博物院图书馆。从康熙皇帝的上谕以及译者的序文可以了解，在翻译过程中，译者不仅寻访八旗旧故，且利用札萨克蒙古四十九旗和喀尔喀札萨克蒙古五十七旗王、贝勒等来京叩拜之际，多方求教，康熙皇帝本人亲自过问编撰、翻译、审阅诸环节。

《御制清文鉴》的编撰问世，并逐代修订完善到《御制五体清文鉴》，强有力地展示证明了有清一代统一多民族国家的发展，满蒙汉藏诸民族语言文字文献在中华民族多元一体格局的发展形成进程中有着十分清晰明确的记录和记载，雄辩宣示了清代统一多民族国家、中华民族多元一体格局的最终形成与各民族的共同参与、文化、文明互鉴、共同努力密不可分。因此，此后出现的康熙五十六年（1717 年）的《御制满洲、蒙古合刻清文鉴》，乾隆叁拾陆年（1771）《御制增订满蒙文鉴》，乾隆四十五年（1780）《御制满珠蒙古汉字三合切音清文鉴》，乾隆五十六年至五十九年间（1781-1794）《御制五体清文鉴》和《御制四体清文鉴》等都受到了《御制清文鉴》的深刻影响。

《御制清文鉴》的编撰问世，无论是注音方法的精准度、满蒙汉词义互对、切音、同条目释义，分条目释义，满文转写、汉译、部属分类、分类编排、词语使用环境、“汉名同上”关系的三种表示法、“汉名同上”案例溯源，以及《御制清文鉴》所见的清代满语读写之差别，进而出现的“满洲语、蒙古语之音韵，汉字多不缔对”、“句旁兼写三合切音字，读者可得“韵之正””的编撰定制的完善和形成固定格式。《御制清文鉴》历经演变，却始

终一如既往地反映着统一多民族国家政治一体，文化多元，和而不同，互学互鉴，尊重差异，包容多元，共同缔造中华民族的伟大历程。

江桥研究员通过分析《御制清文鉴》的发展历程和研究历史，认为数百年来满文文字文献的研究已经取得了很大的成绩，加上早期西洋传教士的参与；近代以来中外学者采用现代语言学的方法更是推进了满语文字文献研究的进步。虽然目下满文在社会生活中虽然已经成为历史，但对于满文和满文文献的研究却在国内外专家学者和有识之士的共同努力下日渐繁荣。

中国社会科学院民族学与人类学研究所语言片绝大多数专家学者参加了本次报告会。曹道巴特尔研究员主持了学术报告会。布日古德、黄晓蕾、张军、周泓等学者与江桥研究员就有关专题展开了切实深入的研讨和请教。中国少数民族语言研究中心以集体聚会，举办学术报告会的形式，欢送纪念江桥研究员荣休，此举为语言片青年学者提供了宝贵的治学建议和指导，十分有助于所风建设和传帮带风气的育成。尹虎彬副所长参加了有关活动并充分肯定江桥研究员取得的学术成就，感谢她多年来为民族所作出的贡献，并希望她荣休以后继续关心支持研究所工作。

江桥研究员生于 1957 年，史学博士，任职于中国社会科学院民族学与人类学研究所民族文字文献研究室。早年在北京故宫博物院明清档案部（后改为中国第一档案馆）、德国科隆大学、北京市社会科学院满学所从事满文、清史研究，2003 年调入民族文字文献研究室专注满文文献的研究。代表作有《康熙〈御制清文鉴〉研究》（北京燕山出版社 2001 年）、《清代满蒙汉文音义对照手册》（中华书局 2009 年）。学术论文：“论满语复合谓语、副动词做状语及连动式”；“从清代题本奏折的统计与分析看清代的中央决策”；“德国的满学研究”；“乾隆御制四、五体《清文鉴》编纂考”等。

（中国社会科学院民族学与人类学研究所 木仕华 供稿）

## 蒙古文信息化发展现状与目标学术交流会举办

2017年6月20日，应中国社会科学院民族学与人类学研究所民族文字文献研究室创新工程团队的邀请，内蒙古德力海信息技术有限公司总经理吉日木图、包海山、布日古都以及内蒙古达英尔科技有限责任公司系统工程师查那日苏前来民族所开展学术交流。这是对2016年民族文字文献研究室创新工程团队访问内蒙古德力海信息技术有限公司的回访，内蒙古的蒙古文信息化研发团队及时向创新工程团队交流了蒙古文信息化的最新进展，此举必将有力推动民族文字文献研究室创新工程团队项目的顺利推进。

曹道巴特儿研究员主持了本次学术交流会。学术交流会上，首先由内蒙古德力海信息技术有限公司总经理吉日木图作了题为《关于蒙古文信息化发展现状与目标》的报告。吉日木图总经理认为，2011年为蒙古文信息化的起步之年，当时没有一个可以实现和满足需求的蒙古文编码标准使得蒙古文信息化走了许多弯路。虽然蒙古文的国际标准编码的研究始于20世纪90年代初期，1999年被ISO10646接受，2000年收录到Unicode中，加上蒙古文与满文、锡伯文为世界上极少数几种左写、竖写的文字系统，与其他文字排版输入系统之间的兼容也成问题。当时由于蒙古文信息化系统还没有实现，一直到2007年Windows Vista中第一次系统级实现，而真正能够进入应用的是2010年Windows7中提供Mongolian Baiti字体。在这之前蒙古文系统的编码都是企业各自独立开发，互不兼容，互相不能交换信息，具体如北大方正系统编码，内蒙古蒙科立编码，赛音编码等十几种编码共存的状态持续了十几年。2012年蒙古文信息化项目立项，得到2013年科技支撑项目的支持。当时国际标准编码蒙古文系统级实现已经成功了，但仍未得到广泛应用。

有鉴于此，内蒙古出版集团开始立项研究此课题。目标是尽快结束蒙古文编码没有标准或多编码共存，互不兼容的现状。信息化研究界和产业界开始全面认识到尽快结束多编码共存的现状，把蒙古文编码统一到一个标准（即国际标准）才能够实现蒙古文文化产业链。为此必须从最低层级的（即



系统级)开始,并在现有流行的计算机系统、手机、平板电脑等智能设备上无障碍使用作为最迫切的现实目标。

吉日本图总经理为此提出了内蒙古德力海信息技术有限公司《国际标准编码蒙古文的全媒体输入输出技术》研究为首要任务,及时开发必需的编辑器、转换器、输入法、办公软件、浏览器等工具。第二步再上升到研究国际标准码网页与网络群、电子商务平台、数字出版、资源内容管理、业务管理等诸多应用层面。

经过多年的努力,目前内蒙古德力海信息技术有限公司已经研发出了《国际标准编码蒙古文的全媒体输入输出技术》、《国际标准编码蒙古文竖写编辑器》、《国际标准编码蒙古文全媒体动态网站管理平台》、《国际标准编码蒙古文智能输入法(整词词典)》、《蒙古文非标准编码转换器》、《国际标准编码蒙古文全媒体开源浏览器》、《国际标准编码蒙古文跨平台办公软件》、《国际标准编码蒙古文全媒体资源管理系统》、《国际标准编码蒙古文数字出版业务子系统》、《国际标准编码蒙古文多语种电子商务子系统》、《国际标准编码蒙古文全媒体数字互动平台》、《国际标准编码蒙古文数字出版管理子系统》、《国际标准编码蒙古文智慧课堂管理系统》、《国际标准编码蒙古文视频制作非线性编辑器等电视台业务支撑系统》、《多语种机助翻译系统的蒙古文支持研发与对齐语料的建设》、《蒙古文察哈尔标准语音识别技术研究》等。

内蒙古达英尔科技有限责任公司系统工程师查那日苏作了《蒙古文人工翻译、机器翻译、机助翻译发展现状与目标》为题的学术报告。查那日苏指出,结合“一带一路”战略及“中俄蒙经济走廊”国际环境,针对贸易、文化交流、法律、合同、科技等解决方案需要大量的人工翻译、机器翻译、机助翻译。为实现蒙古语文与多语言之间的翻译节省成本、缩短翻译周期、积累翻译资源,达英尔公司目前开发了多语种辅助翻译工程,可以同时管理多个翻译项目,而且翻译过程具有记忆功能,术语提示、快速输入、术语管理、易学易用、格式一致、易于导出诸特点,有利于建构汉蒙翻译记忆资源、汉蒙术语资源等语言资源建设。查那日苏认为未来十年内蒙古语文与多语种之间的翻译将实现多样化,人机结合或成为主要趋势,鉴于目前人工翻译准确率高、但受制于高级翻译人才稀少,人工劳动力成本高昂,而且翻译周期漫长,制约了“一带一路”经济社会发展对翻译的大量需求。机器翻译虽然速

度较快，但技术尚未完全成熟，目前的翻译准确率较低。相较而言，机助翻译速度快，准确率高，而且翻译实现的成本较低，相应的人才培养费用也较低，必然成为今后一段时间蒙古语文多语种翻译的主流发展趋势。

（中国社会科学院民族学与人类学研究所 木仕华 供稿）

## “一带一路”语言资源与智能国际学术研讨会在京举行

2017年7月15日，由北京语言大学语言资源高精尖创新中心主办的“一带一路”语言资源与智能国际学术研讨会在北京语言大学拉开帷幕。会议以“语言资源与智能”为主题，旨在深化各方对该领域的关注，进而凝聚共识，形成合力。教育部语言文字应用管理司、语言文字信息管理司田立新司长，北京语言大学校长刘利教授，联合国教科文组织世界遗产中心非洲部主任 Edmond Moukala 等领导出席会议并致辞。语言资源高精尖创新中心学术委员会主任、教育部原副部长赵沁平院士，联合国新闻部外联司副主任、“学术影响工程”负责人 Ramu Damodaran 以书面致辞形式预祝会议取得圆满成功。会议由北京语言大学副校长曹志耘教授主持。

来自美国、意大利、丹麦、立陶宛、希腊、荷兰、新加坡、中国大陆、中国香港、中国澳门等 10 个国家及地区的政府官员、专家学者等 200 多位中外嘉宾齐聚一堂，通过 6 场主旨报告、14 场特邀报告及 2 场专题论坛，就“语言资源保护与开发”、“语言智能与未来社会”及“一带一路”与语言互通等领域的最新成果及发展趋势展开深入讨论并进行前景展望。

在第一天的主旨报告环节，语言资源高精尖创新中心主任李宇明教授做了主题为《迎接人与机器人共事的时代》的报告。他指出，随着语言智能的快速发展，人类正在迎接与机器人共事的时代，机器人将逐步进入到一些生活领域和生产行业。他根据“语言交际的难度”对机器人能够进入行业的顺序进行了预测，并指出此预测的意义：既能指导领域语言智能研究的开展，

又会向社会传递一种“新生劳动力”信息，促使人们思考并积极迎接今后的生活生产方式。

美国宾西法尼亚大学语言数据联盟主任 Mark Liberman 教授，意大利国际高等研究院神经科学学部主任、挪威科学与文学院外籍院士 Alessandro Treves 教授分别做了题为《Speech, Language, and Communication Across the World: Resources, Technology, and Science》、《Language universality and language diversity along vowel belts and roads》的主旨报告，分别从宏观和微观视角阐发了对语言资源、语言智能与语言教育的见解。

在第一天的特邀报告中，来自国内外的 11 位顶级专家分别就机器翻译、语言资源建设、语言计算、语言互通等话题与到会代表进行了充分交流。

此外，中国社科院荣誉学部委员孙宏开教授和清华大学大规模在线教育研究中心主任孙茂松教授还分别主持了“全球语言数量统计的理论和方法”及“自然语言处理：当前的基本态势及其挑战性任务”两个专题论坛，让中外嘉宾得以就相关专题开展更为深入的对话。

本次研讨会是在“一带一路”国际合作高峰论坛成功举办的大背景下召开的，针对目前人类语言生活正面临的两件大事：一，人类语言正大面积濒危，不少语言面临消亡；二，随着人工智能的快速发展，具有语言智能的机器人正更多参与人类的生产与生活。重点研讨应如何保护人类的语言资源，如何迎接人与机器人共处的时代。本次研讨会汇聚了中外相关领域的重量级学者来交流分享学术前沿视角和最新成果，让中外学术界对“语言资源与智能”领域所面临的新形势产生了巨大共鸣，对促进中国与“一带一路”沿线国家和地区的语言文化交流，进而助力“人类命运共同体”事业建设，具有重要意义。

（中国社科院民族所民族语言应用研究室 尹蔚彬 供稿）

# 中国人类学学会 2017 年学术年会

## “语言人类学”分会场简讯

“2017 年中国人类学学会学术年会”于 2017 年 8 月 14 至 17 日在内蒙古师范大学（呼和浩特）召开。本次学术年会以“包容发展的人类学”为主题，由中国人类学学会和内蒙古师范大学、内蒙古自治区社会科学界联合会主办，内蒙古师范大学民族学人类学高等研究院、草原丝绸之路民族文化研究协同创新中心、内蒙古师范大学民族学创新团队承办。来自中国社科院、国家语言文字政策研究中心、中国科学院上海生命科学研究院、北京市社科院、四川省民族研究所、法国社会科学高等研究院、德国马普人类历史科学研究所、日本国立民族学博物馆、韩国首尔国立大学、台湾“中央研究院”、中国藏学研究中心、中共浙江省委党校、中国科学院大学、清华大学、中央民族大学、复旦大学、中山大学、南京大学、东南大学、厦门大学、华东政法大学、北京外国语大学、华南师范大学、新疆医科大学、香港中文大学、香港理工大学等百余所国内外科研机构和高校的 230 余位专家学者参加了本次会议。提交论文 150 余篇，137 位学者在会上发言。

开幕式由内蒙古师范大学赵东海副校长主持。内蒙古师范大学云国宏校长、中国社会科学院学部委员、中国人类学学会会长郝时远研究员、内蒙古自治区党委宣传部张太平副部长、内蒙古社会科学联合会杭栓柱党组书记、主席分别致辞。

大会主题报告上半场由中国人类学学会副会长兼秘书长、厦门大学人类学与民族学系邓晓华教授主持，下半场由中国人类学学会副会长、南京大学社会文化人类学研究所所长、南京大学人类学系范可教授主持。在大会主题报告中，共有 9 位学者做了主旨发言。台湾“中央研究院”院士、香港理工大学讲座教授、香港中文大学文学院荣誉教授王士元从演化的角度出发，分析了人的“生、老、病、死”过程中认知与语言的特点。王教授特别强调，高龄化已经成为人类社会前所未有的严峻挑战，如何预防长寿中的“病”的发生需要遗传学、生物学、心理学、语言学、人类学等以人为本的学科从不同视角去探索，并有责任同心协力解决这个困境。中国社会科学院学部委员、

中国人类学学会会长郝时远分析了 21 世纪第二个十年中期的 2014 年的世界格局，虽然也“继承”了 500 年来每个世纪第二个十年中期的一种“规律”，但影响世界的重要因素已不再局限于西方事件，2014 年的中国在解决民族问题方面的抉择，是继续走以民族区域自治制度为保障的中国道路。韩国首尔国立大学人类学荣休教授、当代中国研究会会长、首尔国立大学中国问题研究所所长、山东大学人类学系特聘教授金光亿分析了在当前经济效益推动下、文化遗产变成观光产业的核心资源，地方或民族传统文化变身为观光资源或地方经济发展政策的战略产业。此类文化遗产运动的积极开展给人类学带来了挑战，在文化的标准化、等级化和商品化下，传统的人类学意义上的文化消失了。因此，需要在重新思考文化概念的同时，有必要对当代人类学的发展方向 and 空间进行反思。此外，台湾“中央研究院”院士、台湾清华大学人类学研究所所长黄树民，中国人类学学会副会长、南京大学教授范可，日本国立民族学博物馆教授、超域田野科学研究部部长韩敏，复旦大学人类学民族学研究所教授、中国人类学学会常务理事纳日碧力戈，锦州医科大学教授、中国解剖学会名誉理事长席焕久，德国马普人类学历史科学研究所助理研究院王传超也都分别做了精彩的主旨发言。

本次大会共设立了 5 个分会场，分别是体质、考古人类学分会场、教育人类学分会场、语言人类学分会场、历史人类学分会场、文化人类学分会场。各分会场分别于 15 日下午和 16 日上午召开两场，每场具体设有两个议题、分为上半场和下半场两个场次。其中的语言人类学分会场设置了“语言人类学通论综述”、“语言演变”、“语言适应与语言传承”、“社会社区行业用语”四个议题，分别由周庆生、吕萍、赵阿平、哈斯巴特尔主持，王锋、蒋冰冰、斯钦朝克图、许晋评议。

围绕“语言人类学通论综述”的议题，赵阿平通过对满通古斯诸族语言、历史、文化、社会、经济等进行系统的研究，以及对满通古斯诸族与相关民族关系进行研究，探索民族文化形成、演变、发展的历史与规律，也对满通古斯语族濒危语言保护提出了建议；于东兴梳理了从二十世纪开始，西方语言人类学的发展路径，认为语言人类学家更多地开始从文化和行为的层面去考察语言，而不再固守于形式和认知的层面；盛静报告的题目是“民族志”在语言安全战略研究中的应用，她认为“民族志”作为人类学中最具人文精

神的方法论，可以使得语言安全研究切实地落地于日常语言生活，从扎根于现实到网络的多元语境出发，获取语言使用者最直观的态度和感受，为语言安全研究提供新鲜血液和视角。

语言人类学分会场的第二个议题是“语言演变”。斯钦朝克图从语法、语序、词汇语义、语音四个方面分析了蒙古语族语言受到汉藏乃至一些印欧等强势语言深度影响的情况，从而把过去语言接触只谈借词而不考虑其他的片面现象做了一个系统化的讨论；哈斯巴特尔在人类学背景下讨论了汉语和蒙古语的关系，他认为汉语和蒙古语之间除了语音、词汇、句法上明确的接触关系以外，还存在大量需要用语言发展观点、跨语言类型的思维来加以分析研究的对应词；晁瑞分析了元代“兀的”演变与语言系统选择问题；孙娜从语言体现民族性的角度分析了日语中的汉语借词。

围绕“语言适应与语言传承”的议题，周庆生分析了吉尔吉斯东干（回族）语言的代际传承特点、传承范围、传承机制、传承动因、传承条件及传承环境，为学界提供一个乡村移民族群成功地可持续地传承母语、兼通双语或多语的典型个案；王锋认为20世纪70年代贾尔士（Giles）等提出的语言适应理论本质上属于“言语适应”，并对语言适应概念进行了新的界定和阐释；许晋分析了内蒙古鄂伦春族语言生态的变迁与语言传承，认为对典型濒危语言鄂伦春语的保护与传承有利于构建内蒙古和谐语言生态，对维护民族团结和地区稳定有重要意义；石林做了湘黔边区四十八寨苗侗族群用语的语言态度、语言濒危度及其成因的调查报告。

语言人类学分会场的第四个议题是“社会社区行业用语”。蒋冰冰通过对安徽省博望地区铁匠话锡匠话的调查研究，揭示了博望地区铁匠锡匠群体的亚文化及其对当地的影响；吕萍以长春师范大学满语专业的设置和人才应用为例，介绍了新型城镇背景下的满语文抢救工作；许瑞娟基于永宁摩梭人人类学田野研究的基础，运用语言人类学的相关理论，揭示了摩梭人通过日常词汇、民歌谚语、神话传说及达巴经的语言实践对女性社会性别的独特建构。

此外，王立群、刘艳等学者和教师也在语言学分会场上作了精彩的主题发言。

中国人类学学会副会长兼秘书长、厦门大学人类学与民族学系邓晓华教授主持了闭幕式，中国社会科学院学部委员郝时远做了会议总结，对会议主旨报告的专家给予了肯定，并向会议主办方和承办方表达了感谢，对包容发展的人类学之路充满信心。

（厦门大学博士生 孙娜 供稿）

## 第九届演化语言学国际研讨会在云南民族大学成功召开

2017年8月25日至27日，第九届演化语言学国际研讨会在昆明云南民族大学雨花校区民族博物馆学术报告厅举行，会议由云南民族大学主办，云南民族大学民族文化学院承办。来自中国社会科学院、北京大学、南开大学、上海师范大学、中山大学、厦门大学、清华大学、中央民族大学、香港中文大学、台湾清华大学及美国、澳大利亚、奥地利、加拿大、日本等国内外知名高校和科研机构专家学者150多人齐聚一堂，交流研究最新成果，共促演化语言学发展。

开幕式上，云南民族大学校长那金华致欢迎辞，特别介绍了学校的语言学学科建设情况。云南民族大学长期致力于东南亚、南亚和少数民族多种语言的研究和人才培养，是中国国内少数民族语言学的研究重镇。“中国少数民族语言文学专业”涵盖了11个民族，开设有12个少数民族语种的专业教育。

本次研讨会的主题是“加强语言学的国内外合作，促进多学科协作”，主要议题有：（1）语言作为一个复杂适应系统；（2）中国语言的演化与中国人群的演化；（3）中国语言的演化与考古学的证据；（4）语言的横向传递与纵向传递；（5）语言与大脑；（6）语言实验研究。围绕着这些议题，共有11位知名学者做了主题报告，他们分别是（按发言的先后顺序）：《中国语言学报》（JCL）主编、香港理工大学讲座教授王士元先生，美国芝加哥大学语言

学系 Frank J. McLoraine 的杰出服务教授穆夫温先生，美国马萨诸塞大学安默斯特校区亚洲语言与文学系教授，李方桂中国语言学学会秘书、主任沈钟伟先生，澳大利亚拉筹伯大学教授、云南民族大学特聘教授大卫·布拉德利先生，美国加州大学伯克利分校语音实验室（Phonlab）主任凯斯·约翰森教授，中科院深圳先进技术研究院研究员，博士生导师，香港理工大学副教授彭刚先生，上海师范大学 E 语言研究所所长、博士生导师王双成教授，北京大学中国语言学研究中心主任教授、博士生导师陈保亚教授，上海师范大学教授、复旦大学客座教授、云南民族大学特聘教授潘悟云先生，北京大学语音学实验室主任、中国语音学会会长、博士生导师孔江平教授，印第安纳大学人类学副教授托马斯·斯科尼曼先生。在为期两天的分组讨论中，共有 12 个组 100 多位学者作了发言报告，与会学者对有关问题进行了热烈讨论。

演化语言学，又称历时语言学，是通过梳理语言在一定时间跨度内所经历的种种变化，研究其历史性发展的学科。演化语言学国际研讨会在王士元教授的倡议下，自 2009 年开始至今已连续举办八届，下一届将于明年在南京大学举办。

在闭幕式上，沈钟伟教授和王士元先生分别做了会议总结发言，指出 19 世纪的语言学研究中心在欧洲，20 世纪在美国，21 世纪语言学的中心能否移到中国和亚洲，需要我们语言学界所有同仁一起努力。在了解语言更广泛的情况下，我们可以对语言的变化、语言的演化做出更高深的总结和理论上的归纳，能够与西方学界互动和对话。闭幕式由本届大会主席、民族文化学院院长刘劲荣教授主持。刘院长表示，本次演化语言学国际学术研讨会在云南民族大学成功举办，得到了多位语言学家和知名学者的大力支持，促进了中国语言学与国际语言学界的沟通与交流，为云南民族大学语言学学科的发展提供了难得的机遇，对云南民族大学区域性高水平大学建设、民族团结进步边疆繁荣稳定示范校建设都具有重要而积极的意义。

（云南民族大学民族文化学院 刘劲荣 供稿）



## “语言与认知”国际学术研讨会在赤峰召开

2017年8月26日至27日，“语言与认知”国际学术研讨会在内蒙古赤峰召开。本次会议由中国民族语言学会与中国修辞学会、中国蒙古语文学会联合主办，由赤峰学院、赤峰学院西拉沐沦流域文化研究院、蒙古文史学院承办，是中国修辞学会2017年年会、中国蒙古语文学会2017年年会、全国第二届蒙古语修辞学研讨会。来自中国社会科学院、内蒙古语委、内蒙古社科院等研究机构和北京大学、复旦大学、南开大学、武汉大学、吉林大学、山东大学、四川大学、北京师范大学、大连理工大学、西南大学、河北大学、广西大学、内蒙古大学、天津师范大学、辽宁师范大学、江苏师范大学、福建师范大学、上海师范大学、云南师范大学、海南师范大学、内蒙古师范大学、内蒙古民族大学、大连大学、大连外国语大学、东北石油大学等国内50余所高校的专家学者以及来自于蒙古国科学院、蒙古国国立大学、蒙古国国立师范大学和韩国首尔大学、韩国外国语大学等国外相关科研机构、院校的专家学者，共计近百人参加了本次会议，会议共收到90余篇论文。

8月26日上午的开幕式由赤峰学院副校长于毅夫主持，由赤峰学院院长雷德荣教授，中国修辞学会会长、复旦大学博士生导师吴礼权教授，中国民族语言学会副会长、中国蒙古语文学会会长、内蒙古大学白音门德教授致辞。在第一次大会报告环节，由北京大学邵永海教授、武汉大学卢烈红教授、河北大学郭伏良教授、中国社科院斯钦朝克图研究员、内蒙古大学白音门德教授等分别作主题报告。

8月26日下午至8月27日上午，进行了六场分组讨论，南开大学马庆株教授、武汉大学罗积勇教授、北京大学宋亚云教授、北京师范大学孙银新教授、大连理工大学刘乃仲教授、广西大学温科学教授、上海师范大学徐时仪教授、西南大学张春泉教授、海南师大段曹林教授、江苏师大杜文霞教授、辽宁师大王振来教授、中国社科院曹道巴特尔研究员、内蒙古社科院金书包副研究员、内蒙古民族大学嘎拉桑教授、呼和浩特民族学院佟金荣副教授，内蒙古师范大学哈斯巴根教授、青格乐图教授，复旦大学吴礼权教授、康志峰教授，大连大学李索教授、张祖立教授，内蒙古大学布仁巴图教授、照日格图教授、正月教授，蒙古国国立大学白音仓教授、蒙古国国立师范大学乌

尼尔巴彦教授、蒙古国科学院格日乐玛教授等近 80 余位中外学者发表论文，就修辞学、语言与认知等问题进行热烈的讨论。

8 月 27 日下午举行了第二次大会报告，由吉林大学徐正考教授、大连理工大学陈宏俊教授、四川大学杨文全教授以及赤峰学院德力格尔教授作报告。大会闭幕式由赤峰学院副校长于毅夫教授主持，中国修辞学会会长、复旦大学教授吴礼权进行大会总结。

本次大会上，中国民族语言学会会员斯钦朝克图、布仁巴图、哈斯巴根、白音门德、照日格图、青格乐图、鲁布桑东日布、曹道巴特尔、嘎拉桑、正月等不仅提交并宣读重要的学术论文，还在大会和分组讨论中主持会议，进行点评，营造了积极互动、踊跃讨论的学术气氛。他们发表的论文注重突出大会主题，紧紧围绕语言与认知主题，涉及较为前沿问题，引起与会学者的高度关注，成为热烈讨论的焦点。主要论文有白音门德的《论缺省表述的认知基础——以蒙古语为例》、斯钦朝克图的《论外来语对蒙古语族语言的深层影响》、布仁巴图的《〈蒙古秘史〉的隐喻研究》、照日格图的《分析词汇性句法错误》、鲁布桑东日布的《论学术论文词语使用规范问题》、正月的《蒙古语传统语言学对几个‘概念’的认识》、曹道巴特尔的《谚语与蒙古语的丰富表达》、哈斯巴根《关于八思巴字几点正字法问题》、嘎拉桑《宗教文献中的比喻和蒙古人的思维》等。

（中国社会科学院民族学与人类学研究所 曹道巴特尔 供稿）

## 第十六届全国少数民族语言文字信息处理学术研讨会

### 在桂林召开

2017 年 9 月 21 日至 22 日，“第十六届少数民族语言文字信息处理学术研讨会”在广西壮族自治区桂林市隆重召开。本次会议由中国中文信息学会

和中国中文信息学会民族语言文字信息专业委员会主办,南宁市平方软件新技术有限责任公司、中央民族大学及桂林理工大学承办。中国工程院院士方滨兴教授和中国工程院院士吾守尔·斯拉木教授担任本次大会的共同主席。会议旨在促进国内各民族语言文字信息处理技术的学术研究,加强同行间的学术交流与合作。来自全国各地的高校、科研机构以及企业单位的 130 多名学者代表和学生代表参加了本次大会。

大会主席、中国工程院院士吾守尔·斯拉木教授做了“丝路多语言智能处理探讨及展望”的主题报告,探讨了“一带一路”背景下少数民族语言文字信息处理面临的新机遇与挑战。北京大学俞士汶教授、内蒙古大学那顺乌日图教授、国防科技大学周斌研究员、清华大学刘洋副教授分别做了“汉语成语-典故知识库暨‘以’位置相关的词类-义项分布”、“MLP2017 会议介绍”、“网络舆情分析关键技术及系统”、“面向低资源的神经机器翻译”等特邀报告。

21 日下午,大会进行了论文分组宣读和答辩,论文涉及的研究领域包括:少数民族语言信息处理面临的新问题与挑战、计算语言学的理论基础、少数民族语言信息处理相关标准与技术规范、少数民族语言资源开发与语料库建设的理论与方法、少数民族语言词法分析/句法分析和语义分析方面的理论方法、多语种通信技术及移动设备等。经大会程序委员会认真评审,最终评选出 12 篇优秀论文。

大会还举行了第一届“民族语言自动分词评测”活动。本次评测包括蒙古文、藏文、维吾尔文三个语种的文本自动分词技术,共 28 家单位和个人参加了本次评测比赛,最终 9 家单位和个人分别获得蒙古文、藏文、维吾尔文评测前三名。会上,刘洋副教授做了“少数民族语言分词评测概述”报告,包乌格德勒副教授、高定国教授以及米尔阿迪力江·麦麦提同学分别做了蒙古文、藏文、维吾尔文分词评测技术报告,孙媛副教授做了“第一届少数民族语言分词技术评测 MLWS2017”报告,三种语言分词评测第一名的代表分享了研究经验。

(中国社会科学院民族学与人类学研究所 龙从军 供稿)

## “第七届中国少数民族古籍文献国际学术研讨会”综述

2017年9月22-24日，由中国民族古文字研究会与中央民族大学中国少数民族语言研究院主办，西昌学院协办的“第七届中国少数民族古籍文献国际学术研讨会”在四川西昌顺利召开。来自海内外的70余位民族文字文献领域的学者济济一堂，就少数民族古籍的解读、民族语文的考证和民族文字文献所反映的历史、文化内涵等进行了深入研讨。

此次会议的宗旨是在我国“丝绸之路”经济带战略的大背景下，通过国内外从事少数民族古文字文献研究的学者之间的交流，推进“藏彝走廊”、“丝绸之路”沿线各民族文字文献的解读与研究，提高民族古籍文献的释读规范，深入挖掘各民族历史、文化的内涵。会议共收到论文50余篇，涉及的文种包括西夏文、回鹘文、契丹文、突厥文、蒙古文、八思巴文、满文、彝文、白文、纳西东巴文等。

本次会议得到了四川凉山州人民政府、西昌学院领导的大力支持，凉山州人民政府副州长肖春、西昌学院副院长胡金朝出席了大会，并在开幕式上就凉山州在“藏彝走廊”的历史与现实地位、西昌学院在彝语文教育、少数民族文化人才的培养、彝族文化研究方面所取得的成果作了介绍。中国民族古文字研究会会长尹虎彬就大会的主旨、民族古文字在民族文化研究方面的重大作用、“藏彝走廊”语言文字资源保护的重要意义等进行了阐释。

主旨发言阶段，法国巴黎高等研究实践学院教授 Pierre Marsone 就“木叶山的宗教意义和契丹皇帝的祭祀”、中国民族古文字研究会副会长张铁山就“民族古籍的数字化”、四川师范大学文学院教授汤君就“西夏文学的中国古代文学史价值”、西昌学院彝语言文化学院教授阿牛木支就“彝族毕摩文献中的十月太阳历研究”等做了精彩的报告。Pierre Marsone 教授向与会学者展示了欧洲经典汉学中考据学的研究方法，通过对《辽史》记载的细致梳理与分析，考察了契丹皇帝的祭祀活动与木叶山的宗教意义；张铁山教授的发言强调了民族古籍数字化和大数据在古籍整理与研究方面的重要性，提出了建立权威机构、培养优秀人才、构建民族古籍数字化标准体系、设立博物馆等具体措施；汤君教授阐释了西夏文学在中国文学史上的地位，强调这是一片未开垦的处女地，而西夏文文学文献的解读必将为西夏文学的研究揭

开新的篇章；阿牛木支教授介绍了彝族的十月太阳历，其中的“年、季、月、日、时”等有自身的命名方式和规律，反映了彝族人民独特的认知结构和思维方法，突显了彝族独特的文化内涵。

闭幕式上，中国社会科学院民族学与人类学研究所语言应用研究室主任王锋做了总结发言，他强调此次会议所取得的成果，不仅有各种文字文献的细致考证、多文种文献的对勘分析，还有新时期古籍数字化与保护方面的战略思考和基于新材料对民族历史文化的宏观考察。之后，中国民族古文字研究会副会长兼秘书长孙伯君做了补充发言，强调新时期从事语言、历史、文化研究的学者应该具备识读多种民族文字的能力，应该具有熟练运用考据学方法对遗存碑铭文献加以精审考证的能力，只有这样，才能不断丰富民族语言、历史研究的材料，为建构“藏彝走廊”、“丝绸之路”、中国乃至中亚、东亚的历史脉络提供佐证。

（中国社会科学院民族学与人类学研究所 孙伯君 供稿）

# 【征稿启事】

## 《Macrolinguistics》（宏观语言学）杂志征稿

《Macrolinguistics》（宏观语言学）是由南京大学文学院主办、美国 The Learned Press 出版的一份国际性学术杂志，旨在引领非印欧语言（non-Indo-European linguistics）的深度研究，尤其倡导有普遍理论价值的研究，以加强与印欧语研究的互补互动，繁荣世界的语言学事业。它专门刊登印欧语以外的世界其他语言的研究论文，特别欢迎研究中国少数民族语言的论文，所有论文均同时以纸质版（ISSN 1934-5755）和电子版（e-ISSN 2473-6376）两种形式刊出，属半年刊。采用同行双匿名审稿制，审稿期为一个月。本刊使用语言为英语或汉语，篇幅以不超过 2.5 万字为佳，只接受电子邮件和网站在线投稿两种投稿方式，收稿邮箱为 macrolinguistics@nju.edu.cn 或 macrolinguistics@gmail.com。网址：<http://www.macrolinguistics.com>。

（《Macrolinguistics》编辑部 供稿）

## 《中国民族语言学会通讯》征稿启事

《中国民族语言学会通讯》是学会主办的全国性内部刊物。《通讯》的宗旨是：报道少数民族语言文字的研究动态，提供国内外有关学术信息，交流各地工作经验，展示民族语言文字研究和工作成就，反映建议意见，推动民族语文事业繁荣和发展。

本刊面向全国从事少数民族语言文字研究、教学、管理、翻译、新闻出版和信息处理等领域的部门和专家、学者、干部及大专院校师生，是界各地会员相互了解和沟通的一个窗口和园地。

本刊创办于1995年8月。至2003年12月，共编印发行33期。经2015年第10届常务理事会第一次会议讨论，为加强民族语言文字研究和工作的信息交流，进一步发挥学会的学术平台作用，决定于2016年恢复编印《中国民族语言学会通讯》。

《中国民族语言学会通讯》设以下栏目：1、民族语言文字研究心得体会；2、工作经验交流；3、国内外学术会议信息；4、某一研究领域或研究方向学术综述；5、新书介绍和评价；6、研究课题进展情况报道；7、机构、刊物信息；8、各地动态、消息；9、学会工作；10、会员来信摘登；11、民族语言文字其他信息。

为适应新时期的出版和传播形势，本刊主要以电子刊形式发送会员和有关单位，并根据需要印发少量纸质刊。

本刊欢迎广大会员踊跃来稿。来稿请注意：

1、稿件内容言之成理，符合实际，数据准确。

2、本刊为学会公益性内部刊物，来稿一般不设稿酬。凡来稿作者，赠当期《中国民族语言学会通讯》五册。

3、投稿邮箱：[zgmzyyxh@163.com](mailto:zgmzyyxh@163.com)

4、学会拟在全国民族语言文字研究、教学、管理、翻译、新闻出版和信息处理等相关部门和机构设通讯员，以促进工作联系和信息交流。有意者请向学会秘书处报名。

中国民族语言学会 秘书处  
2017年9月1日

中国民族语言学会通讯（内部刊物）

总第 36 期（2017 年 9 月）

---

主 办：中国民族语言学会

编 辑：中国民族语言学会秘书处

地 址：北京市海淀区中关村南大街 27 号中国社会科学院民族学与人类学研究所

邮 编：100081

邮 箱：[mzyyxh@cass.org.cn](mailto:mzyyxh@cass.org.cn)

本期编委：王锋、黄成龙、燕海雄、尹蔚彬、张军、龙从军、曹道巴特尔